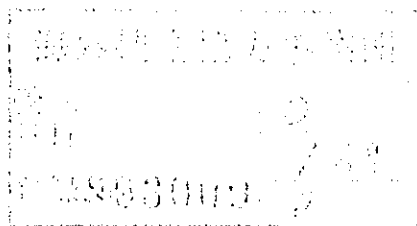


JICA LIBRARY



1005329[6]



国際協力事業団	
受入 月日 '84. 5. 22	000
登録No. 06596	36
	EX



## CONTENTS

	Page
<u>AFGHANISTAN</u>	
A-1 AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE ROYAL GOVERNMENT OF AFGHANISTAN CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF TRAINING CENTRE FOR SMALL SCALE INDUSTRIES .....	1
<u>SRI LANKA (CEYLON)</u>	
A-2 AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF CEYLON FOR THE ESTABLISHMENT OF FISHERIES TRAINING CENTRE .....	7
A-3 RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE FISHERIES IMPLEMENTATION SURVEY MISSION AND THE SRI LANKA AUTHORITIES REGARDING THE ESTABLISHMENT OF A FISHERIES TRAINING INSTITUTE .....	14
<u>THE REPUBLIC OF CHINA</u>	
A-4 AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHINA FOR THE ESTABLISHMENT OF A VOCATIONAL TRAINING CENTRE FOR METAL MANUFACTURING INDUSTRIES .....	25
<u>THE REPUBLIC OF INDONESIA</u>	
A-5 AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA CONCERNING TECHNICAL COOPERATION IN THE FIELD OF FISHERY RESEARCH AND EDUCATION .....	30
A-6 RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE IMPLEMENTATION SURVEY MISSION AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF THE VOCATIONAL TRAINING CENTRE IN SOUTH SULAWESI, INDONESIA .....	35
<u>INDIA</u>	
A-7 AGREEMENT CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF PROTO-TYPE PRODUCTION AND TRAINING CENTER FOR SMALL INDUSTRIES .....	47

A-8	AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA FOR THE ESTABLISHMENT OF MARINE PRODUCTS PROCESSING TRAINING CENTRE.....	57
	MEMORANDUM OF UNDERSTANDING RELATING TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA FOR THE ESTABLISHMENT OF MARINE PRODUCTS PROCESSING TRAINING CENTRE .....	62
	EXCHANGE OF NOTES CONCERNING PROLONGATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA FOR THE ESTABLISHMENT OF MARINE PRODUCTS PROCESSING TRAINING CENTRE .....	64
A-9	AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA FOR THE ESTABLISHMENT OF AGRICULTURAL DEMONSTRATION FARMS .....	66
	MEMORANDUM OF UNDERSTANDING RELATING TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA FOR THE ESTABLISHMENT OF AGRICULTURAL DEMONSTRATION FARMS .....	70
	EXCHANGE OF NOTES CONCERNING PROLONGATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA FOR THE ESTABLISHMENT OF AGRICULTURAL DEMONSTRATION FARMS .....	72
A-10	AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA CONCERNING THE ESTABLISH- MENT OF AGRICULTURAL EXTENSION CENTRES .....	74
A-11	SECOND AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA FOR THE ESTABLISHMENT OF AGRICULTURAL DEMONSTRATION FARMS .....	78
	MEMORANDUM OF UNDERSTANDING RELATING TO THE SECOND AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA FOR THE ESTABLISHMENT OF AGRICULTURAL DEMONSTRATION FARMS .....	83
	<u>IRAN</u>	
A-12	AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE IMPERIAL GOVERNMENT OF IRAN CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF TRAINING CENTRE FOR SMALL SCALE INDUSTRIES .....	85

	MEMORANDUM	.....	92
	RECORD OF DISCUSSION BETWEEN THE JAPANESE IMPLEMENTATION SURVEY MISSION AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE IMPERIAL GOVERNMENT OF IRAN	.....	96
A-13	AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE IMPERIAL GOVERNMENT OF IRAN CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF TELECOMMUNICATION CENTRE	.....	103
	RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE IMPL- EMENTATION SURVEY MISSION AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE IMPELIAL GOVERNMENT OF IRAN	.....	108
	RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE SURVEY MISSION AND THE IRANIAN AUTHORITIES CONCERED REGARDING THE TECHNICAL COOPERATION IN THE ESTABLISHMENT OF ADDITIONAL TRAINING SECTIONS TO THE TRAINING CENTRE FOR SMALL SCALE INDUSTRIES AT KARADJ, IRAN	.....	112
	<u>THE REPUBLIC OF KOREA</u>		
A-14	AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA	.....	120
	<u>MALAYSIA</u>		
A-15	RECORD OF DISCUSSION BETWEEN THE JAPANESE IMPL- EMENTATION SURVEY MISSION AND THE OFFICIALS OF THE GOVERNMENT OF MALAYSIA OF THE PROPOSED MARINE ENGINEERING TRAINING PROJECT AT THE UNGKU OMAR POLYTECHNIC, IPOH	.....	124
A-16	RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE IMPL- EMENTATION SURVEY MISSION AND MARA CONCERNING THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION TO MARA VOCATIONAL TRAINING INSTITUTE, KUALA LUMPUR	.....	134
	<u>THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES</u>		
A-17	AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF TECHNOLOGICAL AND DEVELOPMENT CENTRE FOR COTTAGE AND SMALL-SCALE INDUSTRIES	.....	149

PAKISTAN

A-18 AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND  
THE GOVERNMENT OF PAKISTAN FOR THE ESTABLISHMENT  
OF AGRICULTURAL TRAINING CENTRE ..... 154

A-19 AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND  
THE GOVERNMENT OF PAKISTAN CONCERNING THE  
ESTABLISHMENT OF TELECOMMUNICATION RESEARCH  
CENTRE ..... 159

EXCHANGE OF NOTES CONCERNING PROLONGATION OF  
THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN  
AND THE GOVERNMENT OF PAKISTAN CONCERNING THE  
ESTABLISHMENT OF TELECOMMUNICATION RESEARCH  
CENTRE ..... 166

THE REPUBLIC OF SINGAPORE

A-20 AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE  
CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF PROTOTYPE  
PRODUCTION AND TRAINING CENTRE ..... 168

EXCHANGE OF NOTE CONCERNING PROLONGATION OF  
THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN  
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE  
CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF PROTOTYPE PRODUC-  
TION AND TRAINING CENTRE ..... 174

THE KINGDOM OF THAILAND

A-21 AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND  
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND  
CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF TELECOMMUNICATION  
TRAINING CENTRE ..... 176

AGREED OFFICIAL MINUTES RELATING TO THE AGREE-  
MENT BETWEEN THE GOVERNMENT TO JAPAN AND THE  
GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND CONCERNING  
THE ESTABLISHMENT OF TELECOMMUNICATION TRAINING  
CENTRE ..... 182

EXCHANGE OF NOTES AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
KINGDOM OF THE THAILAND CONCERNING THE ESTABLISH-  
MENT OF TELECOMMUNICATION TRAINING CENTRE ..... 185



A-22	AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF VIRUS RESEARCH INSTITUTE .....	188
	AGREED OFFICIAL MINUTES RELATINGS TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF VIRUS RESEARCH INSTITUTE .....	194
A-23	AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF TECHNICAL TRAIN- ING CENTRE FOR ROAD CONSTRUCTION .....	197
A-24	AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF TECHNICAL COOPERATION CENTRE FOR ROAD CONSTRUCTION AND TRAINING .....	205
A-25	ECHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU JAPON ET LE GOUVERNEMENT ROYAL DU CAMBODGE RELATIVES AU FONCTIONNEMENT DU CENTRE TECHNIQUE AGRICOLE ET DU CENTRE D'ELEVAGE CREES CONFORMEMENT AUX DISPOSI- TIONS DE L'ACCORD DE COOPERATION ECONOMIQUE ET TECHNIQUE ENTRE LE JAPON ET LE CAMBODGE .....	210
	ECHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU JAPON ET LE GOUVERNEMENT ROYAL DU CAMBODGE RELATIVES AU FONCTIONNEMENT DU CENTRE DE SANTE RURALE CREE CONFORMEMENT AUX DISPOSITIONS DE L'ACCORD DE COOPERATION ECONOMIQUE ET TECHNIQUE ENTRE LE JAPON ET LE CAMBODGE .....	213
<u>REPUBLIC OF GHANA</u>		
M-1	ARRANGEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GHANA FOR THE ESTABLISHMENT OF TEXTILE TRAINING CENTRE .....	216
	AGREED OFFICIAL MINUTES RELATING TO THE ARRANGEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GHANA FOR THE ESTABLISHMENT OF TEXTILE TRAINING CENTRE .....	221

EXCHANGE OF NOTE CONCERNING PROLONGATION OF THE  
AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE  
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GHANA FOR THE ESTA-  
BLISHMENT OF TEXTILE TRAINING CENTRE ..... 223

KENYA

M-2 AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND  
THE GOVERNMENT OF KENYA FOR THE ESTABLISHMENT  
OF TRAINING AND RESEARCH CENTRE FOR SMALL SCALE  
INDUSTRIES ..... 225

EXCHANGE OF NOTES CONCERNING PROLONGATION OF  
THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF KENYA  
FOR THE ESTABLISHMENT OF TRAINING AND RESEARCH  
CENTRE FOR SMALL SCALE INDUSTRIES ..... 230

THE SYRIAN ARAB REPUBLIC

M-3 RECORD OF DISCUSSIONS ON THE TECHNICAL COOPERA-  
TION FOR THE POULTRY DISEASE CONTROL CENTRE ..... 232

UGANDA

M-4 AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND  
THE GOVERNMENT OF UGANDA FOR THE ESTABLISHMENT  
OF A VOCATIONAL TRAINING INSTITUTE ..... 250

THE UNITED STATES OF BRAZIL

L-1 AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF BRAZIL  
CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF TECHNICAL TRAIN-  
ING CENTRE FOR TEXTILE INDUSTRIES ..... 257

AGREED OFFICIAL MINUTES RELATING TO THE AGREEMENT  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERN-  
MENT OF THE UNITED STATES OF BRAZIL CONCERNING  
THE ESTABLISHMENT OF TECHNICAL TRAINING CENTRE  
FOR TEXTILE INDUSTRIES ..... 263

EXCHANGE OF NOTES AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF  
THE UNITED STATES OF BRAZIL CONCERNING THE  
ESTABLISHMENT OF TECHNICAL TRAINING CENTRE FOR  
TEXTILE INDUSTRIES ..... 268

THE MEXICAN STATES

L-2 AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES ..... 273

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE ROYAL GOVERNMENT OF  
AFGHANISTAN CONCERNING THE ESTABLISH-  
MENT OF TRAINING CENTER FOR SMALL  
SCALE INDUSTRIES

(in English with Japanese translation)

Signed at Kabul, March 15, 1961  
Entered into force, March 15, 1961

The Government of Japan and the Royal Government of Afghanistan, earnestly desiring to advance the economic and technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations which traditionally exist between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

There shall be established a Training Centre for Small Scale Industries (hereinafter called "the Training Centre") at Kabul' which shall execute the following functions:

- (a) practical and theoretical training of workers and technicians for small scale industrial units;
- (b) research and experiment with a view to improving industrial technique applicable in Afghanistan.

ARTICLE II

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese director and of requisite Japanese teaching and technical staff (hereinafter called "the Japanese staff") as listed in Annexure I.

(2) The Japanese staff shall be granted privileges, exemptions and benefits, as mentioned in Annexure II, and shall be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to experts of the third countries under similar circumstances.

### ARTICLE III

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense teaching aids, machinery, equipment, tools and spare parts required for the establishment of the departments at the Training Centre as listed in Annexure III.
- (2) The articles referred to above shall become the property of the Royal Government of Afghanistan upon being delivered c.i.f. at Torkham to the Afghan authorities concerned.
- (3) These articles shall be utilized exclusively for the purpose of the Training Centre under the supervision of the Japanese and the Afghan directors.

### ARTICLE IV

The Royal Government of Afghanistan undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in Afghanistan covered by this Agreement.

### ARTICLE V

- (1) The Royal Government of Afghanistan undertake to provide at their own expense;
  - (a) an Afghan director and requisite Afghan technical and administrative staff, as listed in Annexure IV;
  - (b) requisite buildings as listed in Annexure V as well as land and incidental facilities required therefore;
  - (c) raw materials, replacements of machinery, equipment and tools, and any other materials necessary for the operation of the Training Centre that are not provided by the Government of Japan;
  - (d) suitable furnished accommodation and transportation facilities for the Japanese staff.
- (2) The Royal Government of Afghanistan undertake to meet;
  - (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in Afghanistan in respect of the articles referred to in Article III;
  - (b) expenses necessary for the transportation of the articles

- referred to in Article III within Afghanistan as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
- (c) any other running expenses necessary for the operation of the Training Centre.

#### ARTICLE VI

The Japanese director shall be responsible for the technical matters pertaining to the functions of the Training Centre referred to in Article I, while the Afghan director shall be responsible for the administrative matters pertaining to these functions of the Training Centre and shall in addition assist the Japanese director in such technical matters.

#### ARTICLE VII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Training Centre and of successfully promoting Afghan-Japanese cooperation in operating the Training Centre.

#### ARTICLE VIII

- (1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature.
- (2) This Agreement shall remain in force for a period of three years from its entry into force and shall continue in force thereafter provided that it shall be terminated on the date of expiry of the above-mentioned three year period or thereafter if either Government have previously given to the other Government at least six months' written notice of their intention to terminate the Agreement.

Done in duplicate in English at Kabul on this day of this 15th day of March, 1961.

For the Government of Japan:

Kenji Nakauchi  
The Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of Japan

For the Royal Government of  
Afghanistan:

Dr. M. Yusof  
The Minister of Mines &  
Industries Royal Government of  
Afghanistan

ANNEXURE I

LIST OF JAPANESE STAFF AT THE TRAINING CENTRE

Director

Coordinator

Instructors in the following fields:

Glassware Shop

Plastics Moulding Shop

Bicycle Assembling Shop

ANNEXURE II

PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

The Royal Government of Afghanistan shall accord to the Japanese staff the following privileges, exemptions and benefits:

- (1) Exemption from payment of Afghan income-tax
- (2) Duty-free concessions available under the normal baggage rules
- (3) Duty-free import of the following articles:
  - (a) one personal automobile or motor cycle;
  - (b) one refrigerator and/or home freezer;
  - (c) one radio or radio-gramophone;
  - (d) minor electrical appliances and accessories;
  - (e) air-conditioner;
  - (f) professional equipment and gadgets;

on condition that these articles shall be exported back when the Japanese staff leave Afghanistan on completion of their assignment, and that any of these articles can be disposed of in Afghanistan only with the prior permission of the Royal Government of Afghanistan, and that, in such cases customs duty at the rates leviable shall be paid by the Japanese staff concerned.

- (4) Free medical care in Afghanistan

ANNEXURE III

LIST OF DEPARTMENTS AT THE TRAINING CENTRE

- (1) Glassware Shop
- (2) Plastics Moulding Shop
- (3) Bicycle Assembling Shop

ANNEXURE IV

LIST OF AFGHAN STAFF AT THE TRAINING CENTRE

- (1) Director
- (2) Technical staff  
Afghan counterparts for the Japanese specialists in the following fields:
  - Glassware shop
  - Plastics moulding shop
  - Bicycle assembling shop
- (3) Administrative staff  
Clerical staff for administration, accounting, storing, etc. Permanent employees including skilled and unskilled workers.

ANNEXURE V

PARTICULARS OF BUILDING TO BE CONSTRUCTED AT KABUL  
FOR THE TRAINING CENTRE

Buildings for the following shops, rooms and facilities:

- (1) Glassware shop consisting of:
  - (a) Glass moulding shop
  - (b) Chemical laboratory for glass
  - (c) Refractory technology laboratory
  - (d) Testing laboratory for glass
  - (e) Tool crib
- (2) Bicycle assembling shop consisting of:
  - (a) Finishing and assembling shop



- (b) Repairing shop
- (c) Painting and drying shop
- (d) Testing laboratory
- (e) Tool crib
- (3) Plastics moulding shop consisting of:
  - (a) Injection moulding and extrusion shop
  - (b) Testing laboratory for plastics
  - (c) Tool crib
- (4) Business office
- (5) Information office
- (6) Meeting room
- (7) Show room
- (8) Store room
- (9) Locker room, bath rooms and lavatories
- (10) Staff quarters
- (11) Trainees hostel
- (12) Garage
- (13) Guard house

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF CEYLON  
FOR THE ESTABLISHMENT OF FISHERIES  
TRAINING CENTRE

(in English with Japanese translation)

Signed at Colombo, March 20, 1961  
Entered into force, March 20, 1961

The Government of Japan and the Government of Ceylon, earnestly desiring to advance the economic and technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations existing between the two countries, have agreed as follows:-

ARTICLE I

- (1) The two Governments shall co-operate with each other in the establishment of a Fisheries Training Centre (hereinafter called "the Centre") which shall have the following functions:-
  - (a) practical and theoretical training of fishermen and repair mechanics:
  - (b) research and experiment with a view to improving fisheries techniques applicable in Ceylon and its surrounding sea.
- (2) Training, research and experiment shall be conducted at the Centre at Negombo, Ceylon and on the training boats.
- (3) Research and experiment shall be carried out within the financial capacity of the Centre.

ARTICLE II

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of Japanese principal and teaching and technical staff (hereinafter called "the Japanese staff") as listed in Annex I, the number of the Japanese staff being subject to agreement between the two Governments.

(2) The Japanese staff shall be granted privileges, exemptions and benefits, as mentioned in Annex II, and shall be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to the experts of the third countries under similar circumstances.

#### ARTICLE III

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense a training boat, teaching aids, engines, equipment, tools and other materials required for the establishment and operation of the Centre as outlined in Annex III.

(2) The articles referred to above shall become the property of the Government of Ceylon upon being delivered c.i.f. at the port of Colombo to the Ceylon authorities concerned.

(3) These articles shall be utilized exclusively for the purposes of the Centre under the supervision of the Japanese Principal.

#### ARTICLE IV

The Government of Ceylon undertakes to bear any claims to which the Japanese staff may become legally liable with respect to:

- (a) injury to or death of any person, other than a member of the Japanese staff, resulting from, or occurring in the course of, the work to which this agreement is related;
- (b) damage to property resulting from, or occurring in the course of, the work to which this agreement is related

Provided that this undertaking will not cover any liability of such Japanese staff in consequence of any criminal or fraudulent act.

#### ARTICLE V

(1) The Government of Ceylon undertakes to provided at their own expense;

- (a) a Ceylon Principal and requisite Ceylon technical and administrative staff, as listed in Annex IV;
- (b) requisite buildings and port facilities as listed in Annex V as well as incidental facilities and land

- required therefor;
- (c) hull of training boat (excluding engine and equipment)
  - (d) replacement of training boats, machinery, equipment and any other materials necessary for the operation of the Centre that are not provided by the Government of Japan.
- (2) The Government of Ceylon undertakes to meet;
- (a) customs duties; internal taxes and other similar charges, if any, imposed in Ceylon in respect of the articles referred to in Article III;
  - (b) expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Article III within Ceylon as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
  - (c) any other running expenses necessary for the operation of the Centre.
- (3) The Government of Ceylon will grant to the Japanese staff the same allowances and benefits for living and transport as are granted to experts serving in Ceylon under the Colombo plan and which are more particularly described in Annex. VI.

#### ARTICLE VI

The Japanese Principal shall be responsible for the technical matters pertaining to the functions of the Centre, including the operation of the training boats, referred to in Article I, while the Ceylon Principal shall be responsible for the administrative matters pertaining to these functions of the Centre and shall in addition assist and understudy the Japanese Principal in technical matters.

#### ARTICLE VII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and of successfully promoting Ceylon-Japanese cooperation in operating the Centre.

#### ARTICLE VIII

- (1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature.
- (2) This Agreement shall remain in force a period of three



ANNEX III

TRAINING BOAT, TEACHING AIDS, ENGINES, EQUIPMENT,  
TOOLS AND OTHER MATERIALS TO BE PROVIDED FOR  
THE CENTRE

- (1) A training boat
- (2) Fishing gear and tackle
- (3) Fishing appliances
- (4) Engine of a training boat
- (5) Equipment for a training boat
- ( ) Marine engines
- (7) Equipment for training in engine operation and maintenance
- (8) Equipment for training repair mechanics

ANNEX IV

LIST OF CEYLON STAFF AT THE CENTRE

- (1) Principal
- (2) Technical staff
  - Associate teachers who will work with the Japanese staff in the fields of fishing and engineering
  - Assistants to the Japanese staff
- (3) Administrative staff
  - Employees such as typists, clerks, store keepers, watchmen, drivers and labourers, etc.
- (4) Boat crew

ANNEX V

PARTICULARS OF BUILDINGS AND PORT FACILITIES TO  
PROVIDED FOR THE CENTRE

1. Buildings for the following rooms and facilities:
  - (1) Living addommocation for trainees
  - (2) Office accommodation for staff
  - (3) Lecture hall and practical training room for gear

- (4) Lecture hall and practical training room for engine
  - (5) Office accommodation
  - (6) Storage accommodation for spare parts and other materials
  - (7) Garage
2. Port facilities:
- (1) Mooring place
  - (2) Boat landing place
  - (3) Net drying place

#### ANNEX VI

The Government of Ceylon will pay the Japanese staff living allowance, transport allowance for duty outside the headquarters station, Negombo at rates applicable to experts serving in Ceylon under the Colombo Plan, namely:

- (a) A living allowance of Rs. 21/-per diem will be paid to each member of the Japanese staff; if suitable furnished accommodation is provided, the economic rental value of this accommodation will be deducted from this allowance.
- (b) First class rail travel facilities will be provided when needed for official duties. Air travel facilities will also be available for journeys to Jaffna and Trincomalee.  
A commuted travelling allowance of Rs. 100/-per mensem will be paid to each member of the Japanese staff who possesses a car of his own.  
When such a car is used for official travelling outside the headquarters station, mileage at -/25 cents per mile will be paid for short journeys to points accessible by rail.  
If any member does not possess his own transport, he will be provided the necessary transport or will be reimbursed the fare for journeys performed in accordance with the financial regulations of the Government of Ceylon.  
Travelling not covered by any of the above provisions will be subject to the provisions of the financial regulations of the Government of Ceylon.
- (c) A subsistence of Rs. 15- per diem will be paid to each

member of the Japanese staff in respect of any period exceeding 12 hours spent by him away from the headquarters station. This subsistence allowance will not be payable in respect of periods spent at sea in the normal course of the functions of the Centre.



RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE  
JAPANESE FISHERIES IMPLEMENTATION  
SURVEY MISSION AND THE SRI LANKA  
AUTHORITIES REGARDING THE ESTABLISH-  
MENT OF A FISHERIES TRAINING  
INSTITUTE

Under the auspices of the Government of Japan, the Japanese Fisheries Implementation Survey Mission organized by the Overseas Technical Cooperation Agency and headed by Dr. Chikamasa HAMURO, visited Sri Lanka from April 2nd to April 7th, 1973 for the purpose of working out the details of the proposed collaboration between Japan and Sri Lanka for the establishment of a Fisheries Training Institute in Sri Lanka based on the recommendations of the Japanese Preliminary Fisheries Survey Mission which had visited Sri Lanka from February 24th to March 15th, 1972.

The Mission conducted a series of surveys and discussions with the authorities concerned of the Government of Sri Lanka and consequently the two parties reached the understandings as recorded hereunder.

The understandings recorded hereunder shall not be binding legally either on the Government of Japan or on the Government of Sri Lanka but will serve as the basis for the formal agreement which will be signed in future between the two Governments.

Colombo, April 7th, 1973.

For the Japanese Fisheries  
Implementation Survey Mission

Dr. Chikamasa HAMURO  
Head of the Japanese Fisheries  
Implementation Survey Mission  
Overseas Technical Cooperation  
Agency

For the Government of Sri Lanka

A. I. Mohideer  
Director of Fisheries

1. The establishment, objectives and functions of Fisheries Training Institute:
  - (i) For the purpose of meeting the need for development of off-shore and deep-sea fisheries of Sri Lanka, the Government of Japan and the Government of Sri Lanka will cooperate in implementing the project for the establishment of a Fisheries Training Institute under

the Ministry of Fisheries. This Fisheries Training Institute (hereinafter referred to as "the Institute") will be operated by the Director of Fisheries with the advice of the Japanese Chief Advisor referred to in Article 4. The Institute will be established at Crow Island in Colombo and will be known as the "Sri Lanka Fisheries Training Institute".

- (ii) The Institute will have the following functions:
  - (a) Practical training and theoretical instructions for the development of off-shore and deep-sea fisheries techniques.
  - (b) Research and experimentation for the improvement and development of fisheries techniques applicable in the waters around Sri Lanka and beyond.

2. Training courses to be conducted at the Institute:

- (i) Regular Course:
  - (a) Fishing Course of two years' duration
  - (b) Engine Course of two years' duration

The qualification for an applicant for the Regular Courses shall be either (a) a pass in the G.C.E. Advanced Level or equivalent or higher examination in specified science subjects; OR (b) successful completion of a training course at a Government Fisheries Training Centre. Selection shall be by open competitive examination.

- (ii) Postgraduate Course:

Postgraduate Course of one year's duration

The qualification of an applicant for the postgraduate Course shall be either successful completion of a Regular Course of the Institute OR a Science degree of a recognised university. Selection shall be by written examination and interview.

- (iii) The number of students to be admitted to each course will be as follows:

(a) Regular Courses:	First and Second Years	Third and Fourth Years	From Fifth Years
(i) Fishing Course	10	12	15
(ii) Engine Course	10	12	15

(b) Postgraduate Course:                    2 - 3            2 - 3

Note: The Postgraduate Course will not be conducted if eligible students are not available

(iv) The graduates of the Regular and the Postgraduate Courses of the Institute will be awarded appropriate professional diplomas recognised by the Government of Sri Lanka.

3. Subjects to be included in each course at the Institute:

(i) Theoretical Studies:

Fishing Course;

- (a) Subjects necessary for Fishing Gear and Methods
- (b) Subjects necessary for Navigation and Seamanship
- (c) Subjects necessary for Fishing Grounds and Fish Behaviour
- (d) Subjects necessary for handling and storage of Catch
- (e) Any other subjects deemed to be necessary

Engine Course;

- (a) Subjects necessary for Diesel Engines and their Operation
- (b) Subjects necessary for Fishing Machinery
- (c) Subjects necessary for Engineering Work and Repair
- (d) Any other subjects deemed to be necessary

(ii) Field Training:

Fishing Course;

Field training for fishing techniques, navigation and seamanship.

Engine Course;

Field training for Diesel Engines, etc.

4. The Japanese Staff of the Institute:

In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of one Japanese Chief Advisor, Japanese Fishing and Engineering Instructors, one Japanese Master Fisherman and one Japanese Coordinator

(hereinafter jointly referred to as the "Japanese Staff") as listed in Annex I.

5. Facilities granted to the Japanese Staff:

In accordance with laws and regulations in force in Sri Lanka, the Japanese Staff and their families will be granted in Sri Lanka privileges, exemptions and benefits as listed in Annex II and will be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to the experts of third countries or of international organizations such as the United Nations and Colombo Plan serving under similar circumstances.

6. Articles to be provided by the Government of Japan:

- (i) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will provide at their own expense, such materials, equipment, machinery, tools and spare parts required for the establishment of the Institute as listed in Annex III.

Note: (a) The articles referred to above will become the property of the Government of Sri Lanka upon being delivered c.i.f. to the Sri Lanka authorities at a port in Sri Lanka.

- (b) The articles referred to above will be utilized exclusively with the advice of the Japanese Chief Advisor for the purposes of the Institute

- (ii) The Government of Japan will provide at their own expense a training vessel (hereinafter referred to as "the Training Vessel") for field training and research work to be conducted with the advice of the Japanese Chief Advisor.

Note: - The Training Vessel referred to above will be provided upon the conclusion of a separate agreement between the Government of Japan and the Government of Sri Lanka.

7. Training of Sri Lanka Technical Staff in Japan:

In accordance with the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme, the Government of Japan will take necessary measures to receive the Sri Lanka technical staff associated with the Institute for technical training in Japan. The Government of Sri Lanka will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Sri Lanka technical staff through

technical training in Japan under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme will be utilized for the Institute.

Note: - Sri Lanka technical staff to be trained in Japan will be selected in consultation with the Japanese Chief Advisor.

8. Claims against the Japanese Staff:

The Government of Sri Lanka undertakes to indemnify the Japanese Staff against any civil liability arising from acts performed in the discharge of their official functions in Sri Lanka, except for liability arising from the wilful misconduct or gross negligence of the Japanese Staff.

9. Contribution of the Government of Sri Lanka:

The Government of Sri Lanka will take necessary measures to provide at their own expense:

- (i) (a) Requisite staff as listed in Annex IV,
- (b) Requisite land and buildings, including those listed in Annex V as well as incidental facilities required therefor,
- (c) Supply or replacement of machinery, equipment, tools, spare parts and any other materials necessary for the operation of the Institute,
- (d) Transportation facilities for the Japanese Staff duty,
- (e) Mooring of the Training Vessel,
- (f) Telephone facilities for the residences of the Japanese Staff, as far as practicable.
- (ii) Customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in Sri Lanka in respect of the articles referred to in Annex III.
- (iii) (a) Expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Annex III within Sri Lanka as well as for the installation, operation and maintenance thereof,
- (b) All running expenses of the Training Vessel and of the Institute including cost of -
  - (( i)) Electricity, Gas, Water, Fuel-oil, Lubricating oil;
  - (( ii)) Training materials;

- (( iii )) Maintenance and repairing of the machinery, etc.;
- (( iv )) Expendables such as stationery, etc.;
- (( v )) Internal travel on official business of the Japanese staff including services and food on board the Training Vessel

10. Responsibilities of the Director of Fisheries, the Chief Advisor and the Principal:

The Director of Fisheries, Ministry of Fisheries of Sri Lanka will take over all responsibility for the successful implementation of the project.

The Japanese Chief Advisor will be responsible for all technical matters pertaining to the functions of the Institute, referred to in Article 1 (ii).

The Sri Lanka Principal will be responsible for the administrative matters pertaining to the functions of the Institute and for assisting the Japanese Chief Advisor in technical matters.

11. Functions of the Japanese Staff:

- (i) The Japanese Chief Advisor will exercise the following functions:
  - (a) Provide advice, cooperation and guidance on the management of the Institute,
  - (b) Advise on the training referred to in Article 1 (ii),
  - (c) Advise the Director of Fisheries on the development of off-shore and deep-sea fisheries,
  - (d) Provide advice and cooperation to the Director of Fisheries and the Principal of the Institute on the planning of training on board,
  - (e) Advise the Director of Fisheries on the operation of the Training Vessel when not being used for training purposes,
  - (f) Provide advice, cooperation and guidance on installation, operation and maintenance of the equipment and the Training Vessel to be provided by the Government of Japan,
  - (g) Provide advice, cooperation and guidance on the arrangements and instruction in sea experience

and training of students,

- (h) Instruct trainees so far as his other activities permit.
- (ii) The Japanese Instructors, Master Fisherman and Coordinator will provide:
  - (a) Advice and cooperation to the Japanese Chief Advisor and the Principal of the Institute relating to the general management of the Institute.
  - (b) Training in specialized subjects,
  - (c) Planning of appropriate curricula and syllabi of the specialized subjects,
  - (d) Training to their respective counterpart-staff,
  - (e) Participation in conducting entrance, term-end and final examinations,
  - (f) Instruction in sea experience and training on board,
  - (g) Cooperation with the Japanese Chief Advisor for the development of off-shore and deep-sea fisheries, and,
  - (h) Carry out any other duties under instructions from the Japanese Chief Advisor.

12. Mutual Consultation:

There will be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Institute and further promoting Japanese-Sri Lanka cooperation in operating the Institute.

13. Duration of the collaboration by the Government of Japan:

The duration of collaboration by the Government of Japan in respect of the Institute will be four years, and may be extended for a specified period by mutual agreement. The authorities concerned of the Government of Sri Lanka will assume full responsibility for the operation of the Institute after expiry of the term of Japanese collaboration in respect of the Institute.

ANNEX I

LIST OF JAPANESE STAFF OF THE INSTITUTE

	(Number)
(1) Chief Advisor	1
(2) Fishing Instructors	3
(3) Engineering Instructors	2
(4) Master Fisherman	1
(5) Coordinator	1

Note: Additional short-term experts, if necessary, may be despatched for the Institute through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

ANNEX II

PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

(1) Per diem Allowance:

Rs. 21/= per day will be paid to each member of the Japanese Staff.

(2) Subsistence allowance for travel on duty away from headquarters:

Rs. 15/= per diem when a member of the Japanese Staff is away from his headquarters on duty, other than when on board, for a period exceeding 12 hours.

(3) Cost of internal travel on official business:

A commuted travelling allowance of Rs. 100/= per month will be paid to a member of the Japanese Staff who owns motor transport. When he uses his transport for official travelling outside his home station, he will be eligible to claim road mileage for short journeys to points accessible by rail. Payment will be made on lines similar to that which is available to Government servants who possess cars and who are entitled to claim mileage. First class rail travel facilities will be provided.

When a member of the Japanese Staff does not possess his own transport, necessary transport will either be provided by the Government or he will be reimbursed taxi fare for



the journey performed, up to a maximum of Rs. 200/= per month.

Each of the Japanese Staff will be entitled to the same privileges as are now accorded to diplomatic personnel with regard to purchase of a motor vehicle.

(4) Medical facilities:

Free medical and dental facilities at Government Medical Institutions for the Japanese Staff.

(5) Leave:

Two weeks' Casual Leave per annum. Six weeks' vacation leave per annum. Leave to be taken within the agreement period. In the case of a member of the Japanese Staff whose assignment exceeds two years, he will be entitled to take any accumulated vacation leave of two consecutive years.

(6) Income Tax:

The Japanese Staff will be exempted from payment of income tax.

(7) Customs Duty:

The Japanese Staff, their families and other members of their households will be permitted to import articles for their personal use for the duration of their stay, and within six months of arrival, free from duties and taxes and without providing security; such articles should include for each household one motor vehicle, one refrigerator, one deep-freezer, one radio, one record player, one tape recorder, minor electrical appliances as well as for each person one air-conditioner and one set of photographic and cine equipment. These articles should normally be re-exported. Motor vehicles and durable household goods so imported should not be sold except with the permission of the Ministry of Defence and Foreign Affairs. The Japanese Staff will be allowed to import, free of duty, one set of tyres and tubes towards the end of the second year of ownership and use of the car in Sri Lanka when it is known that his term of duty will be extended for another year. Each member of the Japanese Staff will be entitled to import for his use, free of duty, cigarettes and beverages, including liquor, to the value of Rs. 125/= per month and also foodstuffs to the value of Rs. 150/= per month if he is not married, and Rs. 300/= per month if married and accompanied by family.

ANNEX III

LIST OF ARTICLES TO BE PROVIDED  
BY THE GOVERNMENT OF JAPAN

- (1) A training vessel
- (2) Fishing gears and gear materials
- (3) Machinery and tools
- (4) Laboratory equipment
- (5) Books
- (6) Audio-visual aids and printing equipment
- (7) Vehicles
- (8) Spare Parts

ANNEX IV

LIST OF SRI LANKA STAFF OF THE INSTITUTE

- (1) Principal
- (2) Teaching staff in charge of subjects other than those covered by the Japanese Staff
- (3) Counterpart-staff serving as under-studies to the Japanese instructors.
- (4) Administrative Staff such as:
  - Clerks
  - Typists
  - Drivers
  - Messengers
  - Watchers
- (5) Captain
  - Chief Engineer
  - Seamen
  - Engine Room Artificers
  - Fishing Demonstrators
- (6) Labourers

ANNEX V

BUILDING AND ITEMS TO BE PROVIDED  
FOR THE INSTITUTE

(1) Administration and teaching block

Chief Advisor's Room

Principal's Room

General Office

Staff Rest Room

Instructor's Rooms

Classrooms

Navigation Room

Drawing Office

Gear Hall

Gear Store

Engine Rooms

Generator Room

Engine Store

(2) Accommodation Block

Students Dormitory

Dining Room

Kitchen

(3) Auxiliary training boat with total carrying capacity of  
18 persons.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF CHINA FOR THE ESTABLISH-  
MENT OF A VOCATIONAL TRAINING CENTRE  
FOR METAL MANUFACTURING INDUSTRIES

Signed at Taipei, December 5, 1969  
Entered into force, December 5, 1969

The Government of Japan and the Government of the Republic of China, earnestly desiring to advance economic and technical co-operation between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

The two Governments shall co-operate with each other in establishing in the Republic of China a Vocational Training Centre for Metal Manufacturing Industries (hereinafter referred to as "the Centre"), consisting of the Keelung division and the Kaohsiung division, which shall perform the following functions for the purpose of contributing to the development of metal manufacturing industries in the Republic of China.

- (a) the training of skilled workers in the following trades of the above-mentioned industries for the need of both public and private enterprises;
  - (i) Cold work
  - (ii) Machining
  - (iii) Bench work (fitting, assembling and repair)
  - (iv) Welding
  - (v) Electrical work
  - (vi) Drafting
- (b) the development of training system and standards, with a view to upgrading the existing skill in the above-mentioned industries.

ARTICLE II

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide

at its own expense the services of such Japanese experts as listed in Annex 1 (hereinafter referred to as "the Experts") at the Centre.

(2) The Experts and their families shall be granted in the Republic of China such privileges, exemptions and benefits as listed in Annex II. The Experts shall be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to the experts of any third country serving in the Republic of China under similar circumstances.

#### ARTICLE III

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at its own expense equipment, machinery, tools and spare parts required for the establishment of such shops of the Centre as listed in Annex III.

(2) The articles referred to above shall become the property of the Government of the Republic of China upon being delivered c.i.f. at the ports of disembarkation to the Chinese authorities concerned.

(3) The articles referred to above shall be exempted in the Republic of China from customs duties, internal taxes or any other charges that may be imposed on such articles prior to their delivery to the Chinese authorities concerned.

(4) The articles referred to above shall be utilized exclusively for the purpose of the Centre with the advice of the Experts.

#### ARTICLE IV

In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at its own expense a certain number of Chinese counterparts to the Experts with appropriate technical training facilities in Japan.

#### ARTICLE V

The Government of the Republic of China will undertake to bear claims, if any arise, against the Experts resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in the Republic of China covered by this Agreement.

#### ARTICLE VI

- (1) The Government of the Republic of China will take necessary measures to provide at its own expense:
  - (a) requisite Chinese personnel as listed in Annex IV;
  - (b) requisite land and buildings as listed in Annex V as well as incidental facilities required therefor;
  - (c) replacement of equipment, machinery, tools and spare parts referred to in Article III and supply of any other materials necessary for the operation of the Centre;
  - (d) suitable furnished housing accommodations for the Experts and their families and transportation facilities for the Experts.
- (2) The Government of the Republic of China will take necessary measures to meet:
  - (a) expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Article III within the Republic of China as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
  - (b) all running expenses necessary for the operation of the Centre, including expenses of internal travel of the Experts for official purposes.

#### ARTICLE VII

- (1) The Chinese Director General shall be responsible for the overall administration pertaining to the operation of the Centre, and the Chinese Directors of the Keelung and Kaohsiung divisions shall be responsible for the administration of the respective divisions.
- (2) One of the Experts who will act as Chief Advisor shall be responsible for the overall technical matters pertaining to the operation of the Centre, and the heads of the Experts at the Keelung and Kaohsiung divisions shall be responsible for the technical matters pertaining to the operation of the respective divisions.

#### ARTICLE VIII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of securing the successful operation of the Centre.

ARTICLE IX

- (1) The operation of the Centre shall be commenced within one (1) year from the date of the entry into force of this Agreement.
- (2) The period in which the services of the Experts referred to in Article II are provided shall not exceed three (3) years.

ARTICLE X

- (1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature and remain in force for the period of four (4) years.
- (2) This Agreement may be extended by mutual agreement for a further specified period.

Done in duplicate in English at Taipei on this days of  
 , 1969.

For the Government of  
Japan:

For the Government of the  
Republic of China:

ANNEX I

THE EXPERTS

- (1) Chief Advisor
- (2) Experts on Cold Work, Machining, Bench Work, Welding, Electrical Work, Drafting.

ANNEX II

PRIVILEGES, EXEMPTION AND BENEFITS

- (1) Exemption from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the remuneration received from abroad.
- (2) Exemption from import and export duties and any other charges in respect of personal and household effects, including one motor vehicle, one refrigerator, minor electric appliances and optical instruments per expert.
- (3) Free medical services and facilities for the Experts and

their families.

#### ANNEX III

##### THE SHOPS

- (1) Cold work shop
- (2) Machine shop
- (3) Bench work shop
- (4) Welding shop
- (5) Electrical shop
- (6) Other shops

#### ANNEX IV

##### THE CHINESE PERSONNEL OF THE CENTRE

- (1) Director General (Executive Secretary, Commission of the National Corporations, Ministry of Economic Affairs)
- (2) Directors and Deputy Directors
- (3) Requisite number of teaching staff
- (4) Requisite clerical and service personnel including typists, clerks, telephonists, watchmen, drivers, messengers, etc.

#### ANNEX V

##### LAND AND BUILDINGS OF THE CENTRE

- (1) Main building
- (2) Office room for the head of the Experts
- (3) Office room for the Experts
- (4) Office
- (5) Work shops and classrooms
- (6) Garage
- (7) Warehouse
- (8) Library
- (9) Dormitory



AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN  
AND THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF INDONESIA CONCERNING  
TECHNICAL COOPERATION IN THE FIELD  
OF FISHERY RESEARCH AND EDUCATION.

The Government of Japan and the Government of the Republic of Indonesia, earnestly desiring to co-operate with each other to contribute to the promotion of the fishing industry in Indonesia, have agreed as follows:

ARTICLE I

The two Governments shall co-operate with each other in carrying out the fishery research and education programme (hereinafter referred to as "the Programme") which consists of the following:

- (1) research on preservation and processing of marine and other fishery products at the Institute of Fisheries Technology in Djakarta.
- (2) sea fishery research at the Sea Fisheries Research Institute in Djakarta
- (3) fishing boat and fishing gear research at the Fishing Boats Research Institute in Djakarta
- (4) fishery education at the Fisheries Academy in Djakarta
- (5) extension of results of the fishery research and education at the Institutes and the Academy referred to in (1) to (4)

ARTICLE II

The Programme shall be implemented under the supervision and co-ordination by the Directorate General of Fisheries of the Department of Agriculture of the Republic of Indonesia.

ARTICLE III

In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take, at its own expense, necessary measures to provide the Institutes with services of such Japanese experts as listed in Annex II.

#### ARTICLE IV

The Japanese experts and their families shall be granted in the Republic of Indonesia the privileges, exemptions and benefits as listed in Annex III and shall be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted in the Republic of Indonesia to the experts of third countries or of international organizations such as the United Nations serving under similar circumstances.

#### ARTICLE V

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at its own expense such equipment, machinery, tools and other materials required for the implementation of the Programme as listed in Annex IV.

(2) The articles referred to above shall become property of the Government of the Republic of Indonesia upon being delivered c.i.f. at the port of disembarkation to the Indonesian authorities concerned.

(3) The articles referred to above shall be exempted in the Republic of Indonesia from customs duties, taxes or any other charges that may be imposed on such articles prior to their delivery to the Indonesian authorities concerned.

(4) The articles referred to above shall be utilized exclusively for the purpose of the Programme.

#### ARTICLE VI

In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take, at its own expense, necessary measures to provide Indonesian counterparts to the Japanese experts with necessary technical training facilities in Japan.

#### ARTICLE VII

The Government of the Republic of Indonesia undertakes to bear claims, if any arise, against the Japanese experts resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the bona fide discharge of their functions in the Republic of Indonesia covered by this Agreement.

#### ARTICLE VIII

- (1) The Government of the Republic of Indonesia will provide at its own expense:
  - (a) adequate Indonesian personnel as listed in Annex V;
  - (b) land and buildings as listed in Annex VI.
- (2) The Government of the Republic of Indonesia will meet:
  - (a) expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Article V within Indonesia as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
  - (b) all running expenses necessary for implementing the Programme.

#### ARTICLE IX

The Japanese experts shall form a technical advisory body which is responsible for providing technical advice regarding the implementation of the Programme, while the Indonesian Directors shall be responsible for the administration regarding the implementation of the Programme.

#### ARTICLE X

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of securing the successful implementation of the Programme.

#### ARTICLE XI

- (1) The period in which the services of the Japanese experts referred to in Article III are provided shall not exceed two (2) years.
- (2) The Indonesian authorities concerned shall assume the full responsibilities for the Programme after the termination of the services of the Japanese experts under paragraph (1) above.

#### ARTICLE XII

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and remain in force for the period of three (3) years.

Done in duplicate at Djakarta, in the English language on

this day of \_\_\_\_\_, 1969.

For the Government of  
Japan:

For the Government of the  
Republic of Indonesia:

ANNEX I

FISHERIES HIGH SCHOOLS

- (1) Ambon
- (2) Belawan
- (3) Manado
- (4) Singaradja
- (5) Tegal

ANNEX II

JAPANESE EXPERTS

- (1) Chief Advisor (expert on fisheries in general)
- (2) Expert on preservation and processing of marine products
- (3) Expert on fishing gear and fishing method
- (4) Expert on fishery laboratory equipment

ANNEX III

PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

- (1) Exemption from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the living allowances remitted from abroad.
- (2) Exemption from import and export duties and any other charges in respect of personal and household effects, including one motor vehicle, one refrigerator, one air-conditioner per family, other minor electric appliances and optical instruments which may be brought into Indonesia from abroad.
- (3) Free local medical services and facilities to the experts and their families.

ANNEX IV

EQUIPMENT AND MATERIALS

- (1) Laboratory equipment
- (2) Fishing gears and gear materials
- (3) Machinery and tools
- (4) Research equipment (for field work)
- (5) Books
- (6) Transportation
- (7) Audio-visual aids and printing equipment

ANNEX V

INDONESIAN PERSONNEL

- (1) Director
- (2) Counterpart to Japanese expert
- (3) Clerical and service personnel including typist, clerk, telephonist, watchman, driver, etc.

ANNEX VI

LAND AND BUILDINGS AT EACH OF THE INSTITUTES

- (1) Office
- (2) Class room
- (3) Laboratory
- (4) Store house
- (5) Audio-visual room
- (6) Stock room
- (7) Dormitory
- (8) Garage

RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE  
JAPANESE IMPLEMENTATION SURVEY MIS-  
SION AND THE AUTHORITIES CONCERNED  
OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF  
INDONESIA CONCERNING THE ESTABLISHMENT  
OF THE VOCATIONAL TRAINING CENTRE IN  
SOUTH SULAWESI, INDONESIA

Attached hereto is the Record of Discussions between the Japanese Implementation Survey Mission and the authorities concerned of the Government of the Republic of Indonesia concerning the establishment of Vocational Training Centre in South Sulawesi of the Republic of Indonesia.

At the request of the Government of the Republic of Indonesia for the Japanese Government to cooperate in establishing the vocational training centre at Ujung Pandang in South Sulawesi, Indonesia, the Overseas Technical Cooperation Agency (OTCA), entrusted with the execution of the technical cooperation by the Government of Japan, organized the Preliminary Survey Mission, headed by Mr. Hajime Hosomi, head of training Division, the Vocational Training Bureau, the Ministry of Labour, the Government of Japan, which visited the Republic of Indonesia for 24 days beginning from 16th October 1979, for the purpose of studying the details of the project and studying whether it would be appropriate to extend Japan's technical assistance to the project.

On the basis of the report of the afore-said Mission submitted to the Government of Japan, recommending that Japanese technical assistance to the project would be extended, the Implementation Survey Mission was organised by OTCA for the purpose of discussing with the authorities concerned of the Government of the Republic of Indonesia all technical matters concerning the establishment of vocational training centre at Ujung Pandang.

The Mission, headed by Mr. Hajime Hosomi, stayed in Indonesia from 28th May 1973, to make a basic plan for the Japanese cooperation in this project, and conducted a survey on the area for the project and also exchanged views and had a series of discussions in Jakarta with the authorities concerned of the Government of the Republic of Indonesia concerning the project.

As a result of the survey and discussions between the Mission and the Indonesian authorities concerned, the two parties came to the conclusion that the above cooperation should start from fiscal year of 1973. Though the matters

recorded herein shall be binding legelly neither on the Govern-  
ment of Japan nor the Government of the Republic of Indonesia,  
the gist of this Record of Discussions including its Annexes  
is understood to serve as the basis of the Agreement concern-  
ing the establishments of vocational training centre to be  
concluded at the earliest convenience between the two Govern-  
ments.

Jakarta, dated the 12th June, 1973

For the Overseas Technical  
Cooperation Agency

(Signed)  
Hajime Hosomi

Head of the Japanese  
Implementation Survey  
Mission

For the Government of the  
Republic of Indonesia

(Signed)  
Ir. Drs. Danang D. Joedenegero

Director of Vocational and  
Managerial Development Depart-  
ment of Manpower, Transmigration  
and Cooperatives  
The Government of the Republic  
of Indonesia

#### RECORD OF DISCUSSIONS

The Japanese Implementation Survey Mission and the  
authorities concerned of Indonesia, agreeing on the coopera-  
tion in establishing the Industrial Vocational Training Centre  
at Ujung Pandang in South Sulawesi have reached the following  
conclusions.

1. The name and the function of the Centre
  - (1) The proposed Industrial Vocational Training Centre shall be established at Paosikang, Ujung Pandang in South Sulawesi and shall be called "The Sulawesi Industrial Vocational Training Centre" (hereinafter referred to as the "Centre").
  - (2) The funcation of the Centre shall be to render practical and theoretical training for skilled workers who will be contributing to the industrial development and increase of the productivities for the industries concerned in the Republic of Indonesia.
  - (3) The following trades of technical training shall be given at the Centre.

- a) Metalworking
- b) Electric
- c) Woodworking
- d) Building
- e) Auto mechanic

(4) The standards of skill and knowledge rendered by the Centre shall be that of a general skilled worker without specialised abilities.

2. Training courses to be offered at the Centre

(1) The basic courses and the advanced courses are to be set up at the Centre for those who have no skill and for those who have finished the basic courses or have already a certain standard of skill respectively. The basic courses and the advanced courses shall be as follows:

<u>The basic courses</u>	<u>The advanced courses</u>
a) Metalworking	Machine-work including forging, machine-tool-work and bench-work. Sheetmetal-work, welding and gas cutting. Piping-work and fitting.
b) Electric	Electric machinery repair. House installation wiring. Radio and TV repair.
c) Woodworking	Furnitures. Fixtures.
d) Building	Roofconstruction. Bricklaying and reinforcement. Plastering.
e) Auto mechanic	Automobile repair including motorcycle. Internal combustion engine repair including small type marine engine.

(2) The basic courses and the advanced courses shall have six (6) months duration. The separation of advanced courses into two periods (each with maximum three months duration) shall be conceivable in the future whenever the necessity arises.

(3) Such training system should be introduced to have the effective training in the Centre as to enable those who completed the six (6) months basic course and have been employed for a few years, to attend the advanced course,



and also those who completed their basic course to attend the advanced course successively if they want.

- (4) Qualification of the trainees to be admitted to the Centre shall be at least of those who have completed six (6) years primary education. Potential candidates for training in the Centre shall be as follows:
  - a) those who have no skill including the un-employed
  - b) workers from Government and Private enterprises
  - c) the self-employed
  - d) others
- (5) The number of trainees shall be up to fifty (50) persons in each trade and up to two hundred and fifty (250) persons in total.

3. The Japanese experts attached to the Centre

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan shall take necessary measures to provide at its own expense the requisite services of Japanese experts as listed in Annex I.

- (1) The Government of Japan shall pay the necessary expenditure, including their salaries and transportation cost between the two countries.
- (2) The Japanese experts consisting of one Team Leader and experts shall be dispatched to the Centre.
- (3) The Japanese Team Leader and the Japanese experts shall exercise the functions as listed in Annex II.

4. Facilities granted to the Japanese experts

The Japanese experts mentioned above and their families shall be granted the privileges, exemptions and benefits as listed in Annex III which are to be no less favorable than those granted to the experts under the Colombo Plan or international organization such as the United Nations serving in the Republic of Indonesia under similar circumstances.

5. Equipment and machinery to be provided by the Government of Japan.

In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan shall take necessary measures to provide at its own expense such equipment, machinery and other materials as listed in Annex IV.

- (1) The goods referred to above shall become the property of

the Government of the Republic of Indonesia upon being delivered c.i.f., at any airport or port in Indonesia to the authorities concerned of the Republic of Indonesia.

- (2) The goods referred to above shall be utilized exclusively for the operation of the Centre with the advice of the Team Leader.
- (3) The goods referred to above shall be subject to the mutual consultation between Japanese and Indonesian side, for the purpose of successful transportation to and installation at the Centre.

6. Training of the Indonesian counterpart instructor in Japan

The Government of Japan shall take necessary measures to grant the awards to the suitable number of the counterpart instructors engaged in the Centre for technical training in Japan under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme, for a certain period after at least six (6) months necessary training as the counterpart instructor in Indonesia. The Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Indonesian counterpart instructor through technical training in Japan under the Colombo Plan Technical Scheme will be utilized for the Sulawesi Industrial Vocational Training Centre.

7. Claims against the Japanese experts

The Government of the Republic of Indonesia undertakes to indemnify the Japanese experts against any civil liability arising from acts performed in the discharge of their official functions in the Republic of Indonesia, except for liability arising from the wilful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

8. Contributions of the Government of the Republic of Indonesia

- (1) The Government of the Republic of Indonesia shall take necessary measures to provide at its own expense:
  - a) the services of the Indonesian staff as listed in Annex V
  - b) requisite land and buildings, including those listed in Annex VI as well as incidental facilities required therefor;
  - c) supply or replacement of equipment, machinery, tools, spare parts and other materials necessary for the

operation of the Centre which shall be available in the Republic of Indonesia.

- d) convenient residencies in Ujung Pandang City for the Japanese experts
- e) facilities for the Japanese experts' official travels within the Republic of Indonesia including official travel expenses

(2) The Government of the Republic of Indonesia shall undertake necessary measures to meet:

- a) expenses necessary for construction works of the Centre
- b) expenses necessary for the transportation of the goods provided by Japan as well as for their installation, operation and maintenance
- c) customs duties and any other charges, if any, as may be imposed upon the goods provided by Japan in the Republic of Indonesia
- d) all running expenses necessary for the operation of the Centre

9. Responsibilities of the Japanese Team Leader, the Indonesian Project Manager and the Director

- (1) Director General of the Department of Manpower, the Government of the Republic of Indonesia, shall have the over-all responsibility for the implementation of the project.
- (2) The Japanese Team Leader and the Indonesian Project Manager as well as the Director shall work in mutual consultation between the both sides for the purpose of advancing the objectives of the Centre and successfully promoting Japanese-Indonesian cooperation through the Centre. The Indonesian Project Manager shall be responsible for the construction of the Centre and the Director for the operation of the Centre, while the Japanese Team Leader shall be responsible for the technical matters.

10. Mutual Consultation

There will be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and further promoting Japanese-Indonesian cooperation in operating the Centre.

11. Period of Japanese cooperation

The period of the Japanese cooperation in the operation of the Centre shall be four (4) years in principle, but it may be extended for a further specified period by an agreement between the Government of Japan and the Government of the Republic of Indonesia.

ANNEX I

JAPANESE EXPERTS

	number
(1) Team Leader	1
(2) Expert on:	
Metalworking (one expert for welding)	2
Electric	1
Wood working	1
Building	1
Auto mechanic	1
(3) Liaison Officer	1

ANNEX II

FUNCTIONS OF THE JAPANESE TEAM LEADER  
AND THE JAPANESE EXPERTS

- (1) Functions of the Japanese Team Leader
  - a) Advice for manpower development in and around the State of Sulawesi
  - b) Over-all advice and cooperation pertaining to the operation of the Centre
  - c) Over-all advice and cooperation to installation, operation and maintenance of equipment to be provided by the Government of Japan
  - d) Planning and cooperation concerning the selection and fostering of Indonesian counterpart instructors
  - e) Instruction and coordination for planning of training programmes

- f) Advice and cooperation for preparing and application of training curricula
- g) Other instruction activities
- (2) Functions of the Japanese experts
  - a) Planning of training programmes and conducting training activities in each training course
  - b) Preparation and development of training curricula in each training course
  - c) Fostering Indonesian counterpart instructors in each training course
  - d) Advice and cooperation to the technical matters on installation, operation and maintenance of equipment to be provided by the Government of Japan
  - e) Other duties directed by the Japanese Team Leader

### ANNEX III

#### PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

(1) Income tax:

The Japanese experts and their families are exempted from income tax.

(2) Customs duty:

The Japanese experts and their families shall be permitted to import for the duration of their stay free from import and export duties and any other charges in respect to reasonably necessary personal and household effects; such articles should include for each household one motor vehicle, one refrigerator, one deepfreezer, two air-conditioners, one television set, one radio, one record player, one tape recorder, other minor electric appliances and optical instruments which may be brought into Indonesia from abroad.

Also, the Japanese experts and their families shall be permitted to import, free of duty, reasonable amount of medicaments, foodstuffs, bevarages and other personal requirements for daily use.

(3) Medical facilities:

Free local medical services and facilities to the Japanese experts and their families should be provided.

ANNEX IV

EQUIPMENT, MACHINERY, TOOLS, SPARE PARTS  
AND OTHER MATERIALS

(1) Metalworking

Pench-work	(Bench type drilling machine, Shaper, Pedestal drilling machine, tools and instruments, etc.)
Machine-work	(Lathe, Universal milling machine, Vertical milling machine, Pedestal drilling machine, Bench type drilling machine, Shaper, Universal cylindrical grinding machine, Surface grinding machine, tools and instruments, etc.)
Sheetmetal-work and wolding	(Shearing machine, Sending machine, A.G. arc. welder, Engine welder, Acetylene gas generator, Gas cutting apparatus, tools and instruments, etc.)
Forging	(Air hammer, Heat treatment equipment, Hardness tester, tools and instruments, etc.)

(2) Electric

House installation and wiring	(Switch board, tools and instruments, etc.)
Electric machinery repair	(Electric motor, Generator, Transformer, Coil winding machine, Tester, tools and instruments, etc.)
Radio repair	(Oscilloscope, Tester, Vacuum tube voltmeter, Radio, TV, Recordplayer, tools and instruments, etc.)

(3) Woodworking

Furnitures and fixtures	(Hand planer, Surfacer, Band sawing machine, Band saw sharpener, Circular sawing machine, Circular saw sharpener, Electric hand planer, tools and instruments, etc.)
-------------------------	--

(4) Building

Bricklaying and plastering	(Pot mixer, Belt conveyer, Rammer, tools and instruments, etc.)
----------------------------	---

(5) Auto mechanic

Automobile repair (Vehicles for teaching, Speed meter tester, Brake tester, Lift, Electro Tester, Infrared rays stand, Steam cleaner, tools and instruments, etc.)

Internal combustion engine repair (Engine dynamo meter, crankshaft grinder, Cylinder boring machine, Stationary honing machine, Diesel injection pump tester, Tester, tools and instruments, etc.)

(6) Audio-visual aids

16 mm projector, Slide projector, Overhead projector, Films and slides, V.T.R. etc.

(7) Non-utility generator

Dieselengine generator, etc.

ANNEX V

INDONESIAN STAFF

	number
(1) Director	1
(2) Assistant Director	2
(3) Counterpart instructor	20
(4) Administrative staff	
Administrative officer	1
Secretary	2
Typist	4
Clerk	4
Draftsman	3
Workshop attendant	5
Storekeeper	2
Messenger	2
Guard	2
Driver	2

Janitor	2
Caterer for kitchen	2

#### ANNEX VI

#### LAND AND BUILDINGS

##### (1) Lands

The site for the vocational training centre;  
more than five (5) ha.

##### (2) Buildings:

###### (A) Main building

- 1) Director's H.H
- 2) Team Leader's H.H room
- 3) Office
- 4) Expert's room
- 5) Reception room
- 6) Conference room
- 7) Bath room
- 8) Dressing room
- 9) Theory room
- 10) Library
- 11) Exhibition room
- 12) Audio-Visual room
- 13) Drawing room
- 14) Others (Hall, Store, etc.)

###### (B) Workshops

Metalworking workshop with counterpart instructor's room and tool room

- 1) Bench-work workshop
- 2) Machine-work workshop
- 3) Sheetmetal-work, welding and gas cutting workshop
- 4) Forging workshop
- 5) Precision measuring room



Electric workshop with counterpart instructor's room  
and tool room

- 1) House installation wiring workshop
- 2) Electric machinery repair workshop
- 3) Radio and TV repair workshop
- 4) Electrical testing room

Woodworking workshop with counterpart instructor's room  
and tool room

- 1) Woodworking machine workshop
- 2) Woodworking assembling workshop
- 3) Wood painting workshop

Building workshop with counterpart instructor's room  
and tool room

- 1) Roofconstruction workshop
- 2) Bricklaying and plastering workshop
- 3) Reinforcement workshop

Auto mechanic workshop with counterpart instructor's  
room and tool room

- 1) Automobile repair workshop
- 2) Internal combustion engine repair workshop
- 3) Metal painting workshop

(C) Acetylene gas generator room

(D) Oil store

(E) Material store

(F) Non utility generator room

(G) Garage

(H) Gymnasium

(I) Dormitory

(J) House for conterpart instructors

AGREEMENT CONCERNING THE ESTABLISH-  
MENT OF PROTOTYPE PRODUCTION AND  
TRAINING CENTER FOR SMALL INDUSTRIES

(in English with Japanese translation)

Signed at New Delhi, January 25, 1960  
Entered into force, January 25, 1960

The Government of Japan and the Government of India, earnestly desiring to advance the economic and technical co-operation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations which traditionally exist between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

There shall be established a Prototype Production and Training Centre for Small Scale Industries (hereinafter called "the Centre") at Howrah, West Bengal, which shall execute the following functions:

- (a) practical and theoretical training of skilled workers and technicians for small scale industrial units as well as of the technical staff of the Department of Industries of the States in India and of the small scale industries organization of the Government of India;
- (b) development and production of prototypes of machines, tools and accessories to be supplied to small scale industrial units for enabling the reproduction of such prototypes on a commercial basis by these units;
- (c) development of special types of machinery to assist small scale industrial units in improving their production techniques.

In so far as the above-mentioned functions are not hindered, the Centre may execute job orders on non-commercial basis for the production of certain specialized components which cannot be produced by small scale industrial units.

ARTICLE II

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan,

the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese director and of requisite Japanese teaching and technical staff as listed in Annexure I in addition to those of a technical consultant required for the installation of machinery and equipment referred to in Article III.

(2) The Japanese director and teaching and technical staff shall be granted privileges, exemptions and benefits, as mentioned in Annex II, and shall be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to the experts of the third countries under similar circumstance.

#### ARTICLE III

In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to make available at their own expense teaching aids, machinery, equipment, tools and spare parts required for the establishment of the departments at the Centre as listed in Annexure III.

#### ARTICLE IV

The Government of India undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese director and teaching and technical staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in India covered by this Agreement.

#### ARTICLE V

- (1) The Government of India undertake to provide at their own expense;
- (a) an Indian director and requisite Indian technical and administrative staff, as listed in Annex IV;
  - (b) requisite buildings as listed in Annexure V as well as land and incidental facilities required therefor;
  - (c) raw materials, replacements of machinery, equipment and tools, and any other materials necessary for the operation of the Centre;
  - (d) suitable furnished accommodation and transportation facilities for the Japanese director and teaching and technical staff.
- (2) The Government of India undertake to meet,

- (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in India in respect of the articles referred to in Article III;
- (b) expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Article III within India as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
- (c) stipends for trainees;
- (d) any other running expenses necessary for the operation of the Centre.

#### ARTICLE VI

The Japanese director shall be responsible for the technical matters pertaining to the functions of the Centre referred to in Article I, while the Indian director shall function as his counterpart in these technical matters and shall in addition be responsible for the administrative matters pertaining to the functions of the Centre.

#### ARTICLE VII

Both Governments agree that there shall be mutual consultation for the purpose of advancing the objectives of the Centre and of successfully promoting Indo-Japanese cooperation in operating the Centre.

#### ARTICLE VIII

- (1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature.
- (2) This Agreement shall remain in force for a period of three years from its entry into force and shall continue in force thereafter provided that it shall be terminated on the date of expiry of the above-mentioned three year period or thereafter if either Government have previously given to the other Government at least six months' written notice of their intention to terminate the Agreement.

Done in duplicate at New Delhi in English on this 25th day of January, 1960.

For the Government of Japan:      For the Government of India:

HIROSHI NASU

L. K. JHA

## ANNEXURE I

### LIST OF JAPANESE STAFF AT THE CENTRE

Director  
Department head, designing  
Department head, production  
Department head, training  
Superintendent, machine shop and tool room  
Superintendent, electrical measuring instrument shop  
Superintendent, forging, smithy and welding shop  
Superintendent, foundry Chief of laboratory (Physical tests, chemical tests, material tests)  
Instructor for machine shop  
Instructor for electrical measuring instrument shop  
Instructor for forging and smithy shop  
Instructor for welding shop  
Instructor for foundry  
Instructor for grinding and plating shop  
Instructor for benchwork and assembly  
Instructor for pattern shop  
Metallurgist for heat treatment and welding  
Tool engineer

## ANNEXURE II

### PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

The Government of India shall accord to the Japanese director and teaching and technical staff the following privileges, exemptions and benefits:

- (1) Exemption from payment of Indian Income-tax
- (2) Duty-free concessions available under the normal baggage rules
- (3) Duty-free import of the following articles:
  - (a) one personal automobile or motor cycle;

- (b) one refrigerator and/or home freezer;
- (c) one radio or radio-gramophone;
- (d) minor electrical appliances and accessories;
- (e) air-conditioner;
- (f) professional equipment and gadgets;

on condition that these articles shall be exported back when the Japanese director and teaching and technical staff leave India on completion of their assignment, and that any of these articles can be disposed of in India only with the prior permission of the Government of India, and that in such cases customs duty at the rates leviable shall be paid by the Japanese director and teaching and technical staff concerned.

- (4) Free medical care as admissible to experts assigned to India under the Colombo Plan

#### ANNEXURE III

##### LIST OF DEPARTMENTS AT THE CENTRE

- (1) Machine shop
- (2) Tool room
- (3) Electrical measuring instrument shop
- (4) Forging and smithy shop
- (5) Welding shop
- (6) Foundry, ferrous and non-ferrous
- (7) Grinding and plating shop
- (8) Pattern shop
- (9) Painting shop
- (10) Heat treatment shop
- (11) Testing laboratory
- (12) Drawing office
- (13) Basic training shop

ANNEXURE IV

LIST OF INDIAN STAFF AT THE CENTRE

- (1) Director
- (2) Technical staff
  - Indian counterparts for the Japanese specialists in the following fields
    - Designing
    - Production (time-study, cost-accounting, planning, progressing and scheduling)
    - Training
    - Machine shop
    - Tool room
    - Electrical measuring instrument
    - Forging and smithy
    - Welding
    - Foundry
    - Grinding and plating
    - Pattern making
    - Painting
    - Heat treatment
    - Material testing
    - Benchwork and assembly
    - Inspection and testing
- (3) Administrative staff
  - Deputy director for administration and clerical staff for administration, accounting, storing, etc.
  - Permanent employees including skilled and unskilled workers

ANNEXURE V

PARTICULARS OF BUILDINGS TO BE CONSTRUCTED AT  
HOWRAN FOR THE CENTRE

Buildings for the following shops, rooms and facilities:

- (1) Machine shop consisting of:
  - (a) Machining and assembly shop
  - (b) Toolroom
- (2) Electrical measuring instrument shops consisting of:
  - (a) Machining room with parts and materials yard and incidental equipment room such as special power source room
  - (b) Assembly and control room including winding and exercise room
- (3) Forging and smithy shop
- (4) Welding shop
- (5) Ferrous and non-ferrous foundry for:
  - (a) Melting
  - (b) Moulding
  - (c) Core-making
  - (d) Finishingwith pig-iron yard, sand yard and coke yard
- (6) Grinding, plating and painting shop
- (7) Wood-working shop consisting of:
  - (a) Pattern shop
  - (b) Pattern storewith timber yard
- (8) Heat treatment shop
- (9) Testing laboratory for:
  - (a) Chemical analysis
  - (b) Physical testin
  - (c) Sand testing
- (10) Basic training shop (practical)
- (11) Training rooms
- (12) Show room of products
- (13) Raw materials and finished goods store
- (14) Library



- (15) Administration buildings including drawing office
- (16) Hospital
- (17) Fire brigade
- (18) Canteen
- (19) Locker room, bath rooms and lavatories
- (20) Staff quarters
- (21) Trainees hostel
- (22) Substation

JAPANESE EMBASSY  
INDIA  
New Delhi, the 25th January, 1960

Sir,

I have the honour to refer to the Agreement concerning the Establishment of Prototype Production and Training Centre for Small Scale Industries between the Government of Japan and the Government of India signed today and to confirm the following understanding reached between the representative of the two Governments concerning the articles referred to in Article III of the Agreement (hereinafter called "the articles"):

(1) The Government of Japan will take necessary measures to vest in the Government of India as a free gift, the ownership of the articles, when a legislation which will enable such transfer of ownership will come into force. Pending such transfer of ownership, the articles which are handed over to the Government of India shall be deemed to be made available to the Government of India without creating any financial obligation to the Government of India.

(2) The Government of India will utilize the articles exclusively for the purposes consistent with the objectives of the Centre.

I have further the honour to propose that the present note and your reply confirming the above understanding shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall come into force on the date of the exchange of notes and shall remain in force for the period of the Agreement concerning the Establishment of Prototype Production and Training Centre for Small Scale Industries between the Government of Japan and the Government of India.

Accept, Sir, the assurance of my high consideration.

HIROSHI NASU  
Ambassador of Japan  
to the Republic of India.

Mr. L. K. Jha, I. C. S.,  
Additional Secretary to the  
Government of India, Ministry  
of Commerce and Industry.  
New Delhi.

GOVERNMENT OF INDIA  
MINISTRY OF COMMERCE AND INDUSTRY  
NEW DELHI, the 25th January, 1960.

Dear Mr. Ambassador,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's note of today's date, which reads as follows:

(Japanese Note)

I have further the honour to confirm the above understanding as stated in Your Excellency's note and to agree that your note and the present reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall come into force on the date of the exchange of notes and shall remain in force for the period of the Agreement concerning the Establishment of Prototype Production and Training Centre for Small Scale Industries between the Government of Japan and the Government of India.

Accept, Mr. Ambassador, the assurance of my high consideration.

L. K. JHA  
Additional Secretary  
to the Government of India.

His Excellency  
Mr. Hiroshi Nasu,  
Ambassador of Japan  
to the Republic of India.  
New Delhi.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA  
FOR THE ESTABLISHMENT OF MARINE  
PRODUCTS PROCESSING TRAINING CENTRE

Signed at New Delhi, March 31, 1962  
Entered into force, March 31, 1962

The Government of Japan and the Government of India, earnestly desiring to advance the economic and technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations which traditionally exist between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

There shall be established a Marine Products Processing Training Centre (hereinafter called "the Centre") at Mangalore, Mysore, India, the function of which shall be to render practical and theoretical training to technicians in marine products processing.

ARTICLE II

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese co-director and of requisite Japanese teaching and technical staff (hereinafter jointly called "the Japanese staff") as listed in Annex I.
- (2) The Japanese staff shall be granted privileges, exemptions and benefits as admissible to experts assigned to India under the Colombo Plan.

ARTICLE III

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense teaching aids, machinery, equipment, tools and spare parts required for the establishment and operation of the Centre as listed in Annex II.
- (2) The articles referred to above shall become the property of the Government of India upon being delivered c.i.f. at the port of Madras, Cochin or Mangalore to the Indian authorities.

concerned.

(3) These articles shall be utilized exclusively for the purpose of the Centre under the guidance of the Japanese co-director.

#### ARTICLE IV

The Government of India undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in India covered by this Agreement.

#### ARTICLE V

(1) The Government of India undertake to provide at their own expense:

- (a) an Indian director and requisite Indian technical and administrative staff as listed in Annex III;
- (b) requisite building as listed in Annex IV as well as land and incidental facilities required therefor;
- (c) facilities for landing marine products;
- (d) raw materials, replacements of machinery, equipment and tools, and any other materials necessary for the operation of the Centre and available in India;
- (e) transportation facilities for the Japanese staff.

(2) The Government of India undertake to meet:

- (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in India in respect of the articles referred to in Article III;
- (b) expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Article III within India as well as for the Installation, operation and maintenance thereof;
- (c) any other running expenses necessary for the operation of the Centre.

(3) The Government of India assume responsibility for providing, on payment of rent, adequate unfurnished housing accommodation for the Japanese staff and will pay Rs. 15 per day for each of the Japanese staff to enable them to meet the rent of the accommodation and the cost of furnishing their accommodation according to requirements.

## ARTICLE VI

The Japanese co-director shall be responsible for the technical matters pertaining to the functioning of the Centre referred to in Article I, while the India director shall be entirely responsible for the administrative matters of the Centre.

There shall be close cooperation between the director and the co-director for the operation of the Centre.

## ARTICLE VII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and of successfully promoting close cooperation between the two countries in operating the Centre.

## ARTICLE VIII

(1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

(2) This Agreement shall remain in force for a period of three years from its entry into force and may be extended by mutual agreement for a further specified period.

Done in duplicate in English at New Delhi on this 31st day of March, 1962.

For the Government of Japan:	For the Government of India:
KOTO MATSUDAIRA	L. K. JHA
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary	Secretary, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs

## ANNEX I

### LIST OF THE JAPANESE STAFF AT THE CENTRE

One co-director  
Two canning experts  
Two refrigerating experts  
One fish pasting expert

One coordinator

#### ANNEX II

##### TEACHING AIDS, MACHINERY, EQUIPMENT, TOOLS AND SPARE PARTS TO BE PROVIDED FOR THE CENTRE

- (1) Machinery and equipment for canning
- (2) Machinery and equipment for refrigerating
- (3) Machinery and equipment for fish pasting
- (4) Boiler
- (5) Tools and implements for laboratory work
- (6) Teaching aids including audio-visual aids
- (7) Vehicles
- (8) Spare parts for the above-mentioned items

#### ANNEX III

##### LIST OF THE INDIAN STAFF AT THE CENTRE

- (1) Director
- (2) Technical staff  
Assistants to the Japanese staff
- (3) Administrative staff  
Employees including typists, clerks, storekeepers,  
watchmen, boiler men, telephone operators, drivers  
and labourers

#### ANNEX IV

##### PARTICULARS OF BUILDINGS TO BE CONSTRUCTED AT MANGALORE FOR THE CENTRE

Buildings for the following shops, rooms and facilities:

- (1) Canning plant
- (2) Refrigerating plant
- (3) Cold-storage room
- (4) Pasting plant
- (5) Laboratory

- (6) Lecture hall
- (7) Experts' room
- (8) Office accommodated with shower facilities
- (9) Boiler room
- (10) Storehouse for tins and packing materials
- (11) Storehouse for finished goods
- (12) Storehouse for tools and spare parts
- (13) Storehouse for fuel
- (14) Garage
- (15) Locker room, bath room, lavatory, and room for first aid treatment
- (16) Staff quarters
- (17) Servant quarters



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING RELATING  
TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERN-  
MENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF  
INDIA FOR THE ESTABLISHMENT OF MARINE  
PRODUCTS PROCESSING TRAINING CENTRE

1. Re Article II. paragraph (2):

- (i) It is understood that in the event of any more favourable terms being given to any experts of third countries in similar circumstances the provisions of this Agreement may also be suitably modified.
- (ii) It is understood that one camera, one cine-camera and one transisterradio are also included amongst the items which each member of the Japanese staff is permitted to import free of duty.

2. Re Article V, paragraph (1), subparagraph (b):

It is understood that "incidental facilities" include

- i) those facilities which are normally recognized as necessary, for example, drinking tap water, drainage, electric wiring, gas pipe distribution and electric power (200kW/h at peak) etc.
- ii) one air conditioner in the room of the co-director and one air conditioner in the other experts' room, and
- iii) electric fans as may be mutually agreed upon.

3. Re Article V, paragraph (1), subparagraph (c):

The term "facilities for landing marine products" shall be interpreted to include

- i) sufficient space to moor fishing vessels safely so as to ensure proper unloading of marine products, and
- ii) simple and efficient mooring facilities.

4. Re Article V, paragraph (1), subparagraph (e):

It is understood that the Government of India shall provide the Centre with at least two motor vehicles which will be available to the Japanese staff for official use. It is also understood that journeys between that residence of the Japanese staff and the Centre will not be treated as official.

5. Re Article V. paragraph (2), subparagraph (c):

The term "any other running expenses necessary for the operation of the Centre" shall be interpreted to include costs of official travel of the Japanese staff on the same basis as Colombo Plan experts.

New Delhi, the 31st, March, 1962

KOTO MATSUDAIRA

L. K. JHA

EXCHANGE OF NOTES CONCERNING PROLONGATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA FOR THE ESTABLISHMENT OF MARINE PRODUCTS PROCESSING TRAINING CENTRE

(Indian Note)

New Delhi, 29th March 1965

Monsieur l'Ambassadeur

With reference to the Agreement between the Government of India and the Government of Japan for the Establishment of Marine Products Processing Training Center, signed at New Delhi on March 31st, 1962, I have the honour to confirm, on behalf of the Government of India, the agreement reached recently between the representatives of the two Governments that the abovementioned Agreement be extended until June 30, 1967, in accordance with the provisions of Article VIII (2) thereof.

I should be grateful if Your Excellency would be good enough to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency, Monsieur l'Ambassadeur, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,  
(Signed) S. G. Ramachandran  
(S.G. Ramachandran)

His Excellency Mr. Osamu Itagaki  
Ambassador of Japan in India  
Japanese Embassy  
New Dehli

(Japanese Note)

New Delhi, March 29, 1965

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of to-day's date, which reads as follows:

(Indian Note)

I have further the honour to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to extend to you, Sir, the assurances of my high consideration.

(Signed) O. I.

Osamu Itagaki

Ambassador of Japan to India

Mr. S. G. Ramachandran  
Joint Secretary  
Department of Economic Affairs  
Ministry of Finance  
Government of India  
New Delhi

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA  
FOR THE ESTABLISHMENT OF AGRICULTURAL  
DEMONSTRATION FARMS

Signed at New Delhi, April 23, 1962  
Entered into force, April 23, 1962

The Government of Japan and the Government of India, earnestly desiring to advance the economic and technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations which traditionally exist between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

- (1) The two Governments shall cooperate with each other in the establishment of Agricultural Demonstration Farms (hereinafter called "the Farms"), which shall aim at demonstrating agricultural techniques by Japanese technicians and serve as centres for the field training of Indian farmers.
- (2) The farms will demonstrate improved agricultural machinery and implements to be operated by manual, animal and machine power with a view to assessing their suitability and acceptance under Indian conditions.
- (3) The Farms shall comprise Four independent farms located at Nadia in the State of West Bengal, Sambalpur in the State of Orissa, Shahabad in the State of Bihar and Surat in the State of Gujarat, as organizations of the respective State Government.

ARTICLE II

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese project leader and farming staff (hereinafter jointly called "the Japanese staff") at each of the Farms.
- (2) The Japanese staff shall be granted privileges exemptions and benefits as admissible to experts assigned to India under the Colombo Plan.

### ARTICLE III

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense machinery, equipment, tools, spare parts and other materials required for the establishment and operation of the Farms as outlined in Annex I.
- (2) The articles referred to above shall become the property of the Government of India upon being delivered c.i.f, at the port of Calcutta or Bombay to the Indian authorities concerned.
- (3) These articles shall be utilized exclusively for the purpose of the operation of the Farms under the supervision of the Japanese project leader at each of the Farms.

### ARTICLE IV

The Government of India undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in India covered by this Agreement.

### ARTICLE V

- (1) The Government of India undertake to provide at their own expense
  - (a) an India manager at each of the Farms (hereinafter called "the farm manager");
  - (b) requisite buildings and farm land as listed in Annex II as well as incidental facilities and lands required therefor;
- (2) The Government of India undertake to meet:
  - (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in India in respect of the articles referred to in Article III;
  - (b) expenses necessary for the transportation and installation of the articles referred to in Article III within India.

### ARTICLE VI

- (1) Running expenses necessary for the operation of each of the Farms shall be provided by the Government of India.
- (2) The Government of India shall provide each of the Farms

with such additional financial assistance as may be required for the operation of the Farms.

(3) To facilitate the smooth operation of the Farms, the Government of India shall take necessary measures to place sufficient funds for each of the Farms at the disposal of the farm managers in time.

#### ARTICLE VII

Each of the Japanese project leaders shall be responsible for all technical matters pertaining to the operation of the respective farm referred to in Article I, while each of the farm managers shall be in over-all administrative and financial charge of each of the Farms.

#### ARTICLE VIII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Farm and of successfully promoting close cooperation between the two countries in operating the Farms.

#### ARTICLE IX

- (1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature.
- (2) This Agreement shall remain in force for a period of three years from its entry into force and may be extended by mutual agreement for a further specified period.

Done in duplicate in English at New Delhi on this 23rd day of April, 1962.

For the Government of Japan:  
KOTO MATSUDAIRA  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary

For the Government of India:  
L. K. JHA  
Secretary, Ministry of Finance,  
Department of Economic Affairs

ANNEX I

MACHINERY, EQUIPMENT, TOOLS, SPARE PARTS AND  
OTHER MATERIALS TO BE PROVIDED FOR THE FARMS

- (1) Agricultural machinery and implements and their spare parts
- (2) Materials for the initial period of farming, such as pesticides, fertilizers, etc.
- (3) Tools and instruments for testing work
- (4) Materials necessary for experimental work including chemicals and fertilizers
- (5) Tools and implements for meteorological survey
- (6) Vehicles
- (7) Other necessary minor equipment

ANNEX II

PARTICULARS OF BUILDINGS AND LAND TO  
BE PROVIDED FOR THE FARMS

- (I) Buildings for the following rooms and facilities at each of the Farms:
  - (1) Office
  - (2) Storehouse for chemicals, fertilizers and seeds
  - (3) Hay shed
  - (4) Shed for machinery and equipment
  - (5) Cattle shed
  - (6) Poultry shed
  - (7) Storehouse for crops
  - (8) Storehouse for fuel
  - (9) Garage
- (II) Farm land of an area of 10 to 25 acres with irrigation system at each of the farms



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING RELATING  
TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERN-  
MENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF  
INDIA FOR THE ESTABLISHMENT OF  
AGRICULTURAL DEMONSTRATION FARMS

1. Re Article II, paragraph (2):

- i) It is understood that in the event of any more favourable terms being given to any experts of third countries in similar circumstances the provisions of this Agreement may also be suitably modified.
- ii) It is understood that one camera, one cine-camera and one transistor-radio are also included amongst the items which each member of the Japanese staff is permitted to import free of duty.
- iii) It is also understood that official travels under the Colombo Plan shall be interpreted to include:
  - (a) travels by the Japanese staff for official discussions or meetings when recognised as necessary by the Indian authorities and the Japanese project leader at each of the Farms;
  - (b) travels by the Japanese staff for extension activities.

2. Re Article V, paragraph (1), subparagraph (c):

"Suitable furnished accommodation for the Japanese staff" is understood to mean such residential accommodation comprising the sitting room, bedroom, bathroom, toilet, kitchen, store room and veranda as befits the status of the Japanese staff. Each accommodation is to be equipped with electricity and water supply facilities wherever possible. Regarding electricity, it is understood that the Government of India shall provide necessary generators where electricity is not available. The term "furnished" shall be interpreted to include a reasonable number of fans. A telephone will be provided at the residence of the Japanese project leader wherever possible.

It is also understood that in case the residential accommodation is not ready by the time the Japanese staff arrive in India, the Japanese staff and their families will be accommodated at suitable lodgings at the expense of the Government of India.

3. Re Article VI:

The Government of India shall provide each of the Farms with a fund not less than Rs. 7,000/- (Rs. 12,000/- in the case of the farm at Nadia) for the initial running expenses.

4. Re Article VII:

It is understood that "all technical matters" include planning of the farm management.

5. Re Annex II, (I), (1):

It is understood that a telephone will be provided at the office room of the Japanese project leader wherever possible.

New Delhi, 23rd April, 1962

KOTO MATSUDAIRA

L. K. JHA

EXCHANGE OF NOTES CONCERNING PROLONGATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA FOR THE ESTABLISHMENT OF AGRICULTURAL DEMONSTRATION FARMS

(Indian Note)

New Delhi, 29th March 1965

Monsieur l'Ambassadeur,

With reference to the Agreement between the Government of India and the Government of Japan for the Establishment of Agricultural Demonstration Farms signed at New Delhi on April 23rd, 1962, I have the honour to confirm, on behalf of the Government of India, the agreement reached recently between the representatives of the two Governments that the above-mentioned Agreement be extended until April 22nd, 1967, in accordance with the provisions of Article IX (2) thereof.

I should be grateful if Your Excellency would be good enough to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

(Signed) S.G. Ramachandran  
(S.G. Ramachandran)

His Excellency Mr. Osamu Itagaki  
Ambassador for Japan in India  
Japanese Embassy  
New Delhi

(Japanese Note)

New Delhi, March 29, 1965

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of today's date, which reads as follows:

"(Indian Note)"

I have further the honour to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Sir, the assurances of my high consideration.

(Signed) O. I.  
Osamu Itagaki  
Ambassador of Japan to India

Mr. S.G. Ramachandran  
Joint Secretary  
Department of Economic Affairs  
Ministry of Finance  
Government of India

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA  
CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF  
AGRICULTURAL EXTENSION CENTRES

The Government of Japan and the Government of India,

Considering that the Agreement between the Government of Japan and the Government of India for the Establishment of Agricultural Demonstration Farms signed at New Delhi on April 23, 1962 ceased to be effective on April 22, 1967.

Considering that the said Agricultural Demonstration Farms have achieved their expected results,

Desiring to further the economic and technical cooperation between the two countries in technical cooperation between the two countries in the field of extension of agricultural techniques in India.

Have agreed as follows;

ARTICLE I

The Agricultural Demonstration Farms established in Gujarat and Bihar under the Agreement between the Government of Japan and the Government of India for the Establishment of Agricultural Demonstration Farms signed at New Delhi on April 23, 1962 shall hereafter be called Agricultural Extension Centers and shall aim at promoting agricultural production through extension programmes to be agreed upon between the authorities concerned of the two Governments by performing the following functions:

- (1) Conducting trials on agricultural techniques and extending their results;
- (2) Giving technical training to Indian agricultural instructors, technicians and farmers;
- (3) Conducting trials and demonstrations through improved machinery and implements and extending the results of such trials.

ARTICLE II

- (4) In accordance with laws and regulations in force in Japan,

the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the service of Japanese experts and other Japanese technical staff (hereinafter jointly referred to as "the Japanese staff") at each of the Centres.

(5) The Japanese staff shall be granted privileges, exemptions and benefits as admissible to exemptions assigned to India under the Colombo Plan.

#### ARTICLE III

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense machinery, equipment, tools, spare parts and other materials required for the operation of the Centres.

(2) The articles referred to above shall become the property of the Government of India upon being delivered c.i.f. at the ports of disembarkation to the Indian authorities concerned.

(3) The articles referred to above shall be utilized exclusively for the purpose of the operation of the Centres and the implementation of the programmes referred to in Article I.

#### ARTICLE IV

The Government of India undertakes to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bone fide discharge of their functions in India covered by the present Agreement.

#### ARTICLE V

(1) The Government of India undertakes to provide at their own expense;

- (a) an Indian manager and requisite Indian technical and administrative staff at each of the Centers;
- (b) requisite building and land as well as incidental facilities required therefor;
- (c) supply or replacement of machinery, equipment, tools, spare parts and other materials necessary for the operation of the Centres and the implementation of the programmes referred to in Article I which are available in India;
- (d) suitable furnished accommodation and transportation

facilities for the Japanese staff.

- (2) The Government of India undertakes to meet;
  - (a) customs duties, internal taxes and other similar charge, if any, imposed in India in respect of the articles referred to in Article III.
  - (b) expenses necessary for the transportation within India and installation of the articles referred to in Article III;
  - (c) expenses necessary for the operation and maintenance of the Centres and the referred to in Article I.

#### ARTICLE VI

(1) The Japanese staff shall be closely consulted on and fully informed of technical matters of the respective Centres and the implementation of the programmes referred to in Article I and shall give advice to the officials concerned of the Government of India.

(2) The Government of India shall be responsible for the administration and operation of the Centres and the implementation of the programmes referred to in Article I.

#### ARTICLE VII

Close cooperation and mutual coordination shall be maintained between the Japanese staff and the agricultural agencies and institutions concerned of India with respect to the operation of the Centres and the implementation of the programmes referred to in Article I.

#### ARTICLE VIII

(1) The operation of each of the Centres shall be commenced within one year from the entry into force of the present Agreement.

(2) The services of the Japanese staff for the operation of each of the Centres shall be provided for a period of three years during the validity of the present Agreement.

#### ARTICLE IX

(1) The present Agreement shall enter into force on the date of signature and remain in force for a period of four years.

(2) The present Agreement may be extended by mutual agreement for a further specified period.

Done in duplicate in English at New Delhi on this 5 day of March, 1968.

FOR THE GOVERNMENT:  
OF JAPAN  
(Signed) Yujiro Isoki

FOR THE GOVERNMENT:  
OF INDIA  
(Signed) A. T. Bambawale



SECOND AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDIA FOR THE ESTABLISHMENT OF AGRICULTURAL DEMONSTRATION FARMS

Signed at New Delhi, December 17, 1964  
Entered into force, December 17, 1964

The Government of Japan and the Government of India;

Considering the successful achievement at the four Agricultural Demonstration Farms established under the Agreement between the Government of Japan and the Government of India for the Establishment of Agricultural Demonstration Farms signed at New Delhi, on April 23, 1962, and

Desiring to advance further the economic and technical cooperation between the two countries in the field of agriculture,

Have agreed to establish four new Agricultural Demonstration Farms as organizations of the respective State Government at Gunter in the State of Andhra Pradesh, Mandya in the State of Mysore, Ernakulam in the State of Kerala and Kolaba in the State of Maharashtra on the following terms;

ARTICLE I

- (1) The two Governments shall cooperate with each other in the establishment of four new Agricultural Demonstration Farms (hereinafter referred to as "the Farms"), which shall aim at demonstrating agricultural techniques by Japanese technicians and serve as centres for the field training of Indian agricultural technicians and farms.
- (2) The Farms will demonstrate improved agricultural machinery and implements to be operated by manual, animal and machine power with a view to assessing their suitability and acceptability under Indian Conditions.

ARTICLE II

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese project leader

and requisite Japanese technical staff (hereinafter jointly referred to as "the Japanese staff") at each of the Farms.

(2) The Japanese staff shall be granted privileges, exemptions and benefits as admissible to experts assigned to India under the Colombo Plan.

#### ARTICLE III

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take, at the time of the establishment of the Farms, necessary measures to provide at their own expense machinery, equipment, tools, spare parts and other materials required for the establishment and operation of the Farms as outlined in Annex I.

(2) The articles referred to above shall become the property of the Government of India upon being delivered c.i.f. at the port of disembarkation in India to the India authorities concerned.

(3) These articles shall be utilized exclusively for the purpose of the operation of the Farms under the supervision of the Japanese project leader at each of the Farms.

#### ARTICLE IV

The Government of India undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in India covered by this Agreement.

#### ARTICLE V

(1) The Government of India undertake to provide at their own expense:

- (a) an Indian manager (hereinafter referred to as "the farm manager") and requisite Indian technical and administrative staff at each of the Farms;
- (b) requisite buildings and farm land as listed in Annex II as well as incidental facilities and land required therefor;
- (c) supply of replacement of machinery, equipment and tools and any other materials necessary for the operation of the Farms and available in India, except those provided by the Government of Japan under

Article III (1) at the time of the establishment of the Farms;

- (d) suitable furnished accommodation for the Japanese staff and their families
- (2) The Government of India undertake to meet;
- (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in India in respect of the articles referred to in Article III;
  - (b) expenses necessary for the transportation and installation of the articles referred to in Article III within India.

#### ARTICLE VI

- (1) Running expenses necessary for the operation of each of the Farms shall be provided by the Government of India.
- (2) The Government of India shall provide each of the Farms with such additional financial assistance as may be required for its operation.
- (3) To facilitate the smooth operation of the Farms the Government of India shall take necessary measures to place sufficient funds for each of the Farms at the disposal of the farm manager in time.

#### ARTICLE VII

Each of the Japanese project leaders shall be responsible for all technical matters pertaining to the operation of the respective farm, while each of the farm managers shall be in overall administrative and financial charge of the respective farm.

#### ARTICLE VIII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Farms and of successfully promoting close cooperation between the two countries in operating the Farms.

#### ARTICLE IX

- (1) The operation of each of the Farms shall be commenced within one year from the entry into force of this Agreement.

(2) The services of the Japanese staff for the operation of each of the Farms will be provided for a period of three years during the validity of this Agreement.

#### ARTICLE X

(1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

(2) This Agreement shall remain in force for a period of four years from the entry into force of this Agreement.

(3) This Agreement may be extended by mutual agreement for a further specified period.

Done in duplicate in English at New Delhi on this 17th day of December, 1964.

For the Government of Japan:  
(Signed) Koto Matsudaira  
(KOTO MATSUDAIRA)  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary

For the Government of India:  
(Signed) S. Bhoothalingam  
(S. BHOOTHALINGAM)  
Secretary, Ministry of  
Finance, Department of  
Economic Affairs.

#### ANNEX I

##### MACHINERY, EQUIPMENT, TOOLS, SPARE PARTS AND OTHER MATERIALS TO BE PROVIDED FOR THE FARMS

- (1) Agricultural machinery and implements and their spare parts
- (2) Materials for the initial period of farming such as pesticides, fertilizers etc.
- (3) Tools and instruments for testing work
- (4) Materials necessary for experimental work including chemicals and fertilizers
- (5) Tools and implements for meteorological survey
- (6) Vehicles
- (7) Other necessary minor equipment

ANNEX II

PARTICULARS OF BUILDINGS AND LAND TO BE PROVIDED  
FOR THE FARMS

(I) Buildings for the following rooms and facilities at each of the Farms:

- (1) Office
- (2) Storehouse for chemicals, fertilizers and seeds
- (3) Hay shed
- (4) Poultry shed
- (5) Shed for machinery and equipment
- (6) Cattle shed
- (7) Storehouse for crops
- (8) Storehouse for fuel
- (9) Garage

(II) Farm land for cultivation of about 10 acres with irrigation and drainage system and farm roads at each of the Farms

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING RELAT-  
ING TO THE SECOND AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOV-  
ERNMENT OF INDIA FOR THE ESTABLISH-  
MENT OF AGRICULTURAL DEMONSTRATION  
FARMS

1. Re Article II, paragraph (2):

- i) It is understood that in the event of any more favourable terms being given to any experts of third countries in similar circumstances the provisions of this Agreement shall also be suitable modified.
- ii) It is understood that one camera, one cinecamera and one transistorradio are also included amongst the items which each member of the Japanese staff is permitted to import free of duty.
- iii) It is also understood that official travels under the Colombo Plan shall be interpreted to include:
  - a) travels by the Japanese staff for official discussions or meetings when recognized as necessary by the Indian authorities and the Japanese project leader at each of the Farms;
  - b) travels by the Japanese staff for extension activities.

2. Re Article V, paragraph (1), subparagraph (b):

"Suitably furnished accommodation for the Japanese staff and their families" is understood to mean such residential accommodation comprising the sitting room, bedroom, bathroom, toilet, kitchen, store room and veranda as befits the status of the Japanese staff. Each accommodation is to be equipped with electricity and water supply facilities wherever possible. Regarding electricity, it is understood that the Government of India shall provide necessary generators where electricity is not available. The term "furnished" shall be interpreted to include a reasonable number of fans. A telephone will be provided at the residence of the Japanese project leader wherever possible.

It is also understood that in case the residential accommodation is not ready by the time the Japanese staff and their families arrive in India, the Japanese staff and their families

will be accommodated at suitable lodgings at the expense of the Government of India.

3. Re Article VI:

The Government of India shall provide each of the Farms with fund not less than Rs 7,500 for the initial running expenses.

4. Re Article VII:

It is understood that "all technical matters" shall include planning of the farm management. It is further understood that each of the Japanese project leaders shall be fully informed of, and closely consulted with on, the matters of agricultural income and expenditure of the respective Farms.

5. Re Article IX, paragraph (1):

It is understood that the commencement of "the operation of each of the Farms" refers respectively to the date on which the demonstration is commenced at the respective farm and which is to be designed by the Government of India in consultation with the Japanese project leader and notified thereby in writing to the Government of Japan.

6. Re Annex II (I), (1);

It is understood that a telephone will be provided at the office room of the Japanese project leader wherever possible.

New Delhi, 17th December, 1964

S. B.  
K. M.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE IMPERIAL GOVERNMENT OF  
IRAN CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF  
TRAINING CENTRE FOR SMALL SCALE  
INDUSTRIES

(in English with Japanese translation)

Signed at Teheran, September 12, 1960  
Entered into force, September 12, 1960

The Government of Japan and the Imperial Government of Iran, in implementation of the provisions of the Agreement on Economic and Technical Cooperation between Iran and Japan, signed on December 9, 1958, and desiring to strengthen further the friendly relations which traditionally exist between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

There shall be established a Training Centre for Small Scale Industries (hereinafter called "the Centre") at Karadj, which shall execute the following functions:

- (a) Practical and theoretical training of workers and technicians for small scale industrial units;
- (b) Research and experiment with a view to improving industrial technique applicable to Iran.

ARTICLE II

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese director and requisite Japanese teaching and technical staff as listed in Annexure I.

(2) The Japanese director and teaching and technical staff shall be granted privileges, exemptions and benefits, as mentioned in Annexure II, and shall be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to the experts of the third countries under similar circumstances.



### ARTICLE III

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to make available at their own expense teaching aids, machinery, equipment, tools and spare parts required for the establishment of the departments at the Centre as listed in Annexure III.
- (2) The articles referred to above shall become the property of the Imperial Government of Iran upon being delivered c.i.f. at Khorramshahr or Bandar Shahpur to the Iranian authorities concerned.
- (3) These articles shall be utilized exclusively for the purposes of the Centre under the supervision of the Japanese director.

### ARTICLE IV

The Imperial Government of Iran undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese director and teaching and technical staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in Iran covered by this Agreement.

### ARTICLE V

- (1) The Imperial Government of Iran undertake to provide at their own expense;
  - (a) An Iranian director and requisite Iranian technical and administrative staff, as listed in Annexure IV;
  - (b) requisite buildings as listed in Annexure V as well as land and incidental facilities required therefor;
  - (c) raw materials, replacements of machinery, equipment and tools, and any other materials necessary for the operation of the Centre that are not provided by the Government of Japan;
  - (d) suitable furnished accommodation and transportation facilities for the Japanese director and teaching and technical staff.
- (2) The Imperial Government of Iran undertake to meet;
  - (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in Iran in respect of the articles referred to in Article III;

- (b) expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Article III within Iran as well as for the installation, operation and maintenance thereof
- (c) any other running expenses necessary for the operation of the Centre

#### ARTICLE VI

The Japanese director shall be responsible for the technical matters pertaining to the functions of the Centre referred to in Article I, while the Iranian director shall be responsible for the administrative matters pertaining to those functions of the Centre and shall in addition assist the Japanese director in such technical matters.

#### ARTICLE VII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and of successfully promoting Iranian-Japanese cooperation in operating the Centre.

#### ARTICLE VIII

- (1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature.
- (2) This Agreement shall remain in force for period of three years from its entry into force and shall continue in force thereafter provided that it shall be terminated on the date of expiry of the above-mentioned three year period or thereafter if either Government have previously given to the other Government at least six months' written notice of their intention to terminate the Agreement.

Done in duplicate at Teheran in English on this day of September 12, 1960.

For the Government of Japan: For The Imperial Government of  
Iran:

Yo Kamikawa

Dr. Taher Ziai

ANNEXURE I

LIST OF JAPANESE STAFF AT THE CENTRE

Director

Coordinator

Instructors in the fields of:

- Machining shop,
- Finishing and assembling shop,
- Sheet metal working shop,
- Welding shop,
- Foundry shop,
- Forging and smithly shop,
- Pattern shop,
- Plastics moulding shop, and
- Plastic pipe working shop.

ANNEXURE II

PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

The Imperial Government of Iran shall accord to the Japanese director and teaching and technical staff the following privileges, exemptions and benefits:

- (1) Exemption from payment of Iranian income-tax
- (2) Duty-free concessions available under the normal baggage rules
- (3) Duty-free import of the following article:
  - (a) one personal automobile or motor cycle;
  - (b) professional equipment and gadgets;

on condition that these articles shall be exported back when the Japanese director and teaching and technical staff leave Iran on completion of their assignment, and that any of these articles can be disposed of in Iran only with the prior permission of the Imperial Government of Iran and that, in such cases customs duty at the rates leviabale shall be paid by the Japanese director and teaching and

technical staff concerned.

- (4) Free medical care not including hospitalization.

#### ANNEXURE III

##### LIST OF DEPARTMENT AT THE CENTRE

- (1) Machining shop
- (2) Finishing and assembling shop
- (3) Sheet metal working shop
- (4) Welding shop
- (5) Tool room
- (6) Foundry shop
- (7) Forging and smithly shop
- (8) Pattern shop
- (9) Plastics moulding shop
- (10) Plastic pipe working shop
- (11) Testing laboratory for plastics

#### ANNEXURE IV

##### LIST OF IRANIAN STAFF AT THE CENTER

- (1) Director
- (2) Technical staff

Iranian counter-parts for the Japanese specialist in the following fields:

Machining shop  
Finishing and assembling shop  
Sheet metal working shop  
Welding shop  
Tool room  
Foundry shop  
Forging and smithly shop  
Pattern shop  
Plastics moulding shop

Plastic pipe working shop  
Testing laboratory for plastics

(3) Administrative staff

Deputy director for administration and clerical staff for administration, accounting, storing, etc.

Permanent employees including skilled and unskilled workers.

ANNEXURE V

PARTICULARS OF BUILDING TO BE PROVIDED AT  
KARADJ FOR THE CENTRE

Building for the following shops, rooms and facilities:

(1) Machine shop consisting of:

- (a) Machining shop
- (b) Finishing and assembling shop (including repairing shop)
- (c) Tool room and tool crib

(2) Sheet metal working shop consisting of:

- (a) Shearing, punching and pressing shop
- (b) Tool crib

(3) Welding shop consisting of:

- (a) Spot welding, and acetylene gas welding shop
- (b) Tool crib

(4) Foundry shop consisting of:

- (a) Melting shop
- (b) Moulding shop
- (c) Core-making shop  
with pig-iron yard, sand yard, and coke yard

(5) Forging shop consisting of:

- (a) Smithly shop
- (b) Heat treatment shop
- (c) Tool crib

- (6) Pattern shop consisting of:
  - (a) Pattern shop consisting of:
  - (b) Pattern store with timber yard
  - (c) Tool crib
- (7) Plastics moulding shop consisting of:
  - (a) Injection moulding and vacuum forming and extrusion shop
  - (b) Plastic pipe working shop
  - (c) Testing laboratory for plastics
  - (d) Tool crib

## MEMORANDUM

Concerning discussion between Japanese Survey Mission Chief, Mr. M. Miyamoto, Chief, Experts Assignment Section, Overseas Technical Cooperation Agency of Japan (hereinafter referred to as "the Mission Chief") and the competent officials of the Ministry of Labour and Social Affairs of Iran (hereinafter referred to as "the officials") regarding the establishment of a new section at the Vocational Training Center of the said Ministry at Karaj.

### PART I

After exchange of views and discussions with the Officials, the Mission Chief assured the Officials of the following points:

1. Japanese side is ready to cooperate, under the technical cooperation programme of the Government of Japan, in the setting up of a new section for the repair and maintenance of agricultural machinery at the Karaj Vocational Training Centre. (hereinafter referred to as "the Section")

2. The training in the section will be given in the theory and practice of assembling and disassembling and in the art of repair, practical operation and handling of agricultural machinery and equipment.

3. In accordance with laws and regulations in force in Japan as well as under the Colombo plan scheme, Japanese side will take necessary measures:

a) To provide at its own expense the service of an expert.

b) To provide at its own expense machinery, equipment and tools as listed in the Annex.

c) To grant training in Japan to Iranian counterpart personnel of the section.

4. The articles referred to in Para. 3 b) shall become the property of the Imperial Iranian Government upon being delivered c.i.f., at the port of disembarkation to the Ministry of Labour and Social Affairs of Iran.

During the service of the Japanese expert (referred to in para. 3 a) at the Karaj vocational Training Center the said articles shall be utilized exclusively for the purpose of the

training under the technical guidance of the said expert, and later, also, the said articles shall be utilized, exclusively, for the training purposes of the Section.

5. The period in which the services of the Japanese expert referred to in para. 3 a) are provided will not exceed two years. This period may, however, be extended for a further specified period by mutual agreement between the two parties.

## PART II

The Officials thanking the Japanese side for this collaboration, assured the Mission Chief of the following points:

1. The Japanese expert and his family shall be granted in Iran the following privileges exemptions and benefits:

- (1) Exemption from payment of Iranian income-tax
- (2) Duty-free concessions available under the normal baggage rules
- (3) Duty-free import of the following articles:
  - (a) one personal automobile or motor cycle:
  - (b) professional equipment and gadgets on condition that those articles shall be exported back when the Japanese expert leave Iran on completion of his assignment, and that any of these articles can be disposed of in Iran only with the prior permission of the Imperial Government of Iran and that, in such cases customs duty at the rates leviable shall be paid by the Japanese expert concerned.
- (4) Free medical care not including hospitalization.
- (5) Suitable furnished accommodation and transportation facilities for the Japanese expert.

2. The Iranian side will take necessary measures to provide at its own expense:

- a) Iranian technical counterpart.
- b) Workshops and classroom and facilities needed for the training purposes of the Section.
- c) Farming fields including paddy fields for practical operation of agricultural machinery and equipment referred to in para. 1 b) of the part I.



d) Supply or replacement when necessary, of such equipment, machinery etc. indisposable for operating the Section.

3. The Iranian side will take necessary measures for custom clearance of the machinery and equipment and tools referred to in para. 3 b).

4. Expenses related to the transport of the machinery and equipment referred to in para. 3 b) of the part I (from the port of disembarkation to Karaj) will be borne by the Iranian side.

5. The Iranian side will bear the expenses necessary for the installation, operation and maintenance of the machinery and equipment referred to in para. 3 b) of the part I. as well as all necessary running expenses of the section.

6. The Iranian side shall take necessary measures for the administration pertaining to the operation of the Section and the Japanese expert shall give technical guidance pertaining to the operation of the Section.

Teheran, December 30, 1969.

Sgd.

M. Higaki,  
Deputy Head,  
Technical Cooperation  
Division, Economic  
Co-Operation Bureau,  
Ministry of Foreign  
Affairs.

for  
M. Miyamoti,  
Chief,  
Japanese  
Survey  
Mission

Sgd.

A. M. K. Kary,  
Director General,  
International  
Relations Department,  
the Ministry of  
Labour and Social  
Affairs, Iran.

Sgd.

K. Ansari,  
Director General,  
Productivity Department,  
the Ministry of Labour  
and Social Affairs, Iran.

#### ANNEX

#### Machinery, Equipment and Tools

#### 1. Agricultural Machinery

#### 1) power tillers

- 2) binders and combines
  - 3) engines
  - 4) threshers
  - 5) pumps
  - 6) others
2. Implements and attachment for agricultural machinery
    - 1) potato diggers
    - 2) multi purpose seeders
    - 3) muddy field sheels
    - 4) trailers
    - 5) crushing wheels
    - 6) others
  3. Machine tools and equipment
    - 1) bench boring machine
    - 2) electrical drill
    - 3) bench grinder
    - 4) gas welder
    - 5) arc welder
    - 6) lathe
    - 7) surface plate
    - 8) tool cabinet
    - 9) others
  4. Tools

The above articles are subject to change by review in Japan and the origin of the articles in Japanese. The capacity of engines for agricultural machinery is below 50 ps.

RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE  
JAPANESE IMPLEMENTATION SURVEY  
MISSION AND THE AUTHORITIES CON-  
CERNED OF THE IMPERIAL GOVERNMENT  
OF IRAN

Upon request by the Imperial Government of Iran made with the Government of Japan, the Japanese Implementation Survey Mission organized by the Japan's Overseas Technical Cooperation Agency and headed by Mr. E. Itoi, visited Iran from 15th, June to 13th July, 1969, as a sequence to the preceding preliminary Survey Mission headed by Mr. G. Miyamoto that visited Iran last year, for the purpose of working out in detail; in line with the report of the said preceding Mission, the scope and methods of implementing the establishment of Telecommunication Research Centre in Iran.

As a result of series of surveys, exchange of views and discussions, the Japanese Mission and the Iranian Authorities concerned reached the understandings as recorded hereunder.

The Present Record of Discussions shall not be binding legally either on the Government of Japan or on the Imperial Government of Iran, as the two Governments will review the Record of Discussions, and upon such review, will decide on a formal agreement between the two Governments to establish the centre referred to above.

The Record of Discussions should, however, serve as the basis for such agreement to be finalized by the two Governments.

The attached Time table and General plan of the establishment of the Centre are considered as an integrant part of this Record of Discussions.

1. In view of the urgent necessity to meet the increasing demand for the development and research of telecommunication techniques in connection with the Fourth National Development Plan now under way in Iran, there shall be established a Telecommunication Research Centre in Iran, the two Governments shall cooperate with each other in establishing and operating the Centre by means of implementing the following:

(1) The proposed Telecommunication Research Centre shall be established at Aryamehr University of Technology in Tehran, Iran and shall be called "Iran Telecommunication Research Centre" (hereinafter referred to as "the Centre").

(2) The Centre shall conduct theoretical and practical research and train Iranian staff in telecommunication research and promote development of systems and equipment in the field of telecommunication, and also establish rules and procedures governing Telecommunications Services in Iran.

2. The research divisions of the Centre shall be as follows:

- (1) Microwave Division
- (2) Wireless Telecommunication Division
- (3) Carrier Transmission Division
- (4) Outside Plant Division
- (5) Telegraph Division
- (6) Telephone Division
- (7) Broadcast and Radio Regulation Division

3. In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at its own expense the services of Japanese Experts as listed in Annex I. (hereinafter referred to as "the Experts").

NOTE: (1) The Experts will be dispatched at the most convenient Date after an agreement between the two Governments has been reached.

- (2) The Government of Japan will bear the Experts' salaries their international travel expenses between the two countries, and other allowances except official internal transportation for Experts, housing and Medical services for Experts and their families.

4. The Experts and their families shall be granted in Iran privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to experts of the international organizations such as the United Nations serving in Iran under similar circumstances.

5. In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at its own expense machinery, equipment, tools and materials required for the establishment of the Centre up to the amount 120,000,000 Japan Yen as listed in Annex II which will be provided before the completion of the Centre.

- (1) The articles referred to above shall become the property of the Imperial Government of Iran upon being delivered c.i.f. at the port of disembarkation to the Iranian Authorities concerned.

- (2) The Imperial Government of Iran undertakes to meet customs duties, internal taxes and other similar charges if any imposed in Iran in respect of the articles referred to above prior to their delivery to the Iranian Authorities concerned.
- (3) The articles referred to above shall be utilized exclusively for the purpose of the Centre with the advice of the Japanese advisor.

6. In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide Iranian counter parts of the centre with training facilities, expert and services for necessary training in Japan.

NOTE: "facilities" will include air ticket to and from Japan, suitable living allowance, medical services and internal transportation.

7. The Imperial Government of Iran undertakes to bear claims, if any arise, against the Japanese experts resulting from occurring in the course of, or other wise connected with the bona fide discharge of their functions in Iran covered by this Record of Discussions which are going to be included in the future agreement between the two Governments.

8. A. The Imperial Government of Iran will provide at its own expense:

- (1) A director and requisite Iranian technical and other personnel as listed in Annex III
- (2) Requisite land and buildings, as listed in Annex IV as well as incidental facilities required therefor;
- (3) Replacement of machinery, equipment and tools necessary for the operation and maintenance of the Centre and materials, parts, components etc. other than provided by the Japanese Government in the first three years of the operation of the Centre.
- (4) Suitable housing and transportation facilities for the Experts and the fixed agreed amount for furnitures.

NOTE: The houses will be equiped with electricity, water, telephone, gas, the charges of which shall be born by the Iranian Government. The furnitures bought by Experts shall be considered as Expert's property.

- (5) Motor vehicles for field testing

B. The Imperial Government of Iran will meet;

- (1) Expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Annex II within Iran as well as the for installation other than made by Japanese Experts, operation and maintenance thereof.
- (2) All running expenses necessary for the operation of the Centre.

NOTE: "all running expenses" include;

- i) electricity, water, oil, gas and other utilities of the Centre:
- ii) Expenses on raw materials for use in research and instruction other than those Supplied by the Japanese Government
- iii) Expenses for internal travel of the Experts on duty.

9. The Iranian director shall be responsible for overall administration of the Centre, while the Japanese Advisor shall be responsible to guide the research and training activities of the Centre in consultation with the director.

The Advisor shall be responsible for giving advice on the development of telecommunication in Iran to the Iranian Government in coordination with the Iranian Director referred to above.

The Iranian division engineers, head of each division, shall be responsible for administration of each division, while the Japanese experts shall be responsible to guide the research and training activities of each division.

10. There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and of successfully promoting close cooperation in operating the Centre

11. The duration of the Japanese cooperation for the implementation of the Centre shall not exceed three years in principle, but by mutual agreement the services of the Japanese experts may be provided for further specified period. The Iranian Government Authorities concerned shall take over the full responsibilities of the Centre and the divisions concerned after the expiry of the period of the Japanese cooperation.

For the Minister of P.T.T.

Khalil Parsa

For the Japanese Implementation  
Survey Mission

E. Itoi  
Chief of the Mission

ANNEX I

LIST OF JAPANESE EXPERTS

- (1) Advisor
- (2) Expert on microwave
- (3) Expert on wireless telecommunication
- (4) Expert on carrier transmission
- (5) Expert on outside plant
- (6) Expert on telegraph
- (7) Expert on telephone
- (8) Expert on broadcast and radio regulation
- (9) Coordinator

NOTE: Chart of the organization of the proposed Centre.

Steering Committee	Microwave Division	Japanese Expert Divisional Engineer
-----------------------	-----------------------	--

Director (I)

Advisor (J)

ANNEX II

MACHINERY, EQUIPMENT, TOOLS AND MATERIALS

Note: the following list is subject to change, if necessary.

ANNEX III

LIST OF IRANIAN PERSONNEL FOR THE CENTRE

- (1) Director
- (2) Requisite technical personnel including research engineers and their assistants

- (3) Clerical and service personnel including typists, clerk, telephonist, watchmen, drivers, messengers, etc.

ANNEX IV

LAND AND BUILDINGS TO BE PROVIDED FOR THE CENTRE

- A. An area of land of at least 22,000 m<sup>2</sup> at Aryamehr University of Technology in Tehran
- B. Buildings of which total floor squares shall be 4,400 m<sup>2</sup>.
- (1) Practical experimental rooms for seven (7) divisions
  - (2) Adequate office facilities
  - (3) Testing work-shop
  - (4) Store-house
  - (5) Garage
  - (6) Electric power plant
  - (7) Antenna tower
  - (8) Miscellaneous rooms

For the Minister of P.T.T.

Khalil Parsa

For the Japanese Implementation  
Survey Mission

E. Itoi  
Chief of the Mission

TIME TABLE

Signature of Agreement between the two Governments:

September 1969

Building

Making actual plan and preparing tender:

From the beginning of August to  
the end of December 1969

Construction period:

From the beginning of January  
1970 to the end of January 1971



Machinery	
Shipping:	At the beginning of August 1970
Arrival at Tehran:	At the end of December 1970
Installation and Testing:	From the beginning of January to the end of February 1971
Director	
Training in Japan:	October 1970 (during one month)
Counterparts	
Selection:	At the beginning of October 1969
Tranining in Japan:	From the beginning of December 1969 to the end of November 1970
Japanese Experts	
Arrival in Tehran:	At the beginning of January 1971
Insuguration of the Centre:	April 1971

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE IMPERIAL GOVERNMENT OF  
IRAN CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF  
TELECOMMUNICATION CENTRE

Signed at Teheran, March 30, 1971  
Entered into force, March 30, 1971

The Government of Japan and the Imperial Government of Iran, earnestly desiring to advance the economic and technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations which traditionally exist between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

- (1) The two Governments shall cooperate with each other in establishing a Telecommunication Research Centre in the Tehran University, Iran, which shall be called "Iran Telecommunication Research Centre" (hereinafter referred to as "the Centre").
- (2) The functions of the Centre shall be to conduct theoretical and practical research in telecommunication, to train Iranian nationals in telecommunication research, to promote development of telecommunication systems and equipment and to assist in establishing rules and procedures concerning telecommunication services in Iran.

ARTICLE II

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at its own expense the services of a Japanese advisor and other requisiting Japanese experts, as listed in Annex I.
- (2) The Japanese experts and their families shall be granted in Iran privileges and exemptions as listed in Annex II and those stipulated in the Regulation dated July 14th, 1966 (Tir 23rd, 1345) or in the regulations which may enter into force after the signature of this Agreement which provides for more favourable treatment.

ARTICLE III

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan,

the Government of Japan will take necessary measures to provide at its own expense machinery, equipment, tools and materials required for the establishment of the Centre as listed in Annex III.

(2) The articles referred to above shall become the property of the Imperial Government of Iran upon being delivered c.i.f. at the port of Zhorramshabr to the Iranian authorities concerned.

(3) The articles referred to above shall be utilized exclusively for the purpose of the Centre with the advice of the Japanese experts.

#### ARTICLE IV

In accordance with laws all regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide Iranian personnel, counterpart to the Japanese experts, at its own expense, with necessary technical training facilities in Japan.

#### ARTICLE V

The Japanese advisor and experts who are dispatched to Iran in accordance with this agreement, will be insured individually, every year, with the Iran Insurance Company, Tehran, to a maximum compensation up to 5,000,000 Rials, for any damage caused through negligence by Japanese advisor and experts in connection with the execution of their tasks under this Agreement. The appropriate insurance premium will be paid by the Imperial Government of Iran.

#### ARTICLE VI

(1) The Imperial Government of Iran undertakes to provide at its own expense;

- (a) an Iranian director and other requisite Iranian personnel, as listed in Annex IV;
- (b) requisite land and buildings as listed in Annex V as well as incidental facilities required therefor;
- (c) replacement of machinery, equipment, tools and materials referred to in Article III and spare parts thereof and supply of any other materials, parts, components, etc., necessary for the operation and maintenance of the Centre;
- (d) suitable furnished accommodations and transportation

- facilities for the Japanese experts;
- (e) Motor vehicles for field testing.
- (2) The Imperial Government of Iran undertakes to meet;
- (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in Iran in respect of the articles referred to in Article III;
  - (b) expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Article III within Iran as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
  - (c) any other running expenses necessary for the operation and maintenance of the Centre.

#### ARTICLE VII

The Iranian director shall be responsible for overall administration of the Centre, while the Japanese advisor shall guide the research and training activities of the Center in consultation with the Iranian director.

The Japanese advisor will give advice on development of telecommunication in Iran to the Iranian authorities concerned in coordination with the Iranian director.

#### ARTICLE VIII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of securing the successful operation of the Centre.

#### ARTICLE IX

The period in which the services of the Japanese experts referred to in Article II are provided shall not exceed three years.

#### ARTICLE X

(1) This Agreement shall come into force on the date of the last notification by either Party to the other that it has complied with the requirements of its internal Laws for the entry into force of this Agreement, and shall remain in force for a period of four years thereof.

(2) This Agreement may be extended by mutual agreement for a

further period.

Done in duplicate in English at Tehran on this day of August 16th, 1970.

For the Government of Japan: For the Imperial Government of  
Iran:

Kensaku Maeda

Fatellah Sotoudeh

Ambassador Extraordinary and Minister of Post, Telegraph  
Plenipotentiary of Japan in and Telephones  
Iran

#### ANNEX I

##### LIST OF JAPANESE EXPERT AT THE CENTRE

- (1) Advisor
- (2) Expert on microwave
- (3) Expert on wireless
- (4) Expert on carrier
- (5) Expert on outside plant
- (6) Expert on telegraph
- (7) Expert on telephone
- (8) Expert on broadcast and radio regulation
- (9) Coordinator

#### ARTICLE II

##### PRIVILEGES, EXEMPTION AND BENEFITS

- (1) Exemption from payment of the customs duties and commercial profit taxes imposed on the importation of Japanese foodstuff for consumption of the experts and their families up to the amount of 10,000 Rials (FOB price Port of embarkation in Japan) per head and per annum.
- (2) Free medical services and facilities for the Japanese experts and their families.

### ANNEX III

#### MACHINERY, EQUIPMENT, TOOLS AND MATERIALS

- (1) Equipment and materials for research concerning microwave, wireless, carrier, outside plant, telegraph, telephone and broadcast (radio regulation)
- (2) Measuring instruments and tools
- (3) Testing materials and machinery
- (4) Machinery tools for metal work
- (5) Other minor equipment and materials necessary for research

### ANNEX IV

#### LIST OF IRANIAN PERSONNEL AT THE CENTRE

- (1) Director
- (2) Requisite technical personnel including research engineers and their assistants
- (3) Clerical and service personnel including typist, clerk, telephonist, watchman, driver, messenger, etc.

### ANNEX V

#### LAND AND BUILDINGS TO BE PROVIDED FOR THE CENTRE

- A. A piece of land of at least 31,000 m<sup>2</sup> in the Tehran University
- B. Buildings, of which total floor space shall be 3,800 m<sup>2</sup>
  - (1) Fractional experimental rooms for seven divisions
  - (2) Adequate office facilities
  - (3) Testing work-shop
  - (4) Store-house
  - (5) Garage
  - (6) Electric power plant
  - (7) Antenna tower
  - (8) Miscellaneous rooms

RECORD OF DISCUSSION THE JAPANESE  
IMPLEMENTATION SURVEY MISSION AND  
THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE  
IMPERIAL GOVERNMENT OF IRAN

Upon request by the Imperial Government of Iran made with the Government of Japan, the Japanese Implementation Survey Mission organized by the Overseas Technical Cooperation Agency of Japan and headed by Mr. M. Miyamoto, visited Iran from \_\_\_\_\_ August to September 1969, exchanged views on and discussed matters concerning the training of Iranian technicians/workers for the repair and maintenance of agricultural machinery and equipment with the Iranian authorities concerned, and consequently the Japanese Mission and the Iranian authorities concerned, promising mutual cooperation for the implementation of the technical cooperation in the field of the repair and maintenance of agricultural machinery and equipment have reached the understanding through series of surveys and discussion as recorded hereunder.

The Record of Discussion shall not be binding legally either on the Government of Japan or on the Imperial Government of Iran, as the two Governments will review the Record of Discussion, and upon such review, will decide on the scope and method of implementing technical cooperation in the said field.

1. The two Governments shall cooperate with each other in implementing the following.
  - (1) A repair and maintenance section of agricultural machinery/equipment shall be established at the Vocational Training Center at Karadj, under the Ministry of Labor and Social Affairs, the Imperial Government of Iran. (hereinafter referred to as the "Section")
  - (2) The section shall train Iranian technicians and workers theoretically and practically in assembling and disassembling, repair of agricultural machinery and equipment, practical operation, and handling of agricultural machinery and equipment in a farm attached to the section.
2. In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan shall take necessary measures to provide at their own expense, the service of one (1) expert through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
3. In accordance with laws and regulations in force in Japan,

the Government of Japan shall take necessary measures to provide at their own expense, machinery, equipment and tools as listed in the annexed paper through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

4. In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan shall take necessary measures to grant training in Japan to Iranian counterparts of the section through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
5. The articles referred to in the annexed paper shall become the property of the Imperial Government of Iran upon being delivered c.i.f., at the port of disembarkation to the Iranian authorities concerned. The articles shall be utilized exclusively for the purpose of the project under the technical guidance of the Japanese expert.
6. The Imperial Government of Iran shall take necessary measures to provide at their own expense.
  - (1) Iranian technical counterparts and administrative staff
  - (2) Workshop and class room as well as incidental facilities
  - (3) Farming field including paddy field for practical operation of agricultural machinery and equipment
  - (4) Supply or replacement of equipment and machinery necessary for the implementation of the project.
  - (5) Means of transportation in Iran for the machinery and equipment provided by the Government of Japan.
7. The Government of Iran shall bear the expense necessary for the installation, operation and maintenance of the machinery and equipment as well as all necessary running expenses for the implementation of the project.
8. The Iranian authorities shall be responsible for operation and administrative matters pertaining to the function of the project, while the Japanese expert shall closely cooperate with the authorities and give technical guidance pertaining to the implementation of the project.
9. The period of the Japanese cooperation in the implementation of the project will be for two years. The above period may, however, be extended for a further specified period by mutual agreement of the two parties concerned.



10. The expert and his family shall be granted in Iran privileges, exemptions and benefits no less favorable than those granted to experts of the International organizations such as the United Nations serving in Iran under similar circumstances.

Teheran, September, 1969

(Signed)  
M. Miyamoto

(Signed)  
Iran

#### ANNEXED PAPER

#### MACHINERY, EQUIPMENT AND TOOLS

1. Agricultural machinery
  - 1) power tillers
  - 2) binders & combines
  - 3) engines
  - 4) threshers
  - 5) pumps
  - 6) others
2. Implements and attachments for agricultural machinery
  - 1) potato diggers
  - 2) multi purpose seeders
  - 3) muddy field wheels
  - 4) trailers
  - 5) crushing wheels
  - 6) others
3. Machine tools and equipment
  - 1) bench boring machine
  - 2) electrical drill
  - 3) bench grinder
  - 4) gas welder

- 5) arc welder
- 6) lathe
- 7) surface plate
- 8) tool cabinet
- 9) others

4. Tools

The above articles are subject to change by review in Japan and the origin of the articles is Japanese. The capacity of engines for agricultural machinery is below 50 ps.

RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE  
JAPANESE SURVEY MISSION AND THE  
IRANIAN AUTHORITIES CONCERNED  
REGARDING THE TECHNICAL COOPERATION  
IN THE ESTABLISHMENT OF ADDITIONAL  
TRAINING SECTIONS TO THE TRAINING  
CENTRE FOR SMALL SCALE INDUSTRIES  
AT KARADJ, IRAN

At the request of the Imperial Government of Iran for the Government of Japan to extend the technical cooperation in the Project of establishing additional training sections to Training Centre for Small Scale Industries at Karadj, Iran, the Overseas Technical Cooperation Agency of Japan (OTCA) which is entrusted by the Government of Japan with the execution of its overseas technical cooperation schemes, organized the Implementation Survey Mission, headed by Mr. Atsuo Tomura, Deputy Head of Trade Skill Test Division, Vocational Training Bureau, Ministry of Labour, Government of Japan, with the objective of reaching understandings with the Iranian authorities concerned on the details of the matters to arise in the process of the implementation of the Project.

The Mission has been staying in Iran since from 8th October, 1973, conducting feasibility survey on the Project and exchanging views with Iranian authorities concerned on the requisite measures to be taken by both the Japanese and Iranian sides for implementing the Project.

As a result from the above exchange of views, the Japanese Implementation Survey Mission and the Iranian authorities concerned agreed to recommend respectively to their national Governments the matters as stipulated on and after the second page of this Record of Discussions.

Tehran, date the 23 October, 1973

For the Overseas Technical  
Cooperation Agency

(Signed)

Atsuo Tomura  
Head of the Japanese Im-  
plementation Survey  
Mission

(Signed)

Ali-Ainetchian  
Ministry of Labour and  
Social Affairs

## I. Outline of the Project

1. The Project is to set up three additional training sections at the site of the Training Centre for Small Scale Industries established under the technical cooperation between the Government of Japan and the Imperial Government of Iran and to render practical and theoretical training of skilled workers and technicians for small scale industrial units.

### 2. Additional training sections

- 1) Electro mechanics section
- 2) Electronics section
- 3) Construction machinery service section

### 3. The outline of the training

- 1) The training period 

Electro mechanics section	
4 - 6 months	
Electronics section	
4 - 6 months	
Construction machinery service section	
4 months	
- 2) Entry qualification

Electro mechanics section	Trainees level of attainment should be 9 years of Junior High School
Electronics section	Trainees level of attainment should be 9 years of Junior High School
Construction machinery service section	Trainees level of attainment should be 6 years of Elementary School
- 3) The number of trainees 20 for each section

## II. Japanese experts

1. In compliance with request in Form A1 dated April 6, 1973, by the Imperial Government of Iran, the Government of Japan will take necessary measures in accordance with laws and regulations in force in Japan to provide at its own expense the requisite services of Japanese technical experts (hereinafter referred to as "Japanese experts") as listed in Annex I.

2. Japanese experts will exercise the function as listed in Annex II.

3. The Japanese experts and their families will be granted the same privileges, exemptions and benefits as those granted to the Japanese experts under the Agreement between the Government of Japan and the Imperial Government of Iran concerning the establishment of the Training Centre for Small Scale Industries, signed at Tehran, September 12, 1960, and will be exempted from payment of the custom duties and commercial profit taxes imposed on the importation of Japanese foodstuff for consumption of the experts and their families up to the amount of 10,000 Rials (FOB price: port of embarkation in Japan) per head and per annum, as in case of the Agreement between the Government of Japan and the Imperial Government of Iran concerning the Establishment of Telecommunication Centre, signed at Tehran, August 16, 1970.

In case when the custom duties and commercial profit taxes imposed on the Japanese foodstuff might not be exempted in view of the regulations of Iran, the Ministry of Labour and Social Affairs shall reimburse the amount of the taxes incurred by the Japanese experts up to the afore-mentioned amount.

4. The Imperial Government of Iran will undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese experts resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their official functions in Iran.

5. The Imperial Government of Iran will provide the Japanese experts with well furnished accomodations at the site of Karadj Training Center, otherwise each expert will receive the amount of 20,000 Rls. per month as housing allowance.

### III. Equipment to be provided by the Government of Japan

1. In compliance with the request in Form A4 dated April 6, 1973, by the Imperial Government of Iran, the Government of Japan will take necessary measures in accordance with laws and regulations in force in Japan to provide necessary equipment at its own expense as listed in Annex III.

2. The above mentioned equipment will become the property of the Imperial Government of Iran upon being delivered c.i.f. at the port of disembarkation to the Iranian authorities concerned.

3. The above mentioned equipment will be utilized exclusively for the purpose of the Project with the advice of the Japanese experts.

4. The Imperial Government of Iran will provide expenses necessary for the transportation as well as installation, operation and maintenance of the above mentioned equipment.

5. The Imperial Government of Iran will take necessary measures to meet custom duties, internal taxes and similar charge, if any, imposed upon the above mentioned equipment in Iran.

#### IV. Training in Japan for Iranian counterparts

In compliance with the request in Form A2 and A3 to be submitted in future by the Imperial Government of Iran, the Government of Japan will take necessary measures in accordance with laws and regulations in force in Japan to receive the Iranian counterparts of the Japanese experts for technical training in Japan through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

The Imperial Government of Iran will take necessary measures to ensure that the knowledge and experiences acquired by the above mentioned Iranian counterparts through the technical training in Japan will be utilized effectively for the implementation of the Project.

#### V. Other necessary measures to be undertaken by the Imperial Government of Iran

1. Provision of requisite land and building as listed in Annex IV as well as incidental facilities required thereof.

2. Supply of equipment and machinery, spare parts and other materials as listed in Annex V and other equipment, tools, spare parts and other materials necessary for the implementation of the Project.

3. Supply of requisite Iranian personnel as listed in Annex VI.

4. Provision of all running expenses necessary for the implementation of the Project including expenses for official trip in Iran for the Japanese experts.

#### VI. Responsibilities

The Director general of Training Department of the Ministry of Labour and Social Affairs, the Imperial Government

of Iran will have the overall supervision and responsibility for the implementation of the Project.

The Iranian Director of the Training Centre will have responsibility for the administrative matters of the Project. The Japanese experts, in close contact with the Iranian Director of the Training Centre, will have responsibility for the technical matters of the Project as referred in Annex II.

#### VII. Mutual consultation

There will be mutual consultation on the Project, including the arrival date of the experts which will be considered as the starting date of the Project and any other matters, if any, between the Embassy of Japan in Iran and the Iranian authorities concerned for the purpose of promoting the objectives of the Project.

#### VIII. The period of cooperation

The period of the technical cooperation mentioned in this Record of Discussions will be two years. This period may, however, be extended for a further specified period by the mutual agreement between the two Governments.

#### ANNEX I

Japanese Experts on:

	number
1) Electro mechanics	1
2) Electronics	1
3) Construction machinery service	1

#### ANNEX II

Function of the Japanese Experts

- 1) Advice and instruction to the Iranian Counterparts on the planning of training programs and technical matters
- 2) Advice and instruction to the Iranian Counterparts

on the technical matters concerning installation,  
operation and maintenance of the equipment and  
machinery

#### ANNEX III

List of the equipment to be provided by the Government of Japan

Electro mechanics section:

- 1) Electro Machines
- 2) Testing Instruments
- 3) Measuring Instruments
- 4) Tools
- 5) Draftsman's Tools
- 6) Training Materials

Electronics section:

- 1) Electronics Machines
- 2) Testing Instruments
- 3) Measuring Instruments
- 4) Tools
- 5) Draftsman's Tools
- 6) Training Materials

#### ANNEX IV

Land and building

1) Electro mechanic section:

Workshop  
Laboratory  
Classroom  
Toolroom  
Office for trainers

2) Electronics section:

Workshop  
Laboratory



Classroom  
Toolroom  
Office for trainers

3) Construction machinery service section:

Workshop  
Laboratory  
Classroom  
Toolroom  
Office for trainers  
Test field  
Garage

ANNEX V

List of equipment to be provided by the Imperial Government of Iran

Electro mechanics section:

- 1) Tools and others

Electronics section:

- 1) Tools and others

Construction machinery service section:

- 1) Construction machinery
- 2) Tools
- 3) Measuring instruments
- 4) Testing instruments

ANNEX VI

Iranian Staff

	number
1) Director	1
2) Counterparts	6
Electro mechanic section	(2)
Electronics section	(2)

Construction machinery (2)  
service section

3) Administrative staff

Typist	—
Clerk	—
Telephonist	—
Watchman	—
Driver	—
Messenger	—

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF KOREA

(Japanese Note)

Tokyo, October 25, 1967

Excellency:

I have the honour to refer to the recent conversations which have taken place between representatives of the Government of Japan and the Government of the Republic of Korea concerning the establishment of Kyung-Puk Institute of Technology at Taegu in the Republic of Korea and to confirm the following arrangements agreed as a result of these conversations:

1. The Government of Japan and the Government of the Republic of Korea shall cooperate with each other in the establishment of a technical training centre at Taegu in the Republic of Korea to be called "Kyung-Puk Institute of Technology" (hereinafter referred to as the Institute). The functions of the Institute shall be to render practical and theoretical training in mechanical and chemical fields for technicians in the Republic of Korea and to conduct researches and experiments with a view to improving industrial techniques applicable to Korean industries.

2. (1) The Government of Japan shall, in accordance with laws and regulations in force in Japan, take necessary measures to provide at its own expense the services of a chief Japanese expert and requisite Japanese technical experts (hereinafter jointly referred to as the Japanese experts).

(2) The Japanese experts shall be granted in the Republic of Korea treatment no less favourable than that granted generally to the experts assigned to the Republic of Korea under the Colombo Plan. The Japanese experts shall be exempt from income tax and charges of any kind imposed on the remuneration received from abroad and from import and export duties and any other charges in respect of reasonably necessary personal and household effects, including one motor vehicle per family, in accordance with applicable laws and regulations of the Republic

of Korea.

3. (1) The Government of Japan shall, in accordance with laws and regulations in force in Japan, take necessary measures to provide at its own expense training and teaching machinery, equipment and materials for the establishment of the Institute.

(2) The articles referred to above shall become the property of the Government of the Republic of Korea upon being delivered c.i.f. at the port of Pusan to the authorities concerned of the Republic of Korea, and shall be utilized exclusively for the purpose of establishment and maintenance of the Institute.

(3) The Government of the Republic of Korea shall, in accordance with laws and regulations in force in the Republic of Korea, take necessary measures to meet customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in the Republic of Korea in respect of these articles.

4. The Government of the Republic of Korea shall, in accordance with the budgetary appropriations, take necessary measures to provide;

(a) a Korean director, teaching staff and administrative staff (including typists, drivers, clerks, accountants, messengers and watchmen) necessary for the operation of the Institute;

(b) requisite land and buildings and their incidental facilities necessary for the establishment and operation of the Institute;

(c) supply or replacement of machinery, equipment, tools and spare parts, and any other materials necessary for the operation of the Institute which can be made in the Republic of Korea;

(d) expenses necessary for the transportation of the articles referred to in paragraph 3 above;

(e) all running expenses necessary for the operation and maintenance of the Institute; and

(f) suitable accommodation for the Japanese experts and their families and transportation facilities for the Japanese experts in the course of their duty under the present arrangements.

5. (1) The Government of the Republic of Korea undertakes, within its budgetary means, to bear claims, if any arise, against the Japanese experts occurring in the course of the

bona fide discharge of their official functions in the Republic of Korea covered by the present arrangements.

(2) In the case of deliberate intention or gross negligence, the Japanese experts shall bear claims to the extent of the liability in accordance with laws and regulations in force in the Republic of Korea.

6. The Korean director shall be responsible for the operation of the Institute, while the chief Japanese expert will provide the Korean director with advice on technical matters. The Japanese experts shall provide the Korean teaching staff with advice on curricula and the methods of instruction, and, in case requested by the Korean director, may directly guide the students of the Institute in their practice.

7. There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Institute and promoting Japanese-Korean cooperation in operating the Institute.

8. The operation of the Institute shall be commenced within one year from the date of entry into force of the present arrangements and the services of the Japanese expert for the operation of the Institute shall be provided for a period of three years.

9. The present arrangements shall remain in force for a period of four years and may be extended by mutual agreement for a further specified period.

I have the honour to propose, on behalf of my Government that the present note and your reply confirming the above arrangements shall constitute an agreement between the Government of Japan and the Government of the Republic of Korea which shall enter into force on the date of your reply.

I avail myself of this opportunity in renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Korean note)

Excellency:

I have the honour to acknowledge the receipt of your note of today's date which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have the honour to confirm the arrangements as stated in your note and to agree, on behalf of my Government, that your note and the present reply shall constitute an agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Japan which shall enter into force on the date of this reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Japanese Experts

Arrival in Tehran: At the beginning of January 1971

Insuguration of the Centre: April 1971.

RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE  
JAPANESE IMPLEMENTATION SURVEY  
MISSION AND THE OFFICIALS OF THE  
GOVERNMENT OF MALAYSIA OF THE PRO-  
POSED MARINE ENGINEERING TRAINING  
PROJECT AT THE UNGKU OMAR POLYTECHNIC,  
IPOH

At the request of the Government of Malaysia for the Japanese cooperation to establish the Marine Engineering Training Project at the Ungku Omar Polytechnic, Ipoh, Malaysia, the Overseas Technical Cooperation Agency (O.T.C.A), entrusted with the execution of the technical cooperation by the Government of Japan, organised the Preliminary Survey Mission to Malaysia. It was headed by Mr. Goro Nishii, the Chief Licensing Examiner of the Japanese Ministry of Transport. This Mission was in Malaysia from 22nd March to 13th April, 1972, for the purpose of studying the details of the proposed project.

On the basis of the report submitted by the Mission to the Japanese Government, the project was found to be feasible.

An Implementation Survey Mission organised by O.T.C.A. and headed by Mr. Nobumichi Nakazawa, Director of Education Division, Bureau of Seafarers of the Ministry of Transport, Japan, visited Malaysia for the purpose of gathering more information on technical matters related to the project.

The Mission stayed in Malaysia from 5th March, to ..... March, 1973, and held further discussions at the Polytechnic and also exchanged views with the officials of the Government of Malaysia in Kuala Lumpur.

The record of discussions between the Mission and the officials of the Government of Malaysia is as in Annex 'A'.

The matters recorded herein shall not be binding legally either on the Government of Japan or on the Government of Malaysia but they will serve as a basis for the formal agreement which will be signed by the two Governments.

Kuala Lumpur 14th of March, 1973.

For the Overseas Technical  
Cooperation Agency

(Signed)  
(Nobumichi Nakazawa)

Head of  
the Japanese Implementation  
Survey Mission

For the Government of Malaysia

(Signed)  
(Tan Sri Datuk Sheikh Hussein b.  
Sheikh Mohamed)

Secretary General  
Ministry of Education, Malaysia.

#### ANNEX 'A'

##### 1. The Project

- (i) For the purpose of meeting the increasing demand for marine engineers for foreign-going ships of Malaysia, the Government of Japan and the Government of Malaysia shall cooperate in establishing and implementing a Marine Engineering Training Project (hereinafter called "the Project") at the Ungku Omar Polytechnic, Ipoh.
- (ii) The Project shall execute the following functions:
- (a) Theoretical and practical training necessary for bringing up marine engineers for foreign-going ships.
  - (b) Investigation and survey necessary for and related to the above training.
- (iii) The aforesaid marine engineers for foreign-going ships of Malaysia shall be interpreted to be those qualified with the Certificate of Competency, for the Second Class and First Class Engineers, administered by the Ministry of Communications, Malaysia.
- (iv) The Marine Engineering Technicians Course, now in operation under the Department of Mechanical Engineering at the above Polytechnic shall be one part of the Project on and after the conclusion of the formal agreement between the two Governments on the basis of this Record of Discussions.
- (v) The Project shall offer the following training periods:
- (a) Schooling period of 27 months (including lectures, experiments, workshop practice and 6 months' industrial training).

The Schooling Period shall offer the following subjects:-



National Language  
English  
Industrial Sociology  
Mathematics  
Heat and Fluid Technology  
Marine Engineering Practice  
Naval Architecture  
Metallurgy and Materials Science  
Engineering Drawing  
Engineering Science  
Workshop Technology  
Industrial Management  
Electrical Technology  
Mechanics of Machines  
Strength of Materials  
Control Systems Technology  
Project Work.

- (b) Sea Experience Period of 18 months.

Trainees shall be given Sea Experience as Apprentice Engineers aboard the ships of the Malaysian International Shipping Corporation and other Malaysian Registered Ships.

- (c) Shipyard Training Period of 12 months.

Trainees shall be given Shipyard Training at recognized shipyards in Malaysia.

- (d) Speciality Training Period of 3 to 6 months.

Trainees shall return to the Project after the periods of Sea Experience and Shipyard Training, and do the Speciality Training for preparation to take such examinations as required for the Certificates of Competency, administered by the Ministry of Communications, Malaysia.

2. Contribution of the Government of Japan

In accordance with the laws and regulations in force in

Japan, the Government of Japan shall take necessary measures to provide at their own expense:

- (a) The services of a Japanese Project Leader and the necessary Japanese experts (hereinafter jointly called "the Japanese Staff") as listed in Appendix I.
- (b) Materials, machinery, equipment, tools and spare parts as listed in Appendix II.
- (c) Technical training in Japan for Malaysian Technicians in connection with the Project through normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme. The knowledge and experience acquired by the Malaysian Technicians through the above mentioned technical training in Japan shall be utilized for the Project.

Note:

Malaysian technicians referred to in paragraph 2 (c) are Technical supporting staff and counterpart Lecturers. Technical supporting staff shall be interpreted to be technical staff of an appropriate grade to handle marine engines and shall be in charge of the operation and maintenance of training equipment. They shall also assist with experiments under instructions of the Japanese staff. They shall be distinguished from the aforesaid counterpart Lecturers. The graduates of the Project who have obtained the Certificates of Competency are expected to return to be trained to take over responsibilities from the Japanese Experts at the Project.

3. Functions of the Japanese Project Leader

The Japanese Project Leader shall exercise the functions as listed in Appendix III.

4. Functions of the Japanese experts

The Japanese experts shall exercise the functions as listed in Appendix IV.

5. Articles to be provided by the Government of Japan

- (i) The articles referred to in paragraph 2 (b), shall become the property of the Government of Malaysia upon being delivered c.i.f. at a Port in Malaysia. The Malaysian Government hopes that extended insurance coverage up to the Polytechnic will also be given. The Mission took note of this.
- (ii) These articles shall be utilised exclusively for the purpose of the Project under the advice of the Japanese Project

Leader.

6. Necessary Measures to be taken by the Government of Malaysia

(i) In accordance with laws and regulations in force in Malaysia, the Government of Malaysia shall take necessary measures to provide at their own expense:

- (a) Necessary staff to be provided by the Government of Malaysia as listed in Appendix V.
- (b) Necessary land and buildings as listed in Appendix VI as well as incidental facilities required.

"Incidental facilities required shall be interpreted to be those facilities which are normally recognised as necessary other than buildings, for example, the underground reserve tank for cooling water etc., relating to the installation of the training equipment to be provided by the Government of Japan."

- (c) Replacements of machinery, equipment, and tools and any other materials necessary for the operation of the Project that are not provided by the Government of Japan.

(ii) The Government of Malaysia shall take necessary measures to meet:

- (a) Customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in Malaysia in respect of the articles referred to in paragraph 2 (b).
- (b) Expenses necessary for the transportation of the articles referred to in paragraph 2 (b) within Malaysia as well as for the installation, operation and maintenance thereof.
- (c) Any other running expenses necessary for the operation of the Project, including those as listed in Appendix VII.

(iii) The Japanese staff and their families shall be granted the same privileges, exemptions and benefits as are granted under similar circumstances by the Government of Malaysia to the foreign experts in accordance with General Circular No. 1, 1969.

7. Claims against the Japanese staff

The Government of Malaysia shall undertake to bear claims, if any arises, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona

vide discharge of their official functions in Malaysia.

8. Joint Advisory Committee

There shall be established a Joint Advisory Committee consisting of members as listed in Appendix VIII.

The matters to be discussed in this Joint Advisory Committee shall include those matters as listed in Appendix IX.

9. Responsibilities of the Japanese Project Leader and the Principal of the Polytechnic

The Japanese Project Leader shall be responsible to the Director General of Education in close cooperation with the Principal of the Polytechnic for all technical matters and the Principal of the Polytechnic shall be responsible for the management of the Project and all administration connected with it.

The Director General of Education, Malaysia shall have the overall responsibility for the implementation of the Project.

10. Mutual Consultation

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Project, and promoting Japanese-Malaysian cooperation connected with it.

11. The duration of the cooperation by the Government of Japan

The duration of the cooperation in the Project by the Government of Japan will be four years and it may be extended by mutual agreement for a further specified period.

APPENDIX I

LIST OF THE JAPANESE STAFF FOR THE PROJECT

- (1) Project Leader
- (2) A total of four experts in the following fields:
  - Heat and Fluid Technology
  - Marine Engineering Practice
  - Naval Architecture

Note: The Japanese staff referred to in this Appendix

includes the two Japanese experts in charge of Marine Engineering Practice and Naval Architecture already assigned to Malaysia under the Colombo Plan prior to the signing of this Record of Discussions. On the conclusion of the formal agreement between the two Governments, the status of these two Japanese experts shall be converted to the status based on the agreement.

#### APPENDIX II

##### MATERIALS, MACHINERY, EQUIPMENT, TOOLS AND SPARE PARTS AND SHORT TERM EXPERTS TO BE PROVIDED FOR THE PROJECT

- (1) Training equipment for Steam Engineering.
- (2) Training equipment for Internal Combustion Engineering.
- (3) Training equipment for Auxiliary Engineering.
- (4) Training equipment for Electrical Engineering.
- (5) Meters and Instruments.
- (6) Engine Models.
- (7) Wall Charts for instruction.
- (8) Tools.
- (9) Spare Parts as required for this project.
- (10) Such short term experts as may be required for the installation of specified equipment.

#### APPENDIX III

##### FUNCTIONS OF THE JAPANESE PROJECT LEADER

- 1) (i) Advice, cooperation and guidance on problems pertaining to the functions of the Project.
  - (ii) Cooperation and guidance pertaining to installation, operation and maintenance of equipment to be provided by the Government of Japan.
  - (iii) Advice, cooperation and guidance with regard to the arrangement and conduct of Sea Experience as Apprentice Engineers and Shipyard Training of trainees.
  - (iv) Advice in the planning of studies and training of the Malaysian technicians.

- (v) Advice, cooperation and assistance in the implementation of such Examinations as are required for the Certificates of Competency, for the Second Class and First Class Engineers, administered by the Ministry of Communications, Malaysia.
- 2) Apart from his advisory capacity, he would also train in theory and practice so far as his above-mentioned activities permit. He could also attend as a non-voting member at the sessions of the Advisory Board of the Polytechnic.

#### APPENDIX IV

##### FUNCTIONS OF THE JAPANESE EXPERTS

- 1) (i) Train in theory and practice in their respective special fields, advise and cooperate in the overall management of Schooling Period.
  - (ii) Develop the appropriate curricula and syllabi in their special fields as approved by the Ministry of Communications, Malaysia.
  - (iii) Train their respective counterpart Lecturers and Technical supporting staff.
  - (iv) Participate in the implementation of examinations relevant to the Project.
  - (v) Advise and cooperate on technical matters relating to installation, operation and maintenance of equipment to be provided by the Government of Japan.
  - (vi) Advise and cooperate in the conduct of Sea Experience as Apprentice Engineers and Shipyard Training of the trainees.
- 2) Other activities as instructed by the Japanese Project Leader.

#### APPENDIX V

##### STAFF TO BE PROVIDED BY THE GOVERNMENT OF MALAYSIA FOR THE MARINE ENGINEERING TRAINING PROJECT

- (i) Principal of the Polytechnic.
- (ii) Teaching staff for the subjects that are not covered by the Japanese staff.

- (iii) Technical supporting staff, at least one to each Japanese expert.
- (iv) Administrative staff, such as clerks, typists, store-keepers and messengers.

#### APPENDIX VI

##### PARTICULARS OF LAND AND BUILDINGS TO BE PROVIDED FOR THE PROJECT

1. Land

An approximate area of 2,500 square meters suitable for the Project.

2. Buildings

- (i) Sufficient number of lecture rooms
- (ii) Steam Engineering Laboratory 228 m<sup>2</sup>
- (iii) Internal Combustion Engineering Laboratory 390 m<sup>2</sup>
- (iv) Meters and instruments room 42 m<sup>2</sup>
- (v) Auxiliary Engineering Laboratory 411 m<sup>2</sup>
- (vi) Electrical Engineering Laboratory 72 m<sup>2</sup>
- (vii) Engine models room 84 m<sup>2</sup>
- (viii) Tools and spare parts store 36 m<sup>2</sup>
- (ix) Japanese Project Leader's Office
- (x) Offices for the Japanese experts
- (xi) Offices for local staff concerned.

#### APPENDIX VII

##### RUNNING EXPENSES FOR THE PROJECT

- (1) Transport expenses on official duty and official correspondence within Malaysia.
- (2) Charges for official phone-calls, electricity, gas, water, fuel-oil, lubricating oil, maintenance of facilities and any other running expenses necessary for the operation of the Project.
- (3) Expenses for stationaery necessary for the purposes of the

Project.

#### APPENDIX VIII

##### MEMBERS OF JOINT ADVISORY COMMITTEE FOR THE MARINE ENGINEERING TRAINING PROJECT

1. (i) The Director of Technical and Vocational Education,  
Ministry of Education, Malaysia. (Chairman)
  - (ii) The Principal of the Polytechnic. (Secretary)
  - (iii) Experts nominated by the Government of Malaysia.
  - (iv) Representatives of Ministry of Communications, Malaysia.
  - (v) The Japanese Staff.
  - (vi) Additional members may be co-opted as and when necessary.
2. The Joint Advisory Committee shall be responsible to the  
Director General of Education, Malaysia.

#### APPENDIX IX

##### MATTERS TO BE DISCUSSED BY THE JOINT ADVISORY COMMITTEE

- (i) The contents of the training Programme:
  - (a) 6 months in Schooling Period
  - (b) 18 months in Sea Experience Period
  - (c) 12 months in Shipyard Training Period
- (ii) The Ministries and authorities that are responsible for  
the above training.
- (iii) The duration and subjects for the Speciality Training  
at the Polytechnic for a period of 3 to 6 months after  
the completion of Sea Experience and Shipyard Training.
- (iv) Matters relating to the conduct and implementation of  
such Examinations as are required for the Certificates  
of Competency for the Second Class and First Class  
Engineers administered by the Ministry of Communications,  
Malaysia.
- (v) Any other matters pertaining to the management of Sea  
Experience, Shipyard Training and Speciality Training  
Periods.



RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE  
JAPANESE IMPLEMENTATION SURVEY  
MISSION AND MARA CONCERNING THE  
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION TO  
MARA VOCATIONAL TRAINING INSTITUTE,  
KUALA LUMPUR

The Government of Malaysia decided to establish a Vocational Training Institute at Kampong Pandan, Kuala Lumpur as one of the activities of MARA under the Second Malaysia Plan (1971 - 1975), and requested the Government of Japan to cooperate in setting up Electrical Trade Course and Electronics Course at the Institute, and has provided buildings and facilities of the Institute so as to be able to open the Courses in July, 1973.

The Overseas Technical Cooperation Agency (O.T.C.A.), entrusted by the Government of Japan, organised the Preliminary Survey Mission headed by Mr. Tadashi Kudo, Senior Trade Skill Testing Officer, Vocational Training Bureau, the Ministry of Labour, the Government of Japan, to conduct feasibility studies on the request of the Government of Malaysia. The Mission made surveys on the Project from November 15, 1972 to November 30.

On the basis of the report of the Survey Mission, the Government of Japan decided to extend to the Government of Malaysia in the 1973 fiscal year the technical assistance consisting of the donation of equipment, the despatch of Japanese experts and the receipt of Malaysian personnel for training in Japan, and consequently entrusted O.T.C.A. with the execution of that technical assistance.

Prior to the execution of the task entrusted by the Government of Japan, O.T.C.A. organised the Implementation Survey Mission headed by afore-said Mr. Kudo with the object of obtaining understandings with the Malaysian authorities concerned on the details of matters related to the Japanese cooperation.

The present Implementation Survey Mission has stayed in Malaysia since June 19, 1973 and made surveys on the site of the Project in Kuala Lumpur, and also exchanged views with the Malaysian authorities concerned on the requisite measures to be taken by both Japanese and Malaysian Governments.

As a result from the above exchange of views, the

Japanese Implementation Survey Mission and the Malaysian authorities concerned agreed to suggest respectively to their Governments, the matters referred on the following paper (A) attached hereto.

Meanwhile, the Japanese Mission took note of the desires strongly expressed, in particular, by the Malaysian side in the course of the discussions. They are annexed in the attached paper B.

Kuala Lumpur, 26th of June, 1973.

For the Overseas Technical  
Cooperation Agency,

(TADASHI KUDO)  
Head of  
The Japanese Implementation  
Survey Mission.

For Majlis Amanah Raayat

(AHAAD BTH MAWI ABIDL RAHTN)  
Deputy Chairman  
MARA

ATTACH A

1. The Outline of the Project

(A) The Government of Malaysia will set up Electrical Trade Course and Electronics Course (hereinafter jointly called "the Courses") for bringing up skilled technicians at MARA Vocational Training Institute at Kampong Pandan, Kuala Lumpur.

(B) The Courses will offer the practical and theoretical trainings.

(C) The contents of the Courses will be as follows:

(a) Courses

i) Electrical Trade

ii) Electronics

(b) Training Period

2 years

(c) Number of Trainees

		1973	in and after 1974
Electrical Trade	1st grade	42	42
	2nd grade	32	42
	total	74	84
Electronics	1st grade	70	70
	2nd grade	32	70
	total	102	140

(D) Entry Qualification

Trainees are to be over 17 years of age with the minimum qualification of the Lower Certificate of Education, and pass the examination undertaken by MARA.

(E) Opening of the Courses in the Institute in July, 1973.

2. Requisite measures to be taken by both the Japanese and Malaysian Governments

(A) Japanese Experts

(a) In compliance with the request by the Government of Malaysia with Form A1 dated January 5, 1972, the Government of Japan will take necessary measures in accordance with laws and regulations in force in Japan to dispatch two Japanese experts (one for electrical trade, and the other for electronics) at its own expense.

(b) Japanese experts will be attached to MARA Headquarters and advise to MARA Chief Vocational Training Officer on the matters as listed hereunder, in close co-operation with the staff concerned of the Institute.

- i) Advice on shop layout and installation.
- ii) Advice on course content and curriculum.
- iii) Advice on maintenance and use of equipment.

(c) Japanese experts and their families will be granted the same privileges, exemptions and benefits as are granted under similar circumstances by the Government of Malaysia to the experts of the third countries in accordance with General Circular No. 1, 1969.

(d) The Government of Malaysia will undertake to bear

claims, if any arises, against the Japanese experts resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their official functions in Malaysia.

(B) Equipment to be provided by the Government of Japan.

(a) In compliance with the request by the Government of Malaysia with Form A4 dated January 5, 1972, the Government of Japan will take necessary measures in accordance with laws and regulations in force in Japan to provide necessary equipment at its own expense as per list attached.

(b) The above-mentioned equipment will become the property of the Government of Malaysia upon being delivered c.i.f. at Port Klang in Malaysia to the Malaysian authorities concerned.

(c) The above-mentioned equipment will be utilised exclusively for the purpose of the Courses in full consideration of the advice of Japanese experts.

(C) Training in Japan for Malaysian staff

(a) In compliance with the request by the Government of Malaysia with Form A2 and A3 to be submitted in future, the Government of Japan will take necessary measures in accordance with laws and regulations in force in Japan to receive at its own expense Malaysian staff concerned at the Courses for the training in Japan.

(b) The knowledge and experience acquired by Malaysian staff concerned through the above-mentioned training in Japan will be utilised effectively for the purpose of the Courses.

(c) The Government of Malaysia will nominate Malaysian staff to be trained in Japan in consultation with Japanese Experts.

(D) Facilities, equipment, running expenses and Malaysian staff.

In accordance with laws and regulations in force in Malaysia, the Government of Malaysia will take necessary measures to provide at its own expenses:

(a) Facilities necessary for the Courses.

(b) Equipment necessary for the operation of the Courses other than those provided by the Government of Japan.

(c) Running expenses necessary for the operation of the

Courses.

(d) Malaysian staff

- i) Principal of the Institute
- ii) Instructors for the Courses
  - 7 instructors for Electrical Trade
  - 12 instructors for Electronics
- iii) Clerks, typists, store-keepers and so forth.

3. Responsibilities.

MARA Director of Training Division will have the overall command and supervision over the implementation of the Courses.

The Japanese experts will be responsible to MARA Director of Training Division for the exercise of the functions as listed in 2. (1) (B).

4. Mutual Consultation.

The Malaysian authorities concerned and the Embassy of Japan in Malaysia will have mutual consultation on the matters, necessary in the implementation of the Japanese technical cooperation.

5. The Duration of the Japanese Cooperation.

The duration of the Japanese cooperation under this Record of Discussions will be 2 years from the date of signature to this Record of Discussion.

ATTACH B

1. Training in Japan for Malaysian Staff.

In order to produce adequate number of the Malaysian counterparts for the Courses concerned, the Malaysian side strongly expressed the hope that fellowships under the Japanese technical cooperation program be made available to accept fourteen (14) Malaysian personnel in Japan for training.

2. Duration of the Japanese Cooperation.

In regard to the item 5 in this Record of Discussions concerning the Japanese Cooperation, it is strongly requested by the Malaysian side that the whole paragraph concerned be modified as follows:

"5. The Duration of the Japanese cooperation.

The duration of the Japanese cooperation under this Record of Discussions will be 2 years or until such time as the Japanese technical cooperation under this Record of Discussions is fulfilled.

3. With regard to the interpretation of 2. (A) (d), the Malaysian authorities concerned expressed their desire to add the following words after the words of "their official functions in Malaysia", "covered by this Record of Discussions, except for those claims arising from willful misconduct or negligence of the Japanese experts."

REQUIREMENT FOR RADIO/TV WORKSHOP/LABORATORIES  
EQUIPMENT FOR MARA VOCATIONAL INSTITUTE, KUALA  
LUMPUR

1. Standard Signal Generator
2. Regulated DC Power Supply
3. CCTV Camera
4. Electronic Milivolt Meter
5. Multimeter
6. Capacitance Resistance Analyzer Tech.
7. Scope Single Beam
8. Video, monitor for CCTV (NEWCONE 6 m) complete with accessories for the set up.
9. Sweep marker generator
10. Triggering Oscilloscope
11. Test RF Signal Generator
12. Audio Generator
13. Colur Bar Dot Generator
14. Tape Recorder sets
15. Slide projector (education) with films in Electronic work
16. Television Kit 19"
17. Transistorised TV Kit 8"
18. Radio Kit (Valve & Transistor - multi band)

19. Television Kit 16"
20. Television Kit 19"
21. Sound level meter
22. Universal counter Digital Type
23. Educational sets of Experiment on:
  - a. Radio work
  - b. Basic Electricity
  - c. Transistors
  - d. Industrial Electronic
24. Panel Meters - Kyoritam  
Square type (clear plastic)  
Type - 3P (Moving coil DC)  
Ranges:
  - a. 50 MA - 500 MA
  - b. 1 - 500 MA
  - c. 1A - 10A
25. Type MD - 65 (Moving coil DC)  
Ranges:
  - a. 0 - 50 UA
  - b. 50 UA - 500 MA
  - c. 1 MA - 5 MA
  - d. 1A - 100 A
26. Model BDM AC AM meter
  - a. 0 - 1A
  - b. 1A - 100A
  - c. AC Voltmeter 0 - 50V
  - d. 300V - 500V
  - e. 60V - 300V
27. Voltage Variac 50 HZ  
0 - 240 volts
28. Insulation resistance tester
29. VOM (Multitester)
30. Semi conductor Curve Tracer Model 501

31. In/Out - Circuit Capacitor Analyst
32. New Solid - State Digital Multimeter
33. Transistor/F.E.T. Tester.
34. Passive Probe Kit (Scope use)
35. RC Oscillator
36. Vacuum Tube Voltmeter Model 107A
37. High Sensitive VTVM
38. RC Low Frequency Oscillator
39. Diode Curve Tracer
40. Grid Dip Meter
41. Pulse Generator
42. Electronic Voltmeter
43. Field Strength Meters
44. TV & Radio Tool Kit for student use
45. Pratron Kit
46. TV analyst
47. Industrial Electronic Radio/TV spares
48. Valve Tester with facility to test CRT.
49. Phonograph with various models
50. Digital and Logic Experiments (Education and Lab.)
51. Transistor Signal Tracer
52. Pocket Signal Injectors (for radio servicing)

#### ADDITIONAL NECESSARY EQUIPMENT

Shield Room  
 Absorbtion wave meter  
 Colour TV set 17"  
 Dial Resistor  
 Chasis bender  
 Galvanometer  
 TV Demenstration Board (Valve set)



TV Demonstration Board (Transistor set)  
Video Tape and complete accessories for 4 cameras system.  
Dial Capacitor  
Q Meter  
Distortion Meter  
Illuminometer  
Audio Frequency Responss Tracer  
Audio Sweep Generator  
Portable Wheatstone Bridge  
Portable Double Bridge  
Colour Bar Pattern Generator  
Regulated DC Power Supply  
Regulated DC Power Supply  
Oscilloscope  
Electronic Volt Ammeter  
Test Loop  
AM/FH 1 F Sweep Generator  
Portable DC Volt Ammeter  
Radio Set FM

#### TOOLS

##### Electronics

1. Bench Type Drilling Machine
2. Rail Anvil
3. Plate Bender
4. Shearing
5. Electric drill
6. Hand Nibbler
7. Chassis Punch set
8. Electric Bench Grinder
9. Electric Bench drill

REQUIREMENTS FOR ELECTRICAL WORKSHOP/  
LABORATORIES EQUIPMENT FOR MARA VOCATIONAL  
INSTITUTE, KUALA LUMPUR.

1. Fractional Horsepower Motor  
Repulsion 1 phase a) 750W  
b) 1.440 r.p.m.
2. Fractional Horsepower Motor  
Split phase a) 200 W  
b) 1.440 r.p.m.
3. Fractional Start a) 200 W  
b) 1.440 r.p.m.
4. Fractional Horsepower Motor  
a) 400 W  
b) 1.440 r.p.m.
5. Fractional Horsepower Motor  
Capacitor Start a) 400 W  
b) 1.440 r.p.m.
6. 3 phase Induction Motor  
a) 0.75 KW  
b) 1.405 r.p.m.
7. 3 phase Induction Motor  
a) 1.5 KW  
b) 1.430 r.p.m.
8. 3 phase Induction Motor  
a) 1.5 KW  
b) 1.430 r.p.m.
9. 3 phase Induction Motor  
a) 7.5 KW  
b) 1.440 r.p.m.
10. 3 phase Slip Ring Motor  
a) 2.2 KW  
b) 1.450 r.p.m.
11. Multimeter Type A
  - a) DC Voltage ranges 0 to 1,000 V F.S.D.
  - b) AC Voltage ranges 0 to 1,000 V F.S.D.
  - c) D.C. current ranges 0 to 10 A
  - d) Resistance ranges 0 to 20 ohms.
12. Multimeter Type B
  - a) DC Voltage ranges 0 - 3 V F.S.D.
  - b) AC Voltage ranges 0 to 1.2 KV

- c) DC current ranges 0 to 10A
  - d) AC current ranges 0 to 10A
  - e) Resistance ranges 0 to 50M ohms.
13. Insulation and continuity testers 500V D.C.  
Hand driven generator and static rectifier network.
  14. Earth tester (Null balance) hand operated and automatic  
(A.C. generator)
  15. Whatstone Bridge tester. Capable of measuring a wide range  
of conductor resistances with a high degree of accuracy.
  16. Portable Tachometer hand generator 500 to 5,000 r.p.m. AC  
20V. moving coil type with rectifier, taut band suspension  
system.
  17. Snap around transformer (tongue test)
    - a) AC current ranges 0 - 100A
    - b) AC voltage ranges 0 - 300V
    - c) Puncture voltage 2500V A.C.
  18. Slide resistors (rheostat)  
0 to 600 ohm adjustable  
0.5A, 5M ohm at D.C. 500V  
A.C. 1,000V (50 HZ)
  19. Slide resistors (rheostat)  
0 to 4.7 ohms adjustable  
6A, 5M ohm at D.C. 500V  
A.C. 1,000V (50 HZ)
  20. Battery charger  
230/240V 50 HZ Single phase  
Output: 24 to 18V \* 3 to 4.5A  
12 to 6V \* 5.5 to 6.5A  
Rectifier: double duty, selenium rectifier stack
  21. Low tension step down transformer  
Primary: 200 to 240V A.C.  
Secondary: 0 to 40V A.C. 3 tappings  
Power setting: 80 watts.
  22. Insulation and continuity tester  
1000V D.C. 2M ohm to 2000M ohm  
(hand operated and automatic)
  23. A.C. Ammeter type A  
moving iron type. single phase 5A F.S.D.  
Scale Division 25  
Current transformer to work 30 A F.S.D.

24. A.C. Ammeter type B moving iron type single phase  
1A F.S.D.  
Scale division 20
25. A.C. Ammeter type C  
moving iron type 20A F.S.D.  
Scale Division 20
26. A.C. Voltmeter type A moving iron type  
0 to 500V F.S.D. 3 phase  
Scale division 50
27. A.C. Voltmeter type B moving iron type  
0 to 300V F.S.D. single phase  
Scale Division 30
28. Battery Accessories  
Hydrometer: Pipette type
29. Battery Accessories  
High rate discharge tester 2V  
A.H. Capacity 20 hr. rate
30. Variac (Voltage slide)  
Input voltage: 220/240V A.C.  
Output voltage: 0 to 260V A.C.  
Maximum current 10A  
Capacity 1KVA
31. Variac (Volt-slider)  
Input voltage: 220/240V A.C.  
Maximum current 5A  
Capacity 2 KVA
32. Coil winding machine  
Power driven 230/240V A.C.
33. A.C. Ammeter for educational  
(purpose moving iron - single phase 230 V A.C.)  
0 to 10A maximum 20A  
Scale division 20
34. A.C. Voltmeter for educational purpose  
moving coil - rectifier type single phase  
300V  
Scale division 30
35. Shunt for direct current measurement  
Type: heavy duty  
Current: 500A  
Sensitivity: 20,000 ohms/volt

36. Transformer for alternating current measurement  
Type 400A  
Sensitivity: 166-333 with  $\div 2$
37. KWH Meter  
Revolution: 300 rev/kwh  
single phase wire A.C.  
10A (Maximum 50A) 230/240V A.C. 50H
38. D.C. Ammeter  
moving coil type - single phase  
Range - 30 to 0 to + 30 amps  
Scale division 30
39. Multimeters  
Multimeter shall be capable of measuring  
A.C. and D.C. voltages  
AC and DC current resistances
40. Electronic multivolt tester - Digital type
41. Overhead projector with screen
42. Auto Slide projector with screen
43. Hand operated winding machine
44. Wattmeters  
3 phase 3 wire system 50 HZ  
230V (provided with external transducer box)  
1A, 250 to 570 watts
45. Wattmeter  
3 phase 3 wire system 50 HZ  
220V (provided with external transducer box)  
5A, 1250 to 2850 watts
46. Wattmeter  
Single phase 50 HZ  
220 to 240V  
1A, 250 to 570 watts
47. Wattmeter  
Single phase 50 HZ  
220 to 240V  
5A, 250 to 570 watts
48. Power factor meter  
3 phase 3 wire systems,  
50 HZ 220V 1A  
Standard scale: lead 0.5 to 1.0 to 0.5 lag
49. Power Factory meter

- 3 phase 3 wire systems  
 50 HZ 220V, 5A  
 Standard scale: lead 0.5 to 1.0 to 0.5 lag  
 Note: this meter must be provided with external potential transformer or external current transformer
50. Portable Electronic Galvanometer  
 measuring range: + 250 uV  
 Response time: Approx. 3 seconds  
 Drift: less than 1/uv/hr  
 Max. allowable input 5V  
 Power sources: 1 pc of 9V snap type cell
  51. Photo tachometer measuring range:  
 800/4,000/20,000 r.p.m.  
 400/2,000/10,000 r.p.m.  
 200/1,000/5,000 r.p.m.  
 The following ranges may be changed with one dial, dry cell, 9V battery.
  52. Ward leonard system for professional training type WL/EV diameter = 1890 x 2200
  53. Motor generator set  
 2.5 KVA - generator  
 3 phase - squirrel cage induction motor
  54. Contactors for motor starting  
 230/240V 0 10A  
 3 main terminals  
 2 opener  
 2 closer
  55. Time Relays for lighting & motors  
 230/240V - 20A  
 Setting - 45 sec.
  56. Momentary push button station  
 for starting & stopping of motors
  57. 3 phase start Delta, motor starters (automatic)
  58. 3 phase Star Delta motor starters (manual operated)
  59. Auto Transformer motor starter (3 phase)
  60. Resistance Starter for motors (3 phase)
  61. Direct-on-line motor starter (3 phase)

#### ADDITIONAL NECESSARY EQUIPMENTS

1. Oven for armature winding 50°C - 200°C
2. Insulation testing equipment 50,000
3. Transformer
  - single phase 3 KVA
  - 3 phase 3 KVA
4. Air conditioner for practice
5. Cut motor
  - single phase
  - 3 phase
6. 3 phase Synchronous motor
7. AC Volt Ammeter
8. Induction Regulator
  - Single phase
  - 3 phase
9. Torque meter
10. Cubicle Switch Gear
11. Reotifier
12. Hydrolic Press

#### TOOL LIST

1. Hole Saws
2. Safety Band
3. Bench Type Drilling machine
4. Electric Hammer
5. Hydraulic Pipe Bender

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF THE PHILIPPINES CONCERN-  
ING THE ESTABLISHMENT OF TECHNOLOGICAL  
AND DEVELOPMENT CENTRE FOR COTTAGE AND  
SMALL-SCALE INDUSTRIES

Signed at Tokyo, September 29, 1966  
Entered into force, September 29, 1966

The Government of Japan and the Government of the Republic of the Philippines, earnestly desiring to advance the economic and technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations existing between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

There shall be established a Technological and Development Centre for Cottage and Small-Scale Industries (hereinafter referred to as "the Centre"), in Marikina, Rizal, which shall execute the following activities for the purpose of improving production and developing techniques in cottage and small-scale industries in the Philippines:

- (a) Practical and theoretical training of the Filipino technicians in the field of small-scale industries;
- (b) demonstration and introduction of modern techniques and machinery for small-scale industries;
- (c) research with a view to improving techniques in commercial production and marketing;
- (d) research and testing pertaining to the design of production and development of machinery in small-scale industries.

ARTICLE II

1. In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will provide at their own expense the services of Japanese experts as listed in Annex I. The services of the Japanese experts shall be provided through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation



Scheme.

2. The Japanese experts and their families shall be granted the same privileges, exemptions, benefits and allowances as admissible to the experts assigned to the Philippines under the Colombo Plan.

#### ARTICLE III

1. In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will provide at their own expense suitable teaching aids, machinery, equipment, tools, spare parts and other materials required for the establishment and efficient operation of the Centre as outlined in Annex II.

2. The Government of Japan will deliver the aforementioned articles, c.i.f., Manila, and such articles shall be consigned to, and shall become the property of the Government of the Philippines upon acceptance by the Filipino authorities concerned at the port of Manila.

3. The aforementioned articles shall be utilized exclusively for the purpose of the Centre with the advice of the Japanese Chief Advisor referred to in Annex I.

#### ARTICLE IV

1. In accordance with laws and regulations in force in the Philippines, the Government of the Philippines will provide at their own expense:

- (a) the services of a Filipino Director and requisite Filipino counterpart technicians and other staff as listed in Annex III;
- (b) requisite land and suitable buildings and facilities required for the efficient operation of the Centre as listed in Annex IV;
- (c) raw materials and any additional machinery, equipment and tools necessary for the operation of the Centre.

2. In accordance with laws and regulations in force in the Philippines, the Government of the Philippines will undertake necessary measures to meet:

- (a) customs duties, internal taxes and other charges, if any, imposed in the Philippines in respect of the articles referred to in Article III;
- (b) expenses necessary for the transportation of the

articles referred to in Article III within the Philippines as well as for the installation, operation and maintenance thereof;

- (c) any other expenses necessary for the operation of the Centre.

#### ARTICLE V

The Filipino Director shall be responsible for overall administration including technical matters of the Centre, while the Japanese Chief Advisor shall guide the training and research activities of the Centre in consultation with the Director. The Chief Advisor may give advice on the development of the cottage and small-scale industries in the Philippines to the Administrator of the National Cottage Industries Development Authority in coordination with the Director of the Centre.

#### ARTICLE VI

There shall be consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and of successfully promoting the Japanese-Filipino cooperation in operating the Centre.

#### ARTICLE VII

1. The operation of the Centre shall be commenced within one year from the date of the entry into force of this Agreement.
2. The services of the Japanese experts for the operation of the Centre will be provided for a period of three years during the validity of this Agreement.

#### ARTICLE VIII

1. This Agreement shall come into force on the date of its signature.
2. This Agreement shall remain in force for a period of four years from the date of its signature.
3. This Agreement may be extended by mutual agreement for a further specified period.

Done in duplicate in English at Tokyo the twenty-ninth day of September, 1966.

For the Government of Japan:

(Signed) T. Shimoda

For the Government of the Republic  
of the Philippines:

(Signed) J. S. Laurel III

#### ANNEX I

##### LIST OF THE JAPANESE EXPERTS AT CENTRE

- 1) Chief Advisor
- 2) Expert in ceramics
- 3) Expert in textile, fibercraft and weaving
- 4) Expert in forging and small machine parts manufacture
- 5) Expert in bamboocraft and rattancraft
- 6) Expert in woodworking, including furniture and construction materials
- 7) Expert on consultation and management
- 8) Co-ordinator

#### ANNEX II

##### TEACHING AIDS, MACHINERY, EQUIPMENT, TOOLS AND OTHER MATERIALS TO BE PROVIDED FOR THE CENTRE

- 1) Ceramic machines and equipment
- 2) Forging and small parts manufacturing machines and equipment
- 3) Woodworking machines and equipment
- 4) Rattancraft and bamboocraft machines and equipment
- 5) Textile, fibercraft and weaving machines and equipment
- 6) Tools and implements
- 7) Teaching aids, including audio-visual equipment
- 8) Mini-bus

ANNEX III

LIST OF THE FILIPINO STAFF AT THE CENTRE

- 1) Director
- 2) Technical staff:  
Assistants working with the Japanese experts in each training course
- 3) Administrative staff:  
Drivers  
Typists  
Clerks  
Accountants  
Messengers  
Watchmen  
etc.

ANNEX IV

BUILDINGS TO BE PROVIDED FOR THE CENTRE

- 1) Main building
- 2) Director and Chief Advisor's rooms
- 3) Staff rooms
- 4) Offices
- 5) Training rooms and class-rooms
- 6) Workshops
- 7) Dormitory
- 8) Canteen
- 9) Garages
- 10) Servant quarters

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT  
OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF  
PAKISTAN FOR THE ESTABLISHMENT  
OF AGRICULTURAL TRAINING CENTRE

(in English with Japanese translation)

Signed at Karachi, July 30, 1960  
Entered into force, July 30, 1960

The Government of Japan and the Government of Pakistan, earnestly desiring to advance the economic and the technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations existing between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

There shall be established an Agricultural Training Centre (hereinafter called "the Centre") at Tejgaon, Dacca, East Pakistan, which shall execute for following functions:

- (a) Practical and theoretical training of the Thana Agricultural Officers as extension workers;
- (b) research and experiment with a view to improving agricultural techniques applicable in Pakistan.

ARTICLE II

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan shall take necessary measures to provide at their own expense the services of Japanese director and teaching and technical staff (hereinafter called "the Japanese staff") as listed in Annexure I. The provision of the services of the Japanese staff shall be made through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

(2) The Japanese staff shall be granted in Pakistan privileges, exemptions and benefits admissible to experts provided under the Colombo Plan.

### ARTICLE III

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan shall take necessary measures to provide at their own expense teaching aids, machinery, equipment, tools, spare parts and other materials required for the establishment and operation of the Centre as outlined in Annexure II.
- (2) The articles referred to above shall become the property of the Government of Pakistan upon being delivered c. i. f. at the port of Chittagong to the Pakistan authorities concerned.
- (3) These articles shall be utilized exclusively for the purposes of the Centre under the supervision of the Japanese director.

### ARTICLE IV

The Government of Pakistan undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in Pakistan covered by this Agreement.

### ARTICLE V

- (1) The Government of Pakistan undertake to provide at their own expense;
  - (a) a Pakistani director and requisite Pakistani technical and administrative staff, as listed in Annexure III;
  - (b) requisite buildings and farm as listed in Annexure IV as well as incidental facilities and land required thereof;
  - (c) replacements of machinery, equipment and tools, and any other materials necessary for the operation of the Centre that are not provided by the Government of Japan.
- (2) The Government of Pakistan undertake to meet;
  - (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in Pakistan in respect of the articles referred to in Article III;
  - (b) expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Article III within Pakistan as well as for the installation, operation and maintenance thereof;

- (c) any other running expenses necessary for the operation of the Centre.

#### ARTICLE VI

The Japanese director shall be responsible for the technical matters pertaining to the functions of the Centre referred to in Article I, while the Pakistan director shall be responsible for the administrative matters pertaining to these functions of the Centre and shall in addition assist the Japanese director in such technical matters.

#### ARTICLE VII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and of successfully promoting Pakistani-Japanese cooperation in operating the Centre.

#### ARTICLE VIII

- (1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature.
- (2) This Agreement shall remain in force for a period of three years from its entry into force and shall continue in force thereafter provided that it shall be terminated on the date of expiry of the above-mentioned three year period or thereafter if either Government have previously given to the other Government at least six months' written notice of their intention to terminate the Agreement.

Done in duplicate in English at Karachi on this 30th day of July, 1960.

For the Government of Japan: For the Government of Pakistan:  
HISANAGA SHIMAZU S. A. SOBHAN

ANNEXURE I

LIST OF JAPANESE STAFF AT THE CENTRE

Director  
Agronomist  
Expert of soil and fertilizers  
Expert of agricultural machinery  
Expert of plant protection  
Interpreter

ANNEXURE II

TEACHING AIDS, MACHINERY, EQUIPMENT, TOOLS AND  
OTHER MATERIALS TO BE PROVIDED FOR THE CENTRE

- (1) Agricultural machinery and implement
- (2) Machine tools for repair work
- (3) Testing and measuring instruments for agricultural machinery
- (4) Materials and instruments for harvest work
- (5) Vehicles
- (6) Tools and implements for laboratory work
- (7) Materials necessary for experimental work including chemical and fertilizers
- (8) Tools and implements for meteorological survey
- (9) Teaching aids including audio-visual aids

ANNEXURE III

LIST OF PAKISTANI STAFF AT THE CENTRE

- (1) Director
- (2) Technical Staff

Associate teachers who will work with the Japanese staff  
in the following fields:

Agronomy  
Soil and fertilizers



- Agricultural machinery
- Assistants to the Japanese staff
- Fieldmen
- (3) Administrative staff
  - Employees including typists, clerks, store keepers, watchmen and drivers

ANNEXURE IV

PARTICULARS OF BUILDINGS AND FARM TO  
BE PROVIDED FOR THE CENTRE

1. Buildings for the following rooms and facilities:
  - (1) Class-room for lecture and exhibition
  - (2) Room for audio-visual training
  - (3) Office rooms
  - (4) Administration rooms
  - (5) Canteen
  - (6) Locker room, bath room and lavatories
  - (7) Staff quarters
  - (8) Trainees hostel
  - (9) Store house for seed, pesticides and fertilizers
  - (10) Store house for crops
  - (11) Shed for machinery
2. Farm of not less than 20 acres of area.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF PAKISTAN  
CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF TELE-  
COMMUNICATION RESEARCH CENTRE

(in English with Japanese translation)

Signed at Karchi, November 16, 1963  
Entered into force, November 16, 1963

The Government of Japan and the Government of Pakistan, earnestly desiring to advance the economic and technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations existing between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

- (1) There shall be established a Telecommunication Research Centre at Hariipur in Pakistan, which shall be called "Pakistan Telecommunication Research Centre" (hereinafter referred to as "the Centre").
- (2) The functions of the Centre shall be to conduct theoretical and practical research as well as training of the Pakistani staff in the methods of conducting telecommunication research and to promote development of systems and equipment in the field of telecommunication.

ARTICLE II

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese advisor and requisite Japanese technical experts (hereinafter jointly referred to as "the Japanese staff") as listed in Annex I.
- (2) The Japanese staff shall be granted in Pakistan the same privileges, exemptions and benefits as admissible to experts assigned to Pakistan under the Colombo Plan.

### ARTICLE III

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense machinery, equipment, tools and materials required for the establishment of the Centre as outlined in Annex II.
- (2) The articles referred to above shall become the property of the Government of Pakistan upon being delivered c.i.f. at the port of Karachi to the Pakistan authorities concerned.
- (3) These articles shall be utilized exclusively for the purpose of the Centre with the advice of the advisor.

### ARTICLE IV

The Government of Pakistan undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in Pakistan covered by this Agreement.

### ARTICLE V

- (1) The Government of Pakistan undertake to provide at their own expense:
  - (a) a director and requisite Pakistani technical and administrative staff as listed in Annex III;
  - (b) requisite buildings as listed in Annex IV, as well as land and incidental facilities required therefor;
  - (c) suitable furnished accommodation for the Japanese staff and their families, and internal transportation facilities for the Japanese staff on duty.
- (2) The Government of Pakistan undertake to meet:
  - (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in Pakistan in respect of the articles referred to in Article III;
  - (b) expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Article III within Pakistan as well as for the installation, operation and maintenance thereof,
  - (c) any other running expenses necessary for the operation of the Centre.

#### ARTICLE VI

The director shall be responsible for overall administration including technical matters of the Centre, while the advisor shall guide the research and training activities of the Centre in consultation with the director.

The advisor may give advice on the development of telecommunication in Pakistan to the Director-General, Pakistan Telegraph and Telephone Department in coordination with the director of the Centre.

#### ARTICLE VII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and of successfully promoting close cooperation in operating the Centre.

#### ARTICLE VIII

- (1) The operation of the Centre shall be commenced within one year from the entry into force of this Agreement.
- (2) The services of the Japanese staff for the operation of the Centre will be provided for a period of three years during the validity of this Agreement.

#### ARTICLE IX

- (1) This Agreement shall come into force on the date of its signature.
- (2) This Agreement shall remain in force for a period of four years from the date of its signature.
- (3) This Agreement may be extended by mutual agreement for a further specified period.

Done in duplicate in English at Karachi on this day of 16th November, 1963.

For the Government of Japan:  
(Signed)  
(MASAYOSHI KAKITSUBO)  
Ambassador of Japan in  
Pakistan

For the President of Pakistan:  
(Signed)  
(S. OSMAN ALI)  
Secretary to the Government of  
Pakistan,  
Economic Affairs Division,  
President's Secretariat

ANNEX I

LIST OF JAPANESE STAFF AT THE CENTRE

- (1) Advisor
- (2) Expert for telephone exchange
- (3) Expert for wireless telecommunication
- (4) Expert for transmission
- (5) Expert for telegraph

ANNEX II

MACHINERY, EQUIPMENT, TOOLS AND MATERIALS  
TO BE PROVIDED FOR THE CENTRE

- (1) Equipment and materials for research concerning radio, carrier, telegraph, telephone and exchange
- (2) Measuring instruments and tools
- (3) Testing materials and machinery
- (4) Vehicles (field testing-cars)
- (5) Machinery tools for metal work
- (6) Other minor equipment and materials necessary for research

ANNEX III

LIST OF PAKISTANI STAFF AT THE CENTRE

- (1) Director
- (2) Requisite technical staff including research engineers and their assistants
- (3) Administrative staff including typists, clerks, telephonists, watchmen, drivers and messengers
- (4) Miscellaneous staff

ANNEX IV

PARTICULARS OF BUILDINGS TO BE PROVIDED FOR  
THE CENTRE

Building for the following rooms and facilities:

- (1) Practical experimental rooms for radio, carrier, telegraph, telephone, exchange, etc.
- (2) Adequate office facilities
- (3) Testing work-shop
- (4) Storehouse for space parts and materials
- (5) Garage
- (6) Electric power plant
- (7) Miscellaneous rooms

(Japanese Note)

Karachi, 16th November, 1963.

Dear Secretary,

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of Japan and the Government of Pakistan concerning the Establishment of Telecommunication Research Centre signed today, and to confirm, on behalf of the Government of Japan, the following understandings reached between the representatives of the two Governments with respect to the Agreement.

- (1) With reference to Article V (2) (b) of the Agreement, the term "maintenance" shall be interpreted to include supply of replacements for machinery parts, equipment and tools when required by the Centre for its operation.
- (2) With reference to Article VIII (1) of the Agreement, the commencement of "the operation of the Centre" refers to the date on which the research or training of the Centre is commenced, and which is to be designated by the Government of Pakistan in consultation with the advisor and notified thereby to the Government of Japan.
- (3) The Government of Pakistan will make every endeavour to observe the following time schedule for the completion of the Centre buildings and residential accommodation for the Japanese staff;
  - (a) The Centre buildings by March, 1964.
  - (b) The residential accommodation for the Japanese staff by December, 1963.

(4) Subject to the time schedule mentioned in (3) above, the Government of Japan will make every endeavour to observe the following time schedule for the supply of the equipment and for the assignment of the Japanese staff;

- (a) The arrival in Pakistan of the first shipment of the equipment by December, 1963, and the last shipment by April, 1964.
- (b) The assignment of the Japanese staff by January, 1964.

I have further the honour to propose that the present Note and your Note in reply confirming the above understandings shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Sir, the assurances of my highest consideration.

(Signed) Masayoshi Kakitsubo  
(MASAYOSHI KAKITSUBO)  
Ambassador of Japan in  
Pakistan

(Pakistani Note)

Karachi, 16th November, 1963.

Monsieur, l'Ambassadeur,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of to-day's date which reads as follows:

(Japanese Note)

I have further the honour to confirm, on behalf of the Government of Pakistan, the above understandings as stated in Your Excellency's Note and to agree that your Note and the present Note in reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments.

I avail myself of this opportunity to renew to Your

Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) S. Osman Ali  
(S. OSMAN ALI)  
Secretary to the Government  
of Pakistan,  
Economic Affairs Division,  
President's Secretariat.



EXCHANGE OF NOTE CONCERNING PROLONGATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF PAKISTAN CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF TELECOMMUNICATION RESEARCH CENTRE

(Pakistani Note)

Islamabad, 15th November, 1967.

Excellency,

With reference to the Agreement between the Government of Pakistan and the Government of Japan for the Establishment of Telecommunication Research Centre signed at Karachi on November 16, 1963, I have the honour to confirm, on behalf of the Government of Pakistan, the agreement reached recently between the representatives of the two Governments that the above-mentioned Agreement shall be extended until June 30, 1969, in accordance with the provisions of Article IX (3) thereof, with the understanding that the term "three" in Article VIII (2) of the above-mentioned Agreement is deemed to read "five".

I should be grateful if Your Excellency would be good enough to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) I. A. Khan  
SQA, CSP.  
Secretary to the Government  
of Pakistan

His Excellency  
Mr. Hiroto Tanaka,  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary of Japan in  
Pakistan

(Japanese Note)

Islamabad, 15th November, 1967.

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your note of today's date, which reads as follows:

"(Pakistani Note)"

I have further the honour to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) HIROTO TANAKA  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary of Japan  
in Padistan.

His Excellency  
Mr. I. A. Khan, SQA, CSP.  
Secretary to the Government  
of Pakistan,  
Economic Affairs Division,

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF SINGAPORE CONCERNING  
THE ESTABLISHMENT OF PROTOTYPE  
PRODUCTION AND TRAINING CENTER

Signed at Singapore, October 15, 1966  
Entered into force, October 15, 1966

The Government of Japan and the Government of the Republic of Singapore, earnestly desiring to advance the economic and technical cooperation between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

There shall be established a Prototype Production and Training Centre (hereinafter referred to as "the Center") at River Valley Road in Singapore. The function of the Centre shall be to render practical and theoretical training in prototype production to engineers, technicians and skilled and semi-skilled workers in the Republic of Singapore.

For this purpose the Centre shall undertake into alia:

- (a) to provide practical training applicable to actual production conditions in the Republic of Singapore;
- (b) to design, develop and produce metal products as models to the Singapore industry;
- (c) to develop and produce machines, tools and accessories as models to the Singapore metal working industry;
- (d) to develop special types of equipment for the Singapore industry to enable the improvement of production techniques;
- (e) to execute job orders on a non-commercial basis of certain specialised components which cannot be produced locally.

ARTICLE II

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese director and requisite Japanese technical experts (hereinafter jointly

referred to as "the Japanese staff") as listed in Annex I.

(2) The Japanese staff and their families shall be granted privileges, exemptions and benefits as mentioned in Annex II and shall be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to the experts of any third country under similar circumstances.

#### ARTICLE III

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provided at their own expense equipment, machinery and tools as listed in Annex III required for the establishment of the Centre at the time of the establishment of the Centre.

(2) The articles referred to above shall become the property of the Government of the Republic of Singapore upon being delivered c.i.f. at the port of Singapore to the Singapore authorities concerned.

(3) The Government of the Republic of Singapore shall utilize these articles exclusively for the purpose of the Centre with the advice of the Japanese director.

#### ARTICLE IV

The Government of the Republic of Singapore undertakes to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in the Republic of Singapore covered by this Agreement.

#### ARTICLE V

(1) The Government of the Republic of Singapore shall take necessary measures to provide at their own expense:

- (a) a Singapore director and requisite Singapore counterpart engineers and other staff (hereinafter jointly referred to as "the Singapore staff") as listed in Annex IV;
- (b) requisite land and buildings, including those listed in Annex V as well as incidental facilities required therefor;
- (c) replacement of equipment, machinery and tools referred to in Article III and spare parts thereof and supply of

any other materials necessary for the operation of the Centre;

- (d) suitable furnished accommodation and transportation facilities for the Japanese staff.

(2) The Government of the Republic of Singapore shall take necessary measures to meet:

- (a) customs duties, internal taxes and other similar charge, if any, imposed in the Republic of Singapore in respect of the articles referred to in Article III;
- (b) expenses necessary for the transportation within the Republic of Singapore of the articles referred to in Article III as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
- (c) running expenses necessary for the maintenance and operation of the Centre.

#### ARTICLE VI

The Japanese director shall be responsible for the technical matters pertaining to the operation of the Centre, while the Singapore director shall be responsible for the administrative matters pertaining to the operation of the Centre. There shall be close cooperation between the Japanese and Singapore directors in connection with the operation of the Centre.

#### ARTICLE VII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and promoting cooperation between the two Governments in operating the Centre.

#### ARTICLE VIII

- (1) The operation of the Centre shall be commenced within one year from the date of coming into force of this Agreement.
- (2) The services of the Japanese staff for the operation of the Centre will be provided for a period of three years during the validity of this Agreement.

#### ARTICLE IX

- (1) This Agreement shall come into force on the date of its signature and remain in force for a period of four years.

(2) This Agreement may be extended by mutual agreement for a further specified period.

Done in duplicate in English at Singapore on this fifteenth day of October, 1966.

For the Government of Japan:

(Signed) Tsuneaki Ueda

For the Government of the Republic of Singapore:

(Signed) Hon Sui Sen

#### ANNEX I

##### LIST OF THE JAPANESE STAFF

- (1) Director
- (2) Machine instructor
- (3) Machine skilled technician
- (4) Tool room instructor-cum-machine designer
- (5) Tool room technician
- (6) Metal product designer
- (7) Tool and die designer
- (8) Metallurgist
- (9) Co-ordinator
- (10) Other experts as may be mutually agreed upon

#### ANNEX II

##### PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

- (1) Exemption from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with remuneration received from abroad
- (2) Exemption from import and export duties and any others charges in respect of reasonably necessary personal and household effects, which is accorded to the experts of third countries

- (3) Free medical services and facilities similar to those provided to the experts of third countries
- (4) Such other privileges, exemptions and benefits as admissible to the experts assigned to the Republic of Singapore under similar circumstances.

#### ANNEX III

##### LIST OF EQUIPMENT, MACHINERY AND TOOLS

- (1) Equipment, machinery and tools for
  - (a) Machine shop
  - (b) Tools and die working shop
  - (c) Heat treatment shop
  - (d) Design and drawing room
  - (e) Basic training shop
- (2) Equipment, machinery and tools for other shops needed for the Centre

#### ANNEX IV

##### LIST OF THE SINGAPORE STAFF

- (1) Director
- (2) Technical staff:

Engineers, assistant engineers and technicians who will work with the Japanese staff in each training course
- (3) Administrative staff:

Drivers, typists, clerks, accountants, messengers, watchmen, etc.

#### ANNEX V

##### BUILDINGS TO BE PROVIDED FOR THE CENTRE

- (1) Main building
- (2) Workshop and office building
  - (a) Workshop
  - (b) Staff room

- (c) Conference room
  - (d) Reception room
  - (e) Locker room with washing facilities
  - (f) Laboratory
- (3) Warehouses
  - (4) Store of raw materials
  - (5) Parking facilities



EXCHANGE OF NOTE CONCERNING PROLONGATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF PROTOTYPE PRODUCTION AND TRAINING CENTRE

(Singapore Note)

Excellency,

With reference to the Agreement between the Government of the Republic of Singapore and the Government of Japan concerning the Establishment of Prototype Production and Training Centre signed on October 15, 1966, I have the honour to confirm, on behalf of the Government of the Republic of Singapore, the following agreement reached recently between the representatives of the two Governments;

The Agreement shall be extended until October 14, 1972, in accordance with the provisions of paragraph 2 of Article IX thereof, with the understanding that the term "three" in paragraph 2 of Article VIII is deemed to read "five".

I shall be grateful if Your Excellency would be good enough to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Japanese Note)

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's note of today's date, which reads as follows:

"(Singapore Note)"

I have further the honour to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
KINGDOM OF THAILAND CONCERNING THE  
ESTABLISHMENT OF TELECOMMUNICATIONS  
TRAINING CENTRE

(in English with Japanese translation)

Signed at Bangkok, August 24, 1960  
Entered into force August 24, 1960

The Government of Japan and the Government of the Kingdom of Thailand, earnestly desiring to advance the economic and technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations which traditionally exist between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

There shall be established a Telecommunications Training Centre (hereinafter called "the Centre") at Nondhaburi, the function of which shall be to render practical and theoretical training to junior engineers and technicians in the fields of installation, operation and maintenance of telecommunications facilities.

ARTICLE II

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan shall take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese director and of requisite Japanese teaching and technical staff as listed in Annexure I in addition to those of technical experts required for the installation of machinery and equipment referred to in Article III. The provision of the services of the Japanese personnel referred to above (hereinafter called "the Japanese staff") shall be made through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme unless otherwise agreed upon by the representatives of the two Governments.

(2) The Japanese staff shall be granted privileges, exemptions and benefits, as mentioned in Annexure II, and shall be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than

those granted to the experts of the third countries under similar circumstances.

(3) The Government of the Kingdom of Thailand shall, if necessary, grant residence permits to the Japanese staff and their families and labour permits to the Japanese staff.

#### ARTICLE III

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan shall take necessary measures to provide at their own expense teaching aids and materials, machinery, equipment, tools and spare parts required for the establishment of the Centre as outlined in Annexure III.

(2) The articles referred to above shall become the property of the Government of the Kingdom of Thailand upon being delivered c. i. f. at the port of Bangkok to the Thai authorities concerned.

(3) The Government of the Kingdom of Thailand shall utilize these articles exclusively for the purposes of the Centre.

#### ARTICLE IV

In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan shall take necessary measures to grant training awards for approximately six month's training in Japan to five to six Thai technicians who will be employed later as assistant instructors at the Centre. The grant of such training awards shall be made through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

#### ARTICLE V

The Government of the Kingdom of Thailand undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in Thailand covered by this Agreement.

#### ARTICLE VI

(1) The Government of the Kingdom of Thailand shall take necessary measures to provide at their own expense:

- (a) a Thai director and requisite Thai technical and administrative staff, as listed in Annexure IV;

- (b) requisite buildings as listed in Annexure V as well as incidental facilities, furnishings and land required therefor;
  - (c) replacement of machinery, equipment and tools, and any other materials necessary for the operation of the Centre;
  - (d) suitable furnished accommodation and transportation for the Japanese staff.
- (2) The Government of the Kingdom of Thailand shall take necessary measures to meet;
- (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in Thailand in respect of the articles referred to in Article III;
  - (b) expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Article III within Thailand as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
  - (c) any other running expenses necessary for the operation of the Centre.

#### ARTICLE VII

(1) The Japanese director shall be responsible for the technical matters pertaining to the function of the Centre referred to in Article I, while the Thai director shall assist the Japanese director in the technical matters and shall in addition be responsible for the administrative matters pertaining to the function of the Centre.

(2) In carrying out the function of the Centre referred to in Article I, rules and regulations applicable in Thailand in the field of telecommunications will be strictly observed.

#### ARTICLE VIII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and of successfully promoting Thai-Japanese cooperation in operating the Centre.

#### ARTICLE IX

(1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

(2) This Agreement shall remain in force for a period of three years from its entry into force and shall continue in force thereafter provided that it shall be terminated on the date of expiry of the above-mentioned three year period or thereafter if either Government have previously given to the other Government at least six months' written notice of their intention to terminate the Agreement.

Done in duplicate at Bangkok in English on this 24th day of August, 1960.

AKIRA OHYE	M.L. PIN MALAKUL
For the Government of Japan:	For the Government of the Kingdom of Thailand:

#### ANNEXURE I

##### LIST OF JAPANESE STAFF AT THE CENTRE

Director  
Instructor for telephone exchange  
Instructor for telegraph  
Instructor for wireless telecommunications  
Instructor for carrier telephone  
Instructor for outside plant  
Instructor for microwave

#### ANNEXURE II

##### PRIVILEGES, EXEMPTION AND BENEFITS

The Government of the Kingdom of Thailand shall accord to the Japanese staff the following privileges, exemptions and benefits.

- (1) Exemption from Thai income-tax and any other charges as long as the Japanese staff draw their salaries from Japan.
- (2) Exemption from Thai import and export duties and any other charges in respect of reasonably necessary personal possessions, including one motor vehicle per family, which they may introduce into Thailand from Japan on the

occasion of taking up assignment.

The Japanese staff will not be accorded any of the diplomatic privileges unless otherwise provided in this Agreement, including this Annexure.

#### ANNEXURE III

##### TEACHING AIDS AND MATERIALS, MACHINERY, EQUIPMENT AND TOOLS TO BE PROVIDED FOR THE CENTRE

- (1) Telephone exchange equipment
- (2) Telegraph equipment
- (3) Wireless telecommunication equipment
- (4) Carrier telephone equipment
- (5) Outside plant equipment
- (6) Microwave equipment
- (7) Measuring instruments and tools
- (8) Power plant equipment
- (9) Teaching aids and materials including text books in English

#### ANNEXURE IV

##### LIST OF THAI STAFF AT THE CENTRE

- (1) Director
- (2) Technical staff  
Assistant instructors and technical assistants who will work with the Japanese staff in the following fields:
  - Telephone exchange
  - Telegraph
  - Wireless telecommunications
  - Carrier telephone
  - Outside plant
  - Microwave

(3) Administrative staff

Permanent employees including typists, clerks,  
telephonists, watchmen and drivers

ANNEXURE V

PARTICULARS OF BUILDINGS TO BE PROVIDED  
FOR THE CENTRE

Buildings for the following rooms and facilities:

- (1) Practical training rooms
  - Telephone exchange training room
  - Telegraph training room
  - Wireless telecommunications training room
  - Carrier telephone training room
  - Outside plant training room
  - Power plant room
  - Basic experiment room
- (2) Class rooms
  - Home rooms
  - Joint class rooms
- (3) Office-rooms
- (4) Administration rooms
- (5) Canteen
- (6) Locker room, bath room and lavatories
- (7) Staff quarters
- (8) Trainees hostel
- (9) Store house for spare parts and other materials
- (10) Garages



AGREED OFFICIAL MINUTES RELATING TO  
THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT  
TO JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
KINGDOM OF THAILAND CONCERNING THE  
ESTABLISHMENT OF TELECOMMUNICATION  
TRAINING CENTRE

1. Re Article II, paragraph (1):

"To provide at their own expense the services of" the Japanese staff shall be interpreted that in making available to the Government of the Kingdom of Thailand the services of the Japanese staff, the Government of Japan will pay the necessary expenditures including their salaries and transportation costs between the two countries, except as otherwise provided for in the Agreement.

Regarding the procedures for the provision of the services of the Japanese staff, it is understood that the services of such Japanese director and Japanese teaching and technical staff as listed in Annexure I shall be provided through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme, whereas the procedures to be applied to the technical experts for the purpose of installation of machinery and equipment shall be agreed upon by the representatives of the two Government.

2. Re Article II, paragraph (3):

It is understood that the residence permits and the labour permits shall be granted only in so far as necessary for the work of the Centre.

3. Re Article III:

The motor vehicles which may be provided at the expense of the Government of Japan for the use of the Japanese staff may be made available for the use of the Centre. They shall not be deemed, however, to be provided under Article III.

4. Re Article V:

The term "bona fide discharge" refers to the act of commission or omission done in good faith and not wilfully.

It was understood that the omission of the Government of Japan from the provisions of Article V was not to be so construed as to make the Government of Japan bear claims which might arise against the Government of Japan in Thailand. It was considered that there was no possibility of any arising

from the Thai side against the Government of Japan since the obligation of the Government of Japan under the Agreement was specifically limited to

- (i) the provision of the requisite teaching aids and materials, machinery, equipment, tools and spare parts at the port of Bangkok,
- (ii) the provision of the requisite Japanese staff, and
- (iii) the grant of training awards to Thai technicians in Japan.

5. Re Article VI, paragraph (1), subparagraph (c):

The Government of the Kingdom of Thailand will provide as a rule all materials necessary for the operation of the Centre that are not provided by the Government of Japan at the time of the establishment of the Centre.

6. Re Article VI, paragraph (1), subparagraph (b):

The Japanese staff, will be free to choose the houses or rooms for their accommodation during their service at the Centre. Rent and accommodation charges in respect of such houses and rooms as well as the costs of water and electricity consumption therein will be borne by the Government of the Kingdom of Thailand within the amounts to be separately agreed upon by the two Governments. A telephone will be provided at the residence of the Japanese director at the expense of the Government of the Kingdom of Thailand. Pending the provision of such house or rooms, the Japanese staff shall be accommodated at first class hotels free of accommodation charge within the amounts referred to above.

The term "transportation" shall be interpreted to include costs of fueling, maintenance and repairing of motor vehicles which are referred to in paragraph 3 of this Minutes, as well as to include the provision of drivers required for such motor vehicles. It is understood that the provision of transportation will be made in so far as such motor vehicles are used for the purposes of the Centre.

7. Re Article VI, paragraph (2) subparagraph (c):

"Any other running expenses necessary for the operation of the Centre" include inter alia:

- (a) expenses for official correspondence by the Japanese staff including that from Thailand to Japan;
- (b) expenses for such official travels of the Japanese staff

within Thailand as agreed upon by both directors.  
Bangkok, 24th August, 1960.

AKIRA OHYE

M.L. PIN MALAKUL

EXCHANGE OF NOTES AMENDING THE  
AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
KINGDOM OF THAILAND CONCERNING THE  
ESTABLISHMENT OF TELECOMMUNICATIONS  
TRAINING CENTRE

Effectuated at Bangkok, January 30, 1964  
Entered into force, January 30, 1964

(Japanese Note)

January 30, 1964

Excellency,

I have the honour to refer to the recent discussions held at Bangkok between the representatives of the two Governments with a view to introducing an additional curriculum at the Telecommunications Training Centre established under the Agreement between the Government of Japan and the Government of the Kingdom of Thailand concerning the Establishment of Telecommunications Training Centre signed at Bangkok on August 24, 1960. For the purpose of the implementation of the new curriculum, which comprises television and radio broadcasting courses, I have the honour to propose, on behalf of my Government, that the following amendments to made in respect of the aforementioned Agreement:

1. Paragraph (2) of Article IX shall be deleted and replaced by the following:

"(2) This Agreement shall remain in force until 23rd of August, 1965, and may be extended by mutual agreement for a further specified period."

2. Annexure I, III, IV and V shall respectively be amended by inserting:

- (i) "Instructor for television and radio broadcasting" after "Instructor for microwave" in Annexure I;
- (ii) "(7) Television and radio broadcasting equipment" in Annexure III (accordingly the present items "(7),

(8) and (9)" shall become "(8), (9) and (10)" respectively);

- (iii) "Television and radio broadcasting" after "Microwave" in Annexure IV (2); and
- (iv) "Television and radio broadcasting rooms" after "Outside plant training room" Annexure V (1).

If the proposals mentioned above are acceptable to the Government of the Kingdom of Thailand, I have further the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply accepting these proposals on behalf of your Government should be regarded as constituting an agreement between the two Government to amend the aforementioned Agreement effective as from the date of Your Excellency's reply.

I avail myself this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Hisanaga Shimadzu  
Ambassador

His Excellency  
Mr. M. L. Pin Malakul  
Minister of Education,  
Bangkok

(Thai Note)

January 30, 1964

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date which reads as follows:

(Japanese Note)

I have further the honour to inform Your Excellency, on behalf of my Government, that the proposals contained in Your Excellency's Note are acceptable to my Government, and to agree

that Your Excellency's Note and this reply should be regarded as constituting an agreement between the two Governments to amend that aforementioned Agreement effective as from this date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

M. L. Pin Malakul  
Minister of Education

His Excellency  
Mr. Hisanaga Shimadzu  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of Japan, Bangkok.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM  
OF THAILAND CONCERNING THE ESTABLISH-  
MENT OF VIRUS RESEARCH INSTITUTE

Signed at Bangkok, November 25, 1961  
Entered into force, November 25, 1961

The Government of Japan and the Government of the Kingdom of Thailand, earnestly desiring to advance the economic and technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations which traditionally exist between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

There shall be established a Virus Research Institute (hereinafter called "the Institute") at Department of Medical Science, Ministry of Public Health, Bangkok, which shall execute the following functions:

- (a) survey of viral diseases in Thailand;
- (b) laboratory-diagnosis of viral diseases;
- (c) test production of vaccine against known viral diseases;
- (d) practical and theoretical training of Thai medical and technical staff in virus works;
- (e) other necessary research.

ARTICLE II

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan shall take necessary measures to provide at their own expense the services of requisite Japanese teaching and technical staff (hereinafter called "the Japanese staff") as listed in Annexure I. The provision of the services of Japanese staff shall be made through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

(2) The Japanese staff shall be granted privileges, exemptions and benefits, including those mentioned in Annexure II, which shall be no less favorable than those granted to the experts

of the third countries under similar circumstances.

(3) The Government of the Kingdom of Thailand shall, if necessary, grant residence permits to the Japanese staff and their families and labour permits to the Japanese staff.

#### ARTICLE III

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the government of Japan shall take necessary measures to provide at their own expense machinery, equipment, instruments and spare parts required for the establishment of the Institute as outlined in Annexure III.

(2) The articles referred to above shall become the property of the Government of the Kingdom of Thailand upon being delivered c.i.f. at the port of Bangkok to the Thai authorities concerned.

(3) The Government of the Kingdom of Thailand shall utilize these articles exclusively for the purpose of the Institute.

#### ARTICLE IV

In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan shall take necessary measures to grant training awards for training in Japan to Thai nationals who either are members of the staff of the Institute, or who will be employed later as such members. The grant of the training awards shall be made through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme and the number of the Thai nationals who are to receive such training awards shall be separately agreed upon by the two Governments.

#### ARTICLE V

The Government of the Kingdom of Thailand undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in Thailand covered by this Agreement.

#### ARTICLE VI

(1) The Government of the Kingdom of Thailand shall take necessary measures to provide at their own expense;

(a) requisite Thai medical, technical, administrative



and other staff (hereinafter called "the Thai staff"), as listed in Annexure IV;

- (b) requisite buildings as listed in Annexure V as well as incidental facilities, furnishings and land required therefor;
  - (c) replacement of machinery, equipment and instruments, and any other materials necessary for the operation of the Institute;
  - (d) suitable furnished accommodation and transportation for the Japanese staff.
- (2) The Government of the Kingdom of Thailand shall take necessary measures to meet;
- (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in Thailand in respect of the articles referred to in Article III;
  - (b) expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Article III within Thailand as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
  - (c) any other running expenses necessary for the operation of the Institute.

#### ARTICLE VII

- (1) The two Governments shall appoint by mutual agreement one director and one deputy director from among the Japanese and Thai staffs of the Institute, one to be appointed from the Japanese staff and the other to be appointed from the Thai staff.
- (2) The director shall be responsible for the operation of the Institute and shall be assisted by the deputy director.
- (3) The director and the deputy director shall hold office for three years from the date of appointment and shall be eligible for reappointment, provided that either of them may be relieved of his duty by mutual agreement by the two Governments during the term of his office.

#### ARTICLE VIII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Institute and of successfully promoting Japanese-Thai cooperation.

tion in operating the Institute.

#### ARTICLE IX

(1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

(2) This Agreement shall remain in force for a period of three years from its entry into force and shall continue in force thereafter provided that it shall be terminated on the date of expiry of the above-mentioned three years period or thereafter if either Government have previously given to the other Government at least six months' written notice of their intention to terminate the Agreement.

Done in duplicate at Bangkok in English on this twenty fifth day of November, 1961.

For the Government  
of Japan:

(AKIRA OHYE)

The Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of Japan.

For the Government of the  
Kingdom of Thailand:

(PHRA BUMBAS NARADURA)

The Minister of Public Health.

#### ANNEXURE I

##### LIST OF JAPANESE STAFF AT THE INSTITUTE

Serology specialist

Tissue culture specialist

Breeding specialist

#### ANNEXURE II

##### PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

The Government of the Kingdom of Thailand shall accord to the Japanese staff following privileges, exemptions and benefits:

- (1) Exemption from, or reimbursment of, Thai income-tax as long as the Japanese staff draw their salaries from Japan.
- (2) Exemption from Thai customs duties in respect of reason-

ably necessary personal and household effects, including one motor-vehicle per family, which they may introduce into Thailand at the beginning of their assignment unless such goods are subsequently sold within the country to individuals subject to payment of such duties.

- (3) Free medical care as admissible to experts assigned to Thailand under the Colombo Plan.

The Japanese staff will not be accorded any of the diplomatic privileges unless otherwise provided in this Agreement, including this Annexure.

#### ANNEXURE III

##### MACHINERY, EQUIPMENT AND INSTRUMENTS TO BE PROVIDED FOR THE INSTITUTE

- (1) Electron microscope
- (2) Equipment for serology
- (3) Equipment for tissue culture
- (4) Equipment for animal experiment
- (5) Measuring instruments
- (6) Vehicle
- (7) Other minor articles

#### ANNEXURE IV

##### LIST OF THAI STAFF AT THE INSTITUTE

- (1) Person to be appointed as director or deputy director under Article VII of this Agreement.
- (2) Medical staff
  - Investigators in the following fields:
    - Serodiagnosis
    - Tissue culture experiment
    - Electron-microscopic studies
    - Viral studies employing animals
- (3) Technical staff
  - Technicians who will work with the medical staff

- (4) Administrative staff  
Permanent employees including typists, clerks,  
telephonists, watchmen and drivers
- (5) Workers

ANNEXURE V

PARTICULARS OF BUILDINGS TO BE PROVIDED  
FOR THE INSTITUTE

Buildings for the following rooms and facilities:

- (1) Office-rooms
- (2) Administration rooms
- (3) Room for serology
- (4) Room for animal experiment
- (5) Central washing room
- (6) Machine room
- (7) Walk-in cold room
- (8) Storage room
- (9) Dressing room
- (10) House for animals
  - Experimental animal room
  - Isolated animal room
  - Mouse colony
  - Preparation room
  - Incineration room
  - Storage room
  - Office
- (11) Locker room, bath room and lavatories
- (12) Staff quarters
- (13) Garages
- (14) Guard house

AGREED OFFICIAL MINUTES RELATINGS  
TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERN-  
MENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF  
THE KINGDOM OF THAILAND CONCERNING  
THE ESTABLISHMENT OF VIRUS RESEARCH  
INSTITUTE

1. Re Article II, paragraph (1):

"To provide at their own expense the services of" the Japanese staff shall be interpreted that in making available to the Government of the Kingdom of Thailand the services of the Japanese staff, the Government of Japan will pay the necessary expenditures including their salaries and transportation costs between the two countries, except as otherwise provided for in the Agreement.

Regarding the procedures for the provision of the services of the Japanese staff, it is understood that the services of Japanese staff as listed in Annexure I shall be provided through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Co-operation Scheme, where as the procedures to be applied to the technical experts for the purpose of installation of machinery and equipment shall be agreed upon by the representatives of the two Governments.

2. Re Article II, paragraph (3):

It is understood that the residence permits and the labour permits shall be granted only in so far as necessary for the work of the Institute.

3. Re Article V:

The term "bona fide discharge" refers to the act of commission or omission done in good faith.

It was understood that the omission of the Government of Japan from the provision of Article V was not to be so construed as to make the Government of Japan bear claims which might arise against the Government of Japan in Thailand. It was considered that there was no possibility of any claim arising from the Thai side against the Government of Japan since the obligation of the Government of Japan under the Agreement was specifically limited to:

- (i) the provision of the requisite machinery, equipment, instruments and spare parts at the port of Bangkok,
- (ii) the provision of the requisite Japanese staff, and
- (iii) the grant of training awards to Thai Medical and Technical staff in Japan.

4. Re Article VI, paragraph (1), subparagraph (c):

The Government of the Kingdom of Thailand will provide as a rule all materials necessary for the operation of the Institute that are not provided by the Government of Japan at the time of the establishment of the Institute in so far as not exceeding the amount of the appropriation in the budget of the Government of the Kingdom of Thailand for this purpose.

5. Re Article VI, paragraph (1), subparagraph (d):

The Japanese staff will be free to choose the house or rooms for their accommodation during their service at the Institute. Rent and accommodation charges in respect to such houses and rooms, as well as the cost of water and electricity consumption therein, will be borne by the Government of the Kingdom of Thailand within the amounts to be separately agreed upon by the two Governments. A telephone will be provided at the residence of one of the Japanese staff at the expense of the Government of the Kingdom of Thailand. Pending the provision of such house or rooms, the Japanese staff will be accommodated at first class hotels free of accommodation charge within the amounts referred to above.

6. Re Article VI, paragraph (2), subparagraph (c):

"Any other running expenses necessary for the operation of the Institute" include inter alia:

- (a) expenses for official correspondence by the Japanese staff including that from Thailand to Japan;
- (b) expenses for such official travels of the Japanese staff within Thailand as agreed upon by the director;
- (c) expenses of fueling, maintenance and repairing of motor vehicle, which are referred to in Annexure III of this Agreement, as well as the expense of the provision of driver required for the above-mentioned vehicle.

7. Re Annexure II, paragraph (2):

(1) It is understood that the Government of the Kingdom of Thailand shall not impose Thai import and export duties and any other charges upon the personal possessions which the Japanese staff, after introducing into Thailand once at the beginning of the assignment, took out for temporary stay outside Thailand and, then, re-introduced.

(2) It is also understood that the Japanese staff are entitled to introduce one motor vehicle per family free of Thai import and export duties and any other customs charges during their terms of office in Thailand.

BANGKOK: November 25th, 1961.

For The Government of Japan:

(AKIRA OHYE)  
The Ambassador Extraordinary

For The Government of the  
Kingdom of Thailand:

(PHRA BUMRAS NARADURA)  
The Minister of Public Health

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
KINGDOM OF THAILAND CONCERNING THE  
ESTABLISHMENT OF TECHNICAL TRAINING  
CENTRE FOR ROAD CONSTRUCTION

Signed at Bangkok, November 16, 1964  
Entered into force, November 16, 1964

The Government of Japan and the Government of the Kingdom of Thailand, earnestly desiring to advance the economic and technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations which traditionally exist between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

- (1) The two Governments shall cooperate with each other in establishing a Technical Training Centre for Road Construction (hereinafter referred to as "the Centre") at Songhkla in Thailand.
- (2) The function of the Centre shall be to render training and guidance to Thai engineers and technicians in the design, construction and maintenance of road, as well as operation of machinery and equipment used in road construction.
- (3) The construction work of feeder roads by the Government of the Kingdom of Thailand in the southern part of Thailand will be made available for the training and guidance of the Centre.

ARTICLE II

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese director and requisite Japanese technical experts (hereinafter jointly referred to as "the Japanese staff") as listed in Annex I.
- (2) The Japanese staff and their families shall be granted privileges, exemptions and benefits as mentioned in Annex II, and shall be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to the experts of third countries under similar circumstances.



(3) The Government of the Kingdom of Thailand shall, in so far as necessary for the work of the Centre, grant residence permits to the Japanese staff and their families, and labour permits to the Japanese staff.

#### ARTICLE III

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan shall take necessary measures to provide at their own expense equipment, machinery, tools and spare parts required for the establishment of the Centre as listed in Annex III.

(2) The articles referred to above shall become the property of the Government of the Kingdom of Thailand upon being delivered c.i.f. to the Thai authorities concerned at the port of Bangkok or at other entries to Thailand.

(3) The Government of the Kingdom of Thailand shall utilize these articles exclusively for the purpose of this Agreement.

#### ARTICLE IV

The Government of the Kingdom of Thailand undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in Thailand covered by this Agreement.

#### ARTICLE V

(1) The Government of the Kingdom of Thailand shall take necessary measures to provide at their own expense:

- (a) a Thai project manager and requisite Thai technical and administrative staff as listed in Annex IV;
- (b) requisite buildings as listed in Annex V as well as incidental facilities and land required therefor;
- (c) supply or replacement of equipment, machinery, tools and spare parts, and any other materials necessary for the operation of the Centre, except those provided by the Government of Japan under Article III (1) at the time of the establishment of the Centre;
- (d) suitable furnished accommodation for the Japanese staff and their families and transportation facilities for the Japanese staff in the course of their duty

under the Agreement.

(2) The Government of the Kingdom of Thailand shall take necessary measures to meet:

- (a) customs duties, internal taxes and other similare charges, if any, imposed in Thailand in respect of the articles referred to in Article III;
- (b) expenses necessary for the transportation within Thailand of the articles referred to in Article III, as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
- (c) any other running expenses necessary for the maintenance and operation of the Centre to be agreed upon in a separate Exchange of Notes.

#### ARTICLE VI

The Japanese director shall be responsible for the training and guidance of the Centre referred to in Article I, while the Thai project manager shall be responsible for operation and all administrative matters pertaining to the function of the Centre.

#### ARTICLE VII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and of successfully promoting Japanese-Thai cooperation in operating the Centre.

#### ARTICLE VIII

- (1) The operation of the Centre shall be commenced within one year from the date of the entry into force of the Agreement.
- (2) The services of the Japanese staff for the operation of the Centre will be provided for a period of three years during the validity of this Agreement.

#### ARTICLE IX

- (1) This Agreement shall come into force on the date of its signature.
- (2) This Agreement shall remain in force for a period of four years from the date of its signature.

(3) This Agreement may be extended by mutual agreement for a further specified period.

Done in duplicate in English at Bangkok on this 16th day of November, 1964.

For the Government of Japan:	For the Government of the Kingdom of Thailand:
(Signed) Yoshio Kasuya (Yoshio Kasuya) Ambassador	(Signed) P. Sarashin (Pote Sarashin) Minister of National Development

#### ANNEX I

##### LIST OF THE JAPANESE STAFF

Director  
Experts for civil engineering  
Experts for machinery  
Co-ordinator

#### ANNEX II

##### PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

- (1) Exemption from the payment of the income tax and any other charges of a similar character imposed on remuneration received from abroad.
- (2) Exemption from import and export duties and any other charges in respect of reasonably necessary personal possessions, including one motor vehicle per family, which they may introduce into Thailand from Japan within six months of their first arrival to take up their assignment in Thailand.
- (3) Such other privileges, exemptions and benefits, if any, as admissible to experts assigned to Thailand under the Colombo Plan.

#### ANNEX III

##### LIST OF EQUIPMENT, MACHINERY AND TOOLS

1. Clearing and grubbing equipment

2. Earth work equipment
3. Road maintenance equipment
4. Equipment for repairing and maintenance services
5. Soil testing instrument
6. Machinery and tools for workshop
7. Vehicles

#### ANNEX IV

##### LIST OF THE THAI STAFF

Project manager

Engineers

Junior engineers

Operators

Technicians for workshops

Clerks

Accountants

Drivers

Janitors

Watchmen

Interpreters (Thai-Japanese or Thai-English)

#### ANNEX V

##### PARTICULARS OF FACILITIES

- (1) Office building
- (2) Staff quarters
- (3) Training rooms
- (4) Workshop and repairshop
- (5) Dormitory for trainees
- (6) Garages
- (7) Stores
- (8) Laboratory

- (9) Training field
- (10) Other necessary facilities

(Japanese Note)

16 November 1964

Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of Japan and the Government of the Kingdom of Thailand concerning the Establishment of Technical Training Centre for Road Construction signed today and to confirm, on behalf of the Government of Japan, the following understandings between the two Governments:

I. Re. Article 1 (3):

- (1) For the training and guidance to the trainees of the Centre, the construction work of feeder roads, particularly that from Samrong to Natawee, will be provided for by the Government of the Kingdom of Thailand;
- (2) The Government of the Kingdom of Thailand shall be responsible for accomplishment of the construction work in general of the feeder roads as mentioned above, and shall be responsible in particular for;
  - (i) the survey and the design for the construction of the feeder road from Samrong to Natawee, which shall be completed as soon as possible and in any event not later than March 1965.
  - (ii) the construction of bridges on the feeder road from Samrong to Natawee, the schedule for the construction of the bridges keeping pace with the construction of the said feeder road.
- (3) The standard of the feeder roads as mentioned in (1) above will be 8 M. in width with road surface of 5 M. paved with laterite and 50 cm above flood level.
- (4) The Government of the Kingdom of Thailand shall undertake to procure the land for gravel, laterite, sand and soil sites necessary for the construction

of the feeder road, as mentioned in (1) above.

II. Re Article V, (1), (d):

The term "transportation facilities" shall include costs of fueling, maintenance and repairing of motor vehicles. It is understood that the provision of transportation facilities will be made in so far as such vehicles are used for the function of the Centre.

III. Re Article V, (2), (c):

"Any other running expenses necessary for the maintenance and operation of the Centre" shall include inter alia:

- (a) expenses for such official travels of the Japanese staff within Thailand as agreed upon by the Japanese director and the Thai project manager;
- (b) expenses for official correspondence by the Japanese staff including that from Thailand to Japan.

I have further the honour to request you to be good enough to confirm the foregoing understandings on behalf of the Government of the Kingdom of Thailand.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) Yoshio Kasuya  
(Yoshio Kasuya)  
Ambassador

His Excellency  
Mr. Pote Sarashin  
Minister of National Development

(Thai Note)

November 16, 1964

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date with the following contents:

"Japanese Note"

On behalf of the Government of the Kingdom of Thailand I have the honour to confirm the understandings set forth in Your Excellency's Note.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

(Signed) P. Sarashin  
(Pote Sarashin)  
Minister of National Development

His Excellency  
Mr. Yoshio Kasuya  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary of Japan  
BANGKOK

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
KINGDOM OF THAILAND CONCERNING THE  
ESTABLISHMENT OF TECHNICAL COOPERATION  
CENTRE FOR ROAD CONSTRUCTION AND  
TRAINING

Signed at Bangkok, May 19, 1971  
Entered into force, May 19, 1971

The Government of Japan and the Government of the Kingdom of Thailand, earnestly desiring to advance the economic and technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations which traditionally exist between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

- (1) The two Governments will cooperate with each other in establishing a Technical Cooperation Centre for Road Construction and Training (hereinafter referred to as "the Centre") at Surat Thani in Thailand.
- (2) The function of the Centre will be to render training and guidance to Thai engineers and technicians in the design, construction and maintenance of road, as well as operation and maintenance of machinery and equipment used in road construction.
- (3) The construction work of the road between Surat Thai and Sichon in the southern part of Thailand, which is carried out under the supervision and responsibility of the Government of the Kingdom of Thailand, will be made available for the training and guidance of the Centre.

ARTICLE II

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at its own expense the services of a Japanese director and requisite Japanese technical experts (hereinafter jointly referred to as "the Japanese staff") as listed in Annex I.
- (2) The Japanese staff will be granted privileges, exemptions and benefits as listed in Annex II, and will be granted



privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to the experts of third countries under similar circumstances.

(3) The Government of the Kingdom of Thailand will, in so far as necessary for the work of the Centre, grant residence permits to the Japanese staff and their families, and labour permits to the Japanese staff.

#### ARTICLE III

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at its own expense equipment, machinery, tools and their spare parts required for the establishment of the Centre as listed in Annex III.

(2) The articles referred to above will become the property of the Government of the Kingdom of Thailand upon being delivered c.i.f. to the Thai authorities concerned at the port of disembarkation in Thailand.

(3) The Government of the Kingdom of Thailand will utilize these articles exclusively for the purpose of this Agreement in consultation with the Japanese staff.

#### ARTICLE IV

The Government of the Kingdom of Thailand undertakes to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with their functions covered by this Agreement, except for those claim arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese staff.

#### ARTICLE V

The Government of the Kingdom of Thailand will take necessary measures to provide at its own expense:

- (a) a Thai project manager and requisite Thai technical and administrative staff as listed in Annex IV;
- (b) requisite buildings as listed in Annex V as well as incidental facilities and land required therefor;
- (c) supply or replacement of equipment, machinery, tools and spare parts, and any other materials necessary for the operation of the Centre, except those provided



ANNEX I

LIST OF THE JAPANESE STAFF

1. Director
2. Experts for civil engineering
3. Experts for machinery
4. Co-ordinator

ANNEX II

PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

- (1) Exemption from the payment of the income tax and any other charges of a similar character imposed on remuneration received from abroad.
- (2) Exemption from customs duties and taxes imposed in respect of reasonably necessary personal possessions, including one motor vehicle per family, which they may introduce into Thailand from Japan within six months of their first arrival to take up their assignment in Thailand.
- (3) Medical services (excluding dental services) up to two thousand Bahts a year for each member of the Japanese staff.
- (4) Such other privileges, exemptions and benefits, if any, as admissible to experts assigned to Thailand under the Colombo Plan.

ANNEX III

LIST OF EQUIPMENT, MACHINERY AND TOOLS

1. Earth work equipment
2. Road pavement equipment
3. Equipment for repairing and maintenance services
4. Testing instrument
5. Machinery and tools for workshop
6. Vehicles

ANNEX IV

LIST OF THE THAI STAFF

1. Project manager
2. Engineers
3. Operators
4. Technicians
5. Clerks
6. Accountants
7. Drivers
8. Janitors
9. Watchmen

ANNEX V

PARTICULARS OF FACILITIES

1. Office building with the Japanese staff rooms and training rooms
2. Workshop and repairshop
3. Dormitory for trainees
4. Garages
5. Stores
6. Laboratory
7. Training field
8. Other necessary facilities

Collection des Traités (No 1647)

ECHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNE-  
MENT DU JAPON ET LE GOUVERNEMENT  
ROYAL DU CAMBODGE RELATIVES AU  
FONCTIONNEMENT DU CENTRE TECHNIQUE  
AGRICOLE ET DU CENTRE D'ELEVAGE  
CREES CONFORMEMENT AUX DISPOSITIONS  
DE L'ACCORD DE COOPERATION ECONOMIQUE  
ET TECHNIQUE ENTRE LE JAPON ET LE  
CAMBODGE.

Echangées à Phnom-Penh, le 30 septembre 1966  
Entrées en vigueur, le 1<sup>er</sup> octobre 1966

Décembre 1966  
Ministère des Affaires Etrangères

Phnom-Penh, le 30 Septembre 1966.

Altesse,

Me référant à la conversation récente entre les autorités compétentes du Japon et celles du Cambodge concernant le fonctionnement du Centre Technique Agricole de l'Amitié Khméro-Japonaise (Province de Battambang) et du Centre d'Elevage de la Fraternité Khméro-Japonaise (Province de Kompong-Cham) créés au mois de Mars 1964 au Cambodge, conformément aux dispositions de l'Accord de Coopération économique et technique entre le Japon et le Cambodge signé le 2 Mars 1959, j'ai l'honneur de proposer que le Gouvernement du Japon et le Gouvernement Royal du Cambodge, considérant que la durée de l'aide prévue par ledit Accord a pris fin le 5 Juillet 1966 et que la coopération japonaise pour le fonctionnement de ces Centres est nécessaire pour le développement de l'agriculture de l'élevage au Cambodge, conviennent de l'arrangement suivant:

1. Les buts de ces Centres sont les suivants:
  - (1) Expérimentations, études et recherches pour le progrès de la technique de production agricole et d'élevage,
  - (2) Formation technique des techniciens cambodgiens d'agriculture et d'élevage, et vulgarisation des techniques,

- (3) Augmentation de production agricole et d'élevage et démonstration des expérimentations en vue d'augmenter la production agricole et d'élevage.

2. Le Gouvernement du Japon prendra les mesures suivantes conformément aux lois et règlements en vigueur au Japon en ce qui concerne ces Centres:

- (1) Envoi d'experts japonais conformément au Plan de Colombo et d'autres spécialistes,
- (2) Acceptation au Japon des techniciens cambodgiens de ces Centres conformément au Plan de Colombo,
- (3) Fourniture des machines et du matériel considérés comme nécessaires pour les buts mentionnés au paragraphe 1.

3. Le Gouvernement Royal du Cambodge prendra les mesures suivantes:

- (1) Nomination successive des directeurs cambodgiens et du personnel technique et administratif cambodgien nécessaire,
- (2) Paiement des dépenses nécessaires pour le fonctionnement des Centres,
- (3) Octroi de l'exemption d'impôts pour l'importation des machines et du matériel fournis par le Japon en vertu de cet accord et octroi d'autres facilités nécessaires telles que le transport et l'installation des machines et du matériel.

4. Les deux Gouvernements se consulteront de temps à autre concernant le fonctionnement de ces Centres.

5. Le présent arrangement entrera en vigueur le 1er Octobre 1966 et demeurera en vigueur pour une période de trois ans. Toutefois, les deux Gouvernements pourront, sur la demande de l'un des deux, entrer en consultation en vue de prolonger la durée du présent arrangement.

J'ai l'honneur de proposer au nom de mon Gouvernement que cette note et la réponse de Votre Altesse confirmant l'acceptation par son Gouvernement de la proposition cidessus soient considérées comme constituant l'accord convenu entre les deux Gouvernements.

Veillez agréer, Altèsse, les assurances de ma plus haute considération.

(Signé) Yukihsa TAMURA  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire du Japon

Son Altesse le Prince NORODOM KANTOL,  
Ministre des Affaires Etrangères  
du Gouvernement Royal du Cambodge.

Phnom-Penh, le 30 Septembre 1966

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence en date de ce jour, ainsi conçue:

"(Note japonaise)"

J'ai l'honneur d'accepter, au nom de mon Gouvernement, la proposition formulée dans la note de Votre Excellence et de consentir à ce que ladite note et la présente soient considérées comme constituant l'accord entre les deux Gouvernements.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

(Signé) Norodum KANTOL  
Ministre des Affaires  
Etrangères

Son Excellence  
Monsieur Yukihsa TAMURA  
Ambassadeur Extraordinaire  
et Plénipotentiaire du Japon  
PHNOM-PENH

Collection des Traités (No 1648)

ECHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNE-  
MENT DU JAPON ET LE GOUVERNEMENT  
ROYAL DU CAMBODGE RELATIVES AU  
FONCTIONNEMENT DU CENTRE DE SANTE  
RURALE CREE CONFORMEMENT AUX DISPOSI-  
TIONS DE L'ACCORD DE COOPERATION  
ECONOMIQUE ET TECHNIQUE ENTRE LE  
JAPON ET LE CAMBODGE

Echangées à Phnom-Penh, le 30 septembre 1966  
Entrées en vigueur, le 1<sup>er</sup> octobre 1966

Décembre 1966  
Ministère des Affaires Etrangères

Phnom-Penh, le 30 Septembre 1966

Altesse,

Me référant à la conversation récente entre les autorités compétentes du Japon et celles du Cambodge concernant le fonctionnement du Centre de Santé de l'Amitié Khméro-Japonaise (Province de Battambang) créé au mois de Juillet 1964 au Cambodge, conformément aux dispositions de l'Accord de Coopération économique et technique entre le Japon et le Cambodge, signé le 2 Mars 1959, j'ai l'honneur de proposer que le Gouvernement du Japon et le Gouvernement Royal du Cambodge, considérant que la durée de l'aide prévue par ledit Accord a pris fin le 5 Juillet 1966 et que la coopération japonaise pour le fonctionnement de ce Centre est désirable pour la santé et l'hygiène des Cambodgiens, conviennent de l'arrangement suivant:

1. Les buts de ce Centre sont les suivants:
  - (1) Amélioration de la santé et de l'hygiène par le moyen de la médecine prophylactique et de la médecine thérapeutique,
  - (2) Formation technique du personnel cambodgien de ce Centre.
2. Le Gouvernement du Japon prendra les mesures suivantes



conformément aux lois et règlements en vigueur au Japon en ce qui concerne ce Centre:

- (1) Envoi d'experts japonais conformément au Plan de Colombo,
- (2) Fourniture des machines, du matériel et des médicaments nécessaires à la consultation et au traitement et fourniture du matériel nécessaire à l'agrandissement de ce Centre en vue d'augmenter le nombre des salles disponibles.

3. Le Gouvernement Royal du Cambodge prendra les mesures suivantes:

- (1) Fourniture de la main d'oeuvre et du matériel et des équipements nécessaires à l'agrandissement de ce Centre,
- (2) Nomination successive du personnel technique et administratif cambodgien nécessaire,
- (3) Paiement des dépenses nécessaires au fonctionnement de ce Centre,
- (4) Octroi de l'exemption d'impôts en ce qui concerne l'importation des machines, du matériel et des médicaments fournis par le Japon en vertu de cet accord et octroi d'autres facilités nécessaires telles que le transport et l'installation des machines et du matériel.

4. Les deux Gouvernements se consulteront de temps à autre concernant le fonctionnement de ce Centre.

5. Le présent arrangement entrera en vigueur le 1er Octobre 1966 et demeurera en vigueur pour une période de trois ans. Toutefois, les deux Gouvernements pourront, sur la demande de l'un des deux, entrer en consultation en vue de prolonger la durée du présent arrangement.

J'ai l'honneur de proposer au nom de mon Gouvernement que cette note et la réponse de Votre Altesse confirmant l'acceptation par son Gouvernement de la proposition cidessus soient considérées comme constituant l'accord convenu entre les deux Gouvernements.

Veillez agréer, Altesse, les assurances de ma plus haute considération.

(Signé) Yukihsa TAMURA  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire du Japon

Son Altesse le Prince NORODOM KANTOL,  
Ministre des Affaires Etrangères  
du Gouvernement Royal du Cambodge.

Phnom-Penh, le 30 Septembre 1966

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre  
Excellence en date de ce jour, ainsi conçue:

"(Note japonaise)"

J'ai l'honneur d'accepter, au nom de mon Gouvernement, la  
proposition formulée dans la note de Votre Excellence et de  
consentir à ce que ladite note et la présente soient considérées  
comme constituant l'accord entre les deux Gouvernements.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de  
ma très haute considération.

(Signé) Norodom HANTOL  
Ministre des Affaires  
Etrangères

Son Excellence  
Monsieur Yukihsa TAMURA  
Ambassadeur Extraordinaire  
et Plénipotentiaire du Japon  
PHNOM-PENH

ARRANGEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF GHANA FOR THE ESTABLISH-  
MENT OF TEXTILE TRAINING CENTRE

Signed at Accra, May 23, 1963  
Entered into force, May 23, 1963

In accordance with the provisions of the Agreement between the Government of Japan and the Government of the Republic of Ghana concerning Economic and Technical Co-operation signed on September 24, 1962, the two Governments have agreed to co-operate with each other in the establishment of a Textile Training Centre at Tema in Ghana (hereinafter referred to as "the Centre") on the following terms.

ARTICLE I

- (1) The Centre shall be called "Textile Training Centre, Tema."
- (2) The function of the Centre shall be to provide Ghanaian nationals with practical and theoretical training in the basic manufacturing techniques in the fields of weaving, dyeing including simple wax printing and finishing of cotton fabrics and production of towels.

ARTICLE II

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan the Government of Japan shall take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese director and of requisite Japanese technical and teaching staff (hereinafter jointly referred to as "the Japanese staff") as listed in Annex I.
- (2) The Japanese staff and their families shall be granted privileges, exemptions and benefits, including those as mentioned in Annex II.

ARTICLE III

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan the Government of Japan shall take necessary measures to provide at the own expense teaching aids and materials, machinery,

equipment, tools and spare parts required for the establishment and successful operation of the Centre.

(2) The articles referred to above shall become the property of the Government of the Republic of Ghana upon being delivered c.i.f. at the port of Tema to the Ghanaian authorities concerned.

(3) The articles shall be utilized exclusively for the purposes of the Centre under the supervision of the Japanese director.

#### ARTICLE IV

The Government of the Republic of Ghana undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their function in Ghana.

#### ARTICLE V

(1) The Government of the Republic of Ghana shall provide at their own expense:

- (a) the services of a Ghanaian director and of requisite Ghanaian technical, teaching, administrative and other staff as listed in Annex III;
- (b) requisite buildings as listed in Annex IV as well as lands and incidental facilities required therefor;
- (c) supply or replacements of machinery parts, equipment, tools and supply of any other materials necessary for the operation of the Centre but not provided by the Government of Japan at the time of the establishment of the Centre;
- (d) suitable furnished accommodation and transportation facilities for the Japanese staff.

(2) The Government of the Republic of Ghana shall meet:

- (a) expenses necessary for the transportation of the articles to be provided by the Government of Japan within Ghana as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
- (b) any other running expenses necessary for the operation of the Centre.

ARTICLE VI

The Japanese director shall be responsible for the technical matters pertaining to the function of the Centre, while the Ghanaian director shall assist the Japanese director in these technical matters and shall in addition be responsible for the administrative matters pertaining to the function of the Centre.

ARTICLE VII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and successfully promoting close co-operation in operating the Centre.

ARTICLE VIII

- (1) The two Governments shall endeavour to commence the operation of the Centre within one year from the entry into force of this Arrangement.
- (2) The services of the Japanese staff for the operation of the Centre will be provided for a period of three years during the validity of this Arrangement.

ARTICLE IX

- (1) This Arrangement shall enter into force on the date of its signature.
- (2) This Arrangement shall remain in force for a period of four years from the entry into force of this Arrangement.
- (3) This Arrangement may be extended by mutual agreement for a further specified period.

Done in duplicate in English at Accra on this 23rd day of May, 1963.

For the Government of Japan:	For the Government of the Republic of Ghana:
Susumu Nakagawa	Douwuona Hammond

ANNEX I

LIST OF THE JAPANESE STAFF AT THE CENTER

- (1) Director

- (2) Technical and teaching staff
- (3) Coordinator

#### ANNEX II

##### PRIVILEGES, EXEMPTION AND BENEFITS

- (i) Duty-free concessions available under the normal baggage rules;
- (ii) Duty-free import of the following articles during the first six months after the first arrival of the Japanese staff and/or their family members on condition that these articles are declared on such first arrival;
  - (a) one motor vehicle per family;
  - (b) one television set and radio sets including transistorised radio sets;
  - (c) one radio-gramophone per family;
  - (d) minor electrical appliances and accessories;
  - (e) professional equipment and gadgets;
  - (f) cameras, one cine-camera and one projector per family;
  - (g) special Japanese food (soy bean paste, soy bean sauce, etc.):
  - (h) any other reasonably personal and household effects;
- (iii) Free medical care as for civil servants;
- (iv) Vacation leave of no less than 72 (seventy-two) days per annum.

#### ANNEX III

##### LIST OF THE GHANAIAN STAFF AT THE CENTRE

- (1) Director
- (2) Technical and teaching staff;  
Assistant instructors who will work with the Japanese staff
- (3) Administrative staff;  
Permanent employees including typists, clerks, receptionists, messengers, watchmen and drivers
- (4) Other staff

ANNEX IV

PARTICULARS OF BUILDINGS TO BE PROVIDED FOR THE  
CENTRE

Buildings for the following rooms and facilities:

Directors' rooms (Japanese and Ghanaian)

Rooms for the Japanese staff

Room for the Ghanaian assistant instructors

Office room

Library and showroom

Storeroom

Lecture rooms

Room for physical study

Room for chemical study

Fixtures room

Workshop for weaving, dyeing and finishing

Storehouse for materials (yarns)

Storehouse for finished goods

Storehouse for dyestuffs

Storehouse for miscellaneous goods

Boiler room

Electricity room

Maintenance room

Blower room

Laboratory

Lounge and study room

Lavatories

Other necessary rooms for the buildings

AGREED OFFICIAL MINUTES RELATING TO  
THE ARRANGEMENT BETWEEN THE GOVERN-  
MENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF GHANA FOR THE ESTAB-  
LISHMENT OF TEXTILE TRAINING CENTRE

1. Re Article II, paragraph (1):

"To provide at their own expense the services of a Japanese director and requisite Japanese technical and teaching staff" shall be interpreted that in making available to the Government of the Republic of Ghana the services of the Japanese staff, the Government of Japan will pay the necessary expenses including their salaries and travel fares between the two countries.

2. Re Article V, paragraph (1), sub-paragraph (a):

It is understood that the two Governments shall endeavour to take necessary measures to make several Ghanaian nationals who will be employed later as the technical staff of the Centre receive training in Japan for the purpose of facilitating the smooth operation of the Centre.

3. Re Article V, paragraph (1), sub-paragraph (b):

(1) The Japanese staff will be provided free of charge with suitable houses or rooms for their accommodation. However, charges for electricity, water and conservancy thereof as well as for renting refrigerators will be payable by the Japanese staff.

(2) "Suitable furnished accommodation for the Japanese staff" is understood to mean such residential accommodation comprising a sitting room, two bedrooms, a bathroom, a toilet, a kitchen, a store room and a garage as befits the status of the Japanese staff. Telephone will be provided where possible. It is understood that the Japanese director's residence shall be no less decent than that of high officials of the Government of the Republic of Ghana. Each accommodation is to be equipped with electricity and water supply facilities. The term "furnished" shall be interpreted to include a refrigerator, a reasonable number of fans, and one air-conditioner for each family concerned.



- (3) In case the residential accommodation is not ready by the time the Japanese staff arrive in Ghana the Japanese staff and their families will be accommodated at first class hotels at the expense of the Government of the Republic of Ghana.

4. Re Article V, paragraph (1), sub-paragraph (d):

It is understood that the Government of the Republic of Ghana shall provide at their own expense suitable furnished accommodation for the Japanese experts for the installation of the articles to be provided by the Government of Japan. Suitable furnished accommodation referred to above shall be interpreted the same as in each sub-paragraph of paragraph 3 of this Agreed Official Minutes.

5. Re Article V, paragraph (2), sub-paragraph (b):

"Any other running expenses necessary for the operation of the Centre" include inter alia;

- (a) expenses for official correspondence by the Japanese staff including that from Ghana to Japan;
- (b) expenses for such official travel of the Japanese staff within Ghana as agreed upon by both directors.

6. Re Article VIII, paragraph (1):

The commencement of "the operation of the Centre" refers to the date on which the training is commenced at the Centre. and which is to be designated by the Government of the Republic of Ghana in consultation with the Japanese director and notified thereby in writing to the Government of Japan.

It is understood that the workshop of the Centre shall be made available for the installation of the article as mentioned in Article III of the Arrangement not later than the mid-February of 1964.

Accar, 23rd May, 1963.

S. N.

D. H.

EXCHANGE OF NOTE CONCERNING PROLONGATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GHANA FOR THE ESTABLISHMENT OF TEXTILE TRAINING CENTRE

(Ghanaian Note)

Accra, 22nd May, 1967.

Excellency,

With reference to the Arrangement between the Government of the Republic of Ghana and the Government of Japan for the Establishment of Textile Training Centre signed at Accra on May 23, 1963, I have the honour to confirm, on behalf of the Government of the Republic of Ghana, the agreement reached recently between the representatives of the two Governments that the above-mentioned Arrangement be extended until May 22, 1970, in accordance with the provisions of Article IX (3) thereof.

I should be grateful if your Excellency would be good enough to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) J.W.K. Harlley  
Vice-Chairman of the National  
Liberation Council and  
Member responsible for  
External Affairs.

His Excellency  
Mr. Shichizo Tsuruga,  
Ambassador of Japan in Ghana,  
ACCRA

(Japanese Note).

Accra, 22nd May, 1967.

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your note of today's date, which reads as follows:

"(Ghanaian Note)"

I have further the honour to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) Shichizo Tsuruga  
Ambassador of Japan.

His Excellency Mr. J.W.K. Harlley,  
Vice-Chairman of the National  
Liberation Council and  
Member responsible for  
External Affairs.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT  
OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF  
KENYA FOR THE ESTABLISHMENT OF  
TRAINING AND RESEARCH CENTRE FOR  
SMALL SCALE INDUSTRIES

Signed at Nairobi, July 30, 1964  
Entered into force, July 30, 1964

The Government of Japan and the Government of Kenya, earnestly desiring to advance economic and technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen the friendly relations between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

The two Governments shall co-operate with each other in establishing a Training and Research Centre for Small Scale Industries (hereinafter referred to as "the Centre") at Nakuru, Kenya, which shall perform the following functions for the purpose of improving production and management techniques in small scale industries in Kenya:

- (a) practical and theoretical training of Kenya technicians and managers;
- (b) research pertaining to the above-mentioned training;
- (c) provision of consultative services.

ARTICLE II

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese Principal and of requisite Japanese teaching and technical staff (hereinafter jointly referred to as "the Japanese staff") as listed in Annex I.

(2) The Japanese staff and their families shall be granted privileges, exemptions and benefits as mentioned in Annex II, and shall be granted privileges exemptions and benefits no less favourable than those granted to the experts of third countries under similar circumstances.

### ARTICLE III

- (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense training and teaching materials, machinery, equipment, tools and spare parts required for the establishment of the Centre.
- (2) The articles referred to above shall become the property of the Government of Kenya upon being delivered c.i.f. to the Kenya authorities concerned at the port of Mombasa.
- (3) The articles shall be utilized exclusively for the purpose of the Centre under the supervision of the Japanese Principal.

### ARTICLE IV

In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to grant training awards for training in Japan to Kenya nationals who shall be employed later as assistant technical staff of the Centre.

### ARTICLE V

The Government of Kenya undertake to bear claims, if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bonafide discharge of their functions in Kenya covered by this Agreement.

### ARTICLE VI

- (1) The Government of Kenya shall provide at their own expense:
  - (a) the services of a Kenyan Assistant Principal and of requisite Kenyan assistant technical and administrative staff as listed in Annex III;
  - (b) requisite buildings as listed in Annex IV as well as lands and incidental facilities required thereof;
  - (c) supply or replacement of machinery, equipment and tools, and any other materials necessary for the operation of the Centre, except those provided by the Government of Japan under Article III (1) at the time of the establishment of the Centre;
  - (d) suitable furnished accommodation for the Japanese staff and their families and transportation facilities

for the Japanese staff on duty.

- (2) The Government of Kenya shall meet:
- (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in Kenya in respect of the articles referred to in Article III;
  - (b) expenses necessary for the transportation of the articles to be provided by the Government of Japan within Kenya as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
  - (c) any other expenses necessary for the operation the Centre.

#### ARTICLE VII

The Principal shall be responsible for the general administration of the Centre, and the Assistant Principal shall assist the Principal.

#### ARTICLE VIII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and of successfully promoting close co-operation in operating the Centre.

#### ARTICLE IX

- (1) The two Governments shall endeavour to commence the operation of the Centre within one year from the entry into force of this Agreement.
- (2) The services of the Japanese staff for the operation of the Centre will be provided for a period of three years during the validity of this Agreement.

#### ARTICLE X

- (1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature.
- (2) This Agreement shall remain in force for a period of four years from the entry into force of this Agreement.
- (3) This Agreement may be extended by mutual agreement for a further specified period.

Done in duplicate in English at Nairobi on this 30th day of July, 1964, both texts being equally authentic.

For the Government of Japan:      For the Government of Kenya:  
(Signed ) Yoshio Yamamoto      (Signed) Gikonyo Kiano

#### ANNEX I

##### LIST OF THE JAPANESE STAFF AT THE CENTRE

- (1) Principal
- (2) Technical staff in the fields of:
  - Millwrights (Blacksmith, sheetmetal and welding)
  - Electric components and machines
  - Tailoring and dressmaking
  - Furniture-making and joinery
  - Assembling and repair of small machinery and equipment, including bicycles, scooters, auto-cycles, crushers, mixers and engines etc.
  - Leather-working
- (3) Expert for management
- (4) Expert for Research and Consultation.

#### ANNEX II

##### PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

1. (a) Exemption from the payment of customs duties on all goods imported for the personal use of the Japanese staff and any members of their families forming part of their household for the same period from the date of their arrival in Kenya as is granted to other similar technical mission.
- (b) Importation of a car each members of the Japanese staff duty-free from Bond within the same period from the date of arrival in Kenya as is granted to other similar technical missions.
- (c) Exemption from the payment of income tax, graduated

personal tax and hospital contribution on his emoluments received from overseas.

2. Medical services and facilities as provided for officers of the Government of Kenya.

#### ANNEX III

##### LIST OF THE KENYAN STAFF AT THE CENTRE

- (1) Assistant Principal
- (2) Assistant technical staff  
Assistants who work with the Japanese staff in each field mentioned in Annex I (2)
- (3) Administrative staff  
Including clerks, typists, messengers, watchment etc.

#### ANNEX IV

##### PARTICULARS OF BUILDINGS TO BE PROVIDED FOR THE CENTRE

Principal's room  
Assistant Principal's room  
Staff room  
Library  
Workshops and classrooms  
Assembly room  
General purpose rooms  
Dormitory  
Canteen  
Ablutions  
Garage



EXCHANGE OF NOTES CONCERNING PROLONGATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF KENYA FOR THE ESTABLISHMENT OF TRAINING AND RESEARCH FOR SMALL SCALE INDUSTRIES

(Kenyan Note)

30th July 1968

Sir,

With reference to the Agreement between the Government of Kenya and the Government of Japan for the Establishment of a Training and Research Centre for Small Scale Industries signed at Nairobi, July 30, 1964, I have the honour to confirm, on behalf of the Government of Kenya, the following agreement reached recently between the representatives of the two Governments:

(1) The above-mentioned Agreement shall be extended until July 29, 1970, in accordance with the provisions of Article X (3) thereof with the understanding that the term "three" in Article IX (2) of the Agreement is deemed to read "five".

(2) Annex I (2) shall be amended by inserting the term "foundry" after the term "Black-smith" with a view to introducing an additional curriculum of foundry course at the Centre.

I should be grateful if you would be good enough to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurance of my high consideration.

(Signed) Mwai Kibaki  
Minister for Commerce  
and Industry

Mr. Taizo Watanabe,  
Chargé d'Affaires ad interim,  
Embassy of Japan,  
P.O. Box 20202,  
Nairobi.

(Japanese Note)

30th July 1968

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your note of today's date, which reads as follows:

"(Kenyan Note)"

I have further the honour to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Taizo Watanabe  
Chargé d'Affaires ad interim  
of Japan

The Hon, Mwai Kibaki  
Minister for Commerce & Industry  
P.O. Box 30090  
Nairobi

RECORD OF DISCUSSIONS ON THE TECHNICAL COOPERATION FOR THE POULTRY DISEASE CONTROL CENTRE

- 1- The proposed Centre shall be established in Damascus City in the Syrian Arab Republic, and it shall be called "The Poultry Disease Control Centre" (hereinafter referred to as the centre).
- 2- The Centre shall be operated independently in an administrative order having close relationship with the Central Veterinary Laboratory.
- 3- The Centre aims at contributing in the promotion of poultry raising, in the Syrian Arab Republic by taking the following measures for poultry disease control.
  - 1- Diagnosis.
  - 2- Prevention.
  - 3- Survey.
  - 4- Training for Syrian Poultry Technicians.
  - 5- Extension work.
  - 6- Advice in vaccine preparation for poultry in the frame of the outlined plan of operation as attached in Annex I.
- 4- In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan, at their own expenses shall take the necessary measures to provide:
  - 1- The services of the Japanese Experts as listed in Annex II.
  - 2- The facilities and expenses to ten Syrian counterparts for technical training in Japan, (two trainees each year, one for individual training, and the other for group training).
- 5- The Japanese Experts and their families shall be granted privileges exemptions and benefits as listed in Annex III.

The Government of the Syrian Arab Republic undertakes to bear the claims, if any arises, against the Japanese Experts resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their official functions in the Syrian Arab Republic.

- 6- In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan shall take the necessary measures to provide, on their own expense, machinery, equipment, materials and medicines required for the establishment of the Centre as listed in Annex IV which is composed of twelve pages.
- 1- The articles referred to above shall become the property of the Government of the Syrian Arab Republic upon being delivered C.I.F. at the port of disembarkation to the Syrian Authorities concerned.
  - 2- The Government of the Syrian Arab Republic undertakes to meet customs, duties, internal taxes and other similar charges, if any imposed in the Syrian Arab Republic in respect of the Articles referred to above after their delivery to the Syrian Authorities concerned.
  - 3- The Articles referred to above shall be utilized exclusively for the purpose of the Centre.
- 7- 1) The Government of the Syrian Arab Republic shall take necessary measures to provide, on their own expenses the following which is necessary for the establishment and operation of the centre:
- i- Syrian Specialists and Supporting Staff as listed in Annex V.
  - ii- Land, buildings and incidental facilities as listed in Annex VI.
  - iii- Machinery, equipment, materials, medicines and others which are necessary for the operation of the Centre, other than those provided by the Government of Japan, if such materials are locally available.
- 2) The Government of the Syrian Arab Republic shall take the necessary measures to meet:
- a- Expenses necessary for the transportation of the Articles provided by the Government of Japan inside the Syrian Arab Republic as well as the installation and maintenance of the Articles.
  - b- Other running expenses necessary for the operation of the Centre (including expenses for authorized trips of the Japanese Experts in the Syrian Arab

Republic according to the Syrian regulations).

c- Expenses of office furniture for the Centre.

d- Go through the customs formalities as soon as possible.

- 8- 1) The Syrian Director of the Centre shall be responsible for overall operation of the Centre. While the Chief of the Japanese Experts shall give to the Syrian Director necessary administrative advices and shall be responsible for the technical matters pertaining to the operation of the Centre and submit to the Syrian Side quarterly reports about the work in the Centre.
- 2) There shall be close cooperation between both sides for the operation of the Centre. For this purpose a joint committee consisting of the requisit staff shall be formed and held regular consultations. The Committee is responsible for the elaboration of the plan of operation of the Centre. This plan has to be sanctioned by the responsible Syrian Authorities.
- 9- There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and promoting cooperation between the two Governments in operating the Centre as occasion demands.
- 10- The period of cooperation for the Centre by the Government of Japan shall be five (5) years in principle, commencing from the date of signing the record of discussions.
- 11- The total value of the Japanese contribution to establish and operate the centre is estimated at half million U.S. dollars.
- 12- This Record of discussions is signed on 16 November, 1972 in Damascus in two texts, each of which is written in English and Arabic, and both are original.

DR. KHALIL RAMZI  
Deputy Minister of Agricultures  
and Agrarian Reform

MR. TADASHI ITABASHI  
Head of Japanese Mission  
Overseas Technical Cooperation  
Agency

ANNEX I

PLAN OF OPERATION OF THE CENTRE

<u>SUBJECT</u>	<u>ITEM</u>	<u>WORKING PLAN</u>
PREPATATION	Preparative work for opening the Centre	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrangement for operation</li> <li>2. Installation of the implements, machines.</li> <li>3. Set-up of the control zone.</li> </ol>
	Diagnostic services for ND and other important infections diseases (5 years)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clinical diagnosis in field.</li> <li>2. Pathological anatomy.</li> <li>3. Histo-pathological anatomy.</li> <li>4. Fluorescent antibody technique.</li> <li>5. Seroreaction.</li> <li>6. Virus isolation.</li> </ol>
DIAGNOSIS	Test production of HI antigen and others. (2 years)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Virus proliferation.</li> <li>2. Inactivating virus.</li> <li>3. Adding stabilizers</li> <li>4. Freez drying.</li> </ol>
PREVENTION	Vaccination (5 years)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Field survey.</li> <li>2. Field vaccination.</li> <li>3. Vaccine assay.</li> <li>4. Antibody survey.</li> <li>5. Selection of effective vaccine.</li> <li>6. Investigation of the methods.</li> </ol>
SURVEY	Etiological survey (5 years)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Survey and control work.</li> </ol>
EXTENSION	Guidance of the management. (4 years)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sanitary and environmental control.</li> <li>2. Guidance for the management.</li> </ol>
TRAINING	Training for the Technicians.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cooperation for the training course.</li> </ol>

Note: For two or three years, operation shall be focused on the control of the Newcastle disease.

PLAN OF OPERATION OF THE JAPANESE MISSION

<u>SUBJECT</u>	<u>DISEASES</u>	<u>WORKS</u>	
DIAGNOSIS	INFECTIONS DISEASES, PAR- TICULARLY ND	Field	Outbreak Clinical examination Postmortem examination
		Laboratory	Microscopical examina- tion Tissue culture Seroreaction F A technique
PREVENTION	INFECTIONS DISEASES, PARTICULARLY ND	Field	Vaccination Desinfection
		Laboratory	Vaccine assay Vaccination methods Pilot production
SURVEY		Field & Laboratory	Survey and control.
MANAGEMENT		Field & Laboratory	Sanitary & environ- mental control (water, gas, etc) Ectoparasites Disease-free strain Feeding.

ANNEX II

The Japanese experts cover the undermentioned fields:

- 1- Experts in Poultry Diseases
- 2- Experts in Poultry Management.

Note: a- The Chief of the Experts shall be nominated by the Government of Japan

b- The number of the Experts shall not be less than six.

c- Each expert shall stay in the Syrian Arab Republic for a period not less than one year.

d- If necessary, Experts may also be dispatched by the mutual consultations.

e- The dispatch of the Experts depends on the needs and the progress of the work in the centre.

#### ANNEX III

- 1- Exemptions from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with remunerations received from abroad.
- 2- Exemption from import and export duties and any other charges in respect of reasonably necessary personal and household effects.
- 3- Free medical services and facilities in the state hospital according to the Syrian regulations.

#### ANNEX IV

##### INSTRUMENT SENT TO SYRIA

##### A. Tissue culture

<u>Instrument</u>	<u>Numbers</u>
Pipet dryer	1
Continuous centrifuge	1
Microscope	4
Incubator, roller tubes for TC	2
Microscope, convert	2
CO <sub>2</sub> incubator	3
Filter	1
Homogenizer	2
Auto-dispenser	2
All weather chamber	1
Shaking incubator	1
Stirrer	2
Pipet washer	2
Speed clave	2
Refrigerator	2



Deep freezer	2
Cell counter	1
Universal coagulator	2
pH meter	3
Balance, direct	2
Distiller	2
Incubator	4
Draft chamber	1
Vacuum pump	2

B. Diagnosis

<u>Instrument</u>	<u>Numbers</u>
Light, anatomy	1
Cryostat	1
Ultrasonic washer	2
Autotechnicon	1
Grinder	1
Fluorescent microscope	1
Distiller	1
Photo-apparatus	1
Centrifuge, highspeed	1
Steam sterilizer	1
Paraffin embedding	1
Water bath	2
Paraffin spreading	1
Auto-dispenser	2
Hot air sterilizer	1
Centrifuge	2
Microtom	1
N <sub>2</sub> freezer	1
Dissecting table	1
Freeze-dryer	1

-80°C freezer	1
Steam cleaner	2
Flame sterilizer	1
Shadowing apparatus	1
Handy cart	5

C. Survey

<u>Instrument</u>	<u>Numbers</u>
Car, wagon	2
Car, disinfect	1
Autocycle	2
CO <sub>2</sub> tester	2
Gas tester	2
Kata-thermometer	2
Dust indicator	2
Illuminometer	2
Anemometer	2
Aspiratory psychrometer	2
Grove thermometer	2
Thermo-hygrometer	6
Sound survey meter	2
Water analysis	2
Smoke tester	10
Testing stand for egg shell	1
Albumin hight guage	1
Egg shape guage	1
Slide rule	1
Egg shell strength tester	1
Egg shell thickness guage	1
Balance of egg	1

D. Other

<u>Instrument</u>	<u>Numbers</u>
Camera, 35 mm	1
Camera, 8 mm	1
Projector, slide	1
Spare magazine	5
Projector, 8 mm	1
Projector, 16 mm	1
Screen, large	1
Screen, small	1
Stroboscope	1
Photometer	1
Cine-film of poultry diseases	6 sets
Computer, simple	1
Computer, complicated	2
Reprinter	1
Print-press	1
Typewriter	2
Tape-record, casset	1
Tape-writer	1
Cutter	1
Drill	1
Punch	1
Numbering	3
Cleaner	1
Washing machine	1
Chick cage	10
Debeaker	2
Generator	2
Compressor	1
Battery	1
Incinerator	2

Experimental tool

<u>Instrument</u>	<u>Numbers</u>
Knife, bone	10
Knife, surgeon	10
Scissor, surgeon	10
Rubber apron	10
Sterilizer	3
Gas heater	4
Counter	10
Counter, red cell	10
Thermometer	10
Tube rack	100
Hydrometer	1
Stop-watch	2
Watch, schedule	2
Washbowl	30
Dish for disinfection	10
Pot, plastic	10
Tub, plastic	15
Table for diagnosis	4
Thermos	1
Bateau	20
Micrometer	5
Desiccator	5
Set for HI test	3
Duster, electric	2
Spray, electric	2
Fogger, electric	4
White robe	20
White cap	20
Working suit	10

Working cap	10
Rubber shoes	10

CHEMICALS SENT TO SYRIA

A. Tissue culture

<u>Chemical</u>	<u>Volume</u>
L-Alanine	50g
L-Arginine	250g
L-Asparagine	100g
Potassium Chloride	5,000g
Sodium Chloride	15,000g
Calcium Chloride	6,000g
Hydrochloric Acid	1,000ml
Eagle Medium	180l
Albumin, bovine	125g
Trypsin	1,000g
Lactalbumin, hydrolysate	10pounds
N-Vinyl-2-Pyrrolidone	2,500g
Yeast Extract	500g
Agar, Bacto	10pounds
Agar, Powder	5,000g
L-Cystine	50g
Sodium Pyruvate	250g
L-Threonine	75g
L-Leucine	100g
L-Histidine	125g
L-Lysine	20g
L-Methionine	25g
L-proline	25g
L-Serine	25g
L-Tryptophane	25g
L-Valine	50g

L-Tyrosine	25g
L-iso-Leucine	50g
Magnesium Chloride	2,500g
L-Phenylalanine	100g
Nicoting amide	50g
Inositol	25g
Choline Chloride	25g
Riboflavin	5g
Pyridoxal Hydrochloride	3g
Thiamine	5g
Calcium Pantothenate	5g
Folic acid	5g
Sodium Phosphate monobasic	10,000g
Sodium Phosphate dibasic	10,000g
Potassium Phosphate monobasic	10,000g
Potassium Phosphate dibasic	5,000g
Sodium Hydroxide	1,500g
Dextrose	10,000g
Sodium Bicarbonate	2,500g
L-Glutamine	100g
Neutral Red	75g
Phenol Red	25g
Penicillin	500vials
Streptomycin	500vials

B. Diagnosis

<u>Chemical</u>	<u>Volume</u>
Acetone	10,000ml
Alcohol	90,000ml
Cresol	90,000ml
Ethyl Ether	2,500ml
Formalin	40,000ml
Xylene	45,000ml

Methyl Alcohol	2,500ml
Formic acid	500ml
Oxalic acid	1,000ml
Nitric acid	1,000ml
Hydrochloric acid	1,000ml
Boric acid	1,000g
Sulfuric acid	2,500ml
Phosphoric acid	2,000g
Trichloroacetic acid	500g
Glycerin	2,500g
Chloral Hydrate	1,000ml
Aluminum Potassium Sulfate	1,000g
Citric acid	500g
Paraffin Oil	5,000g
Paraffin	20,000g
Toluene	2,500g
Lactose	2,500g
Gelatin	2,500g
Calcium Carbonate	1,000g
Potassium Permanganate	5,000g
Hydrogen Peroxide	2,500ml
Chloroform	2,500ml
Casein	5,000g
Kaolin	5pounds
Sodium Iodate	25g
Cedar Oil	250ml
Thymol	25g
Hematoxylin	25g
Eosin	75g
Fuchsin	125g
Litmus	50g

Resorcinol	125g
Canada Balsam	250g
Phloxine B	25g
May-Gruenwald solution	500ml
Giemsa Solution	500ml
Gentiane Violet	50g
Safranine	50g
Crystal Violet	50g
Benzene	5,000ml
Peptone	4,500g
Pepsin	50g
Potassium Periodate	75g
Thallium Acetate	125g
EDTA	20g
Tween 80	1,000g
Thioglycollate Culture Medium	30pounds
Heparin	50ampouls

ARTICLES OF CONSUMPTION SENT TO SYRIA

<u>Glassware</u>	<u>Numbers</u>
Syringe, 1 ml	30
" 1 ml Needle	30
" 5 ml	30
" 20 ml	30
" 5 ml Needle	30
" 20 ml Needle	30
continuous Injector	5
" Needle	30
Beaker, 1,000 ml	50
" 500 ml	50
" 300 ml	50



"	200 ml	50
"	100 ml	100
"	50 ml	100
Dish,	180 mm diamet	10
"	90 mm diamet	200
Funnel,	45 mm	50
Measuring Pipet,	1 mlA	50
"	2 ml	50
"	5 ml	50
"	10 ml	50
"	1 mlB	200
Volumetric Pipet,	10 ml	20
"	20 ml	20
Measuring Pipet,	0.5 ml	100
Sylinder,	5 ml	5
"	10 ml	5
"	20 ml	5
"	100 ml	5
"	200 ml	5
"	500 ml	5
"	1,000 ml	5
Test tube, roller TC		100,000
Vial		50,000
Ampoul		10,000
Slide glass		10,000
Staining bottle		100
Glass filter paper		100
Spray, Vaccine		20
Stopper, for tube		10,000
"	for vial	50,000

Almineum cap		50,000
Almineum foil		1,500
Metal filter paper		50
Plastic plate		20
Plastic pot		100
Dispenser		20
Vynyl bag		1
Computer ribbon A		5
"	B	10
Copy paper	A	10
"	B	10
"	C	20
Developer solution		4
Carbon paper	A 100s	2
"	B 50s	6
Solution of mineograph		1
Munuscript paper	A 200s	4
"	B	5
Type-Writer ribbon	A	5
"	B	5
Caset tape	A	10
"	B	5
"	C	2
Record paper		12

BOOK SENT TO SYRIA

Book

General Poultry Disease

Nutrition and Physiology in Chiken

Infectioud Diseases in Domestic Animals

Dictionary of Domestic Animals

Method of Fluorescent Antibody  
 Comparative Anatomy of Domestic Animals 1, 2  
 Medical Dictionary  
 Diseases of Poultry  
 Black's Veterinary Dictionary  
 Method in Virology 1, 2, 3  
 Atlas of Avian Hematology  
 Poultry Disease, photograph  
 The Avian Egg  
 Avian Pathology

VACCINE SENT TO SYRIA

<u>Vaccine</u>	<u>Dose</u>
Newcastle Disease	6,000,000
Bl type live virus	
Vaccine, spray	
Newcastle Disease	300,000
TC type live virus	
and Fowl Pox mixed Vaccine	

ANNEX V

Syrian counterpart, supporting staff and othe personnel.

- 1- Director
- 2- Counterparts to the Japanese experts
  - a- Qualified veterinarians
  - b- Specialist in management.
- 3- Supporting staff:
  - a- Agricultural extension workers
  - b- Laboratory assistants.
- 4- Other personnel
  - a- clerk-typist

b- drivers

c- workers

#### ANNEX VI

Land, buildings and other related facilities prepared by the Government of the Syrian Arab Republic

1- Land

2- Buildings

a- Poultry Disease control centre; offices, laboratories, cooling room, conference room and others.

b- Hen House

c- Store room

Note: Until the Syrian Government can afford to build additional (5) rooms, she has to accommodate the equipments in existing spare spaces, and the construction of the rooms will be completed during 1973. The equipments are to be put under the disposal of the centre.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF UGANDA  
FOR THE ESTABLISHMENT OF A VOCA-  
TIONAL TRAINING INSTITUTE

The Government of Japan and the Government of Uganda,  
earnestly desiring to advance economic and technical cooperation  
between the two countries and thereby to strengthen the friend-  
ly relations between the two countries have agreed as follows:

Signed at Kampala, June 28, 1968  
Entered into force, June 28, 1968

ARTICLE I

(1) The two Governments shall co-operate with each other in  
establishing a vocational training centre, which shall be called  
"Vocational Training Institute", (hereinafter referred to as  
"the Institute") at Nakawa, Kampala, Uganda. The function of  
the Institute shall be to render practical and theoretical  
training Ugandan artisans.

(2) The vocational training at the Institute will be given in  
the following fields:

- (a) Machining
- (b) Sheet metal working
- (c) Welding and flame cutting
- (d) Machinery fitting
- (e) Electrical fitting and electrical installation
- (f) Automobile repairing

ARTICLE II

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan,  
the Government of Japan will take necessary measures to provide  
at their own expense the services of a Japanese Principal and  
requisite Japanese staff (hereinafter jointly referred to as  
"the Japanese staff") as listed in Annex I.

In accordance with laws and regulations in force in Japan,

the Government of Japan will also dispatch, under its Technical Co-operation Scheme, a requisite number of architectural experts to give technical advice to the Uganda authorities on the construction of the Institute buildings referred to in Article IV, (1) (b).

(2) The Japanese staff and their families and architectural experts referred to in (1) shall be granted privileges, exemptions and benefits as listed in Annex II, and shall be granted privileges, exemptions and benefits no less favorable than those granted to experts of any third country under similar circumstances.

#### ARTICLE III

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense training and teaching materials, machinery, equipment, tools as listed in Annex III and spare parts required for the establishment of the Institute as well as certain construction materials which are not locally available in Uganda and are required for the construction of the Institute buildings listed in Annex IV.

(2) The articles referred to in (1) shall become the property of the Government of Uganda upon being delivered c.i.f. to the Uganda authorities concerned at the railway station of Kampala.

(3) The articles referred to in (1) shall be utilized exclusively for the purpose of the Institute under the supervision of the Japanese Principal.

(4) The construction materials referred to in (1) shall be utilized exclusively for the construction of the Institute buildings with the advice of the Japanese architectural experts referred to in Article II (1).

#### ARTICLE IV

In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to grant training awards (fellowship) for technical training in Japan to a certain number of Ugandan nationals who shall be employed later as assistant technical instructors of the Institute.

#### ARTICLE V

The Government of Uganda shall undertake to bear claims,

if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona-fide acts within the scope of their functions in Uganda covered by this Agreement.

#### ARTICLE VI

- (1) The Government of Uganda shall provide at their own expense:
  - (a) the services of a Ugandan Deputy-Principal and requisite Ugandan assistant technical staff and administrative staff as listed in Annex V;
  - (b) requisite buildings as listed in Annex IV as well as land and incidental facilities required therefor;
  - (c) supply or replacement of machinery, equipment and tools, and any other materials necessary for the operation of the Institute, except those provided at the time of the establishment of the Institute by the Government of Japan under Article III (1);
  - (d) furnished accommodation for the Japanese staff and their families equivalent to that provided for officials of comparable rank of the Government of Uganda;
  - (e) travelling and subsistence allowances at the current rate applicable to the Uganda Civil Service for the travel by the Japanese staff in connection with their official duties.
- (2) The Government of Uganda shall meet;
  - (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in Uganda in respect of the articles and materials referred to in Article III;
  - (b) expenses necessary for the transportation of the articles and materials to be provided by the Government of Japan from the railway station of Kampala to the site of the Institute as well as for the installation, storage, operation and maintenance thereof;
  - (c) all running expenses necessary for the operation of the Institute.

#### ARTICLE VII

The Principal shall be responsible, with the assistance of the Deputy-principal for all technical matters. The Deputy-

Principal shall be responsible, with the advice of the Principal, for the general administration and operation of the Institute.

#### ARTICLE VIII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Institute.

#### ARTICLE IX

- (1) The two Governments shall commence the operation of the Institute within one year from the entry into force of this Agreement.
- (2) The services of the Japanese staff for the operation of the Institute will be provided for a period of three years during the validity of this Agreement.

#### ARTICLE X

- (1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature.
- (2) This Agreement shall remain in force for a period of four years.
- (3) This Agreement may be extended by mutual agreement for a further specified period.

Done in duplicate in English at Kampala on this twenty eighth day of June, 1968.

For the Government of Japan:

For the Government of Uganda:

#### ANNEX I

##### LIST OF THE JAPANESE STAFF AT THE INSTITUTE

- (1) Principal



- (2) Expert of vocational training
- (3) Technical training instructors
- (4) Co-ordinator

#### ANNEX II

##### PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

- (1) Exemption from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with remuneration received from abroad.
- (2) Exemption from import and export duties and charges of any kind imposed on or in connection with the importation of personal and household effects (including one electric refrigerator per family and one motor vehicle per expert) and professional equipment intended for use in connection with his assignment, provided that such goods shall be imported within six months after the arrival of their owner in Uganda for his assignment under this Agreement.
- (3) Free medical services and facilities as provided for public officers of comparable rank of the Government of Uganda.

#### ANNEX III

##### LIST OF MACHINERY, EQUIPMENT AND TOOLS

Machinery, equipment and tools for

- (1) Machine shop
- (2) Sheet metal shop
- (3) Welding and flame cutting shop
- (4) Machinery fitting shop
- (5) Electrical fitting and electrical installation shop
- (6) Motor vehicle mechanics shop
- (7) Other shops

#### ANNEX IV

##### LIST OF CONSTRUCTION MATERIALS TO BE PROVIDED BY THE GOVERNMENT OF JAPAN FOR INSTITUTE BUILDINGS

- (1) Shape steel
- (2) Plate glass

- (3) Electrical fittings
- (4) Locks and general hardware
- (5) Sanitary fittings
- (6) Facing materials (soft board)
- (7) Paints
- (8) Other fixtures to the dormitory building

Note: The total value of the above construction materials will not exceed ¥ 30,000,000 (Thirty Million Yen).

#### ANNEX V

##### LIST OF THE UGANDA STAFF AT THE INSTITUTE

- (1) Deputy-Principal  
(Preferably a person who is well versed in administration and has knowledge and experience of vocational training)
- (2) Assistant technical training instructors  
(those who have undergone technical training in Japan to become assistants to the Japanese technical training instructors)
- (3) Administrative staff
  - Accountant
  - Clerks
  - Typists
  - Watchman
  - Messengers
  - Driver
  - Warehouse or tool-room keeper (requisitenumbers)

#### ANNEX VI

##### PARTICULARS OF BUILDINGS FOR THE INSTITUTE

- (1) Main building
  - (a) Principal's room
  - (b) Deputy-Principal's room

- (c) Instructors' room
  - (d) Office
  - (e) Accountant's room
  - (f) Co-ordinator's room
  - (g) Meeting room
  - (h) Sick bay
  - (i) Servant quarters
  - (j) Classroom
  - (k) Audio visual room
  - (l) Drawing room
  - (m) Library
- (2) Workshop
- (a) Machine shop
  - (b) Welding and flame cutting shop
  - (c) Sheet metal shop
  - (d) Foreign shop
  - (e) Machinery fitting shop
  - (f) Electrical fitting and electrical installation shop
  - (g) Motor vehicle mechanics shop
  - (h) Testing room
  - (i) Materials and tools store
  - (j) Locker room
  - (k) Store
- (3) Dormitory
- (a) Bed room
  - (b) Dining hall
  - (c) Kitchen
  - (d) Shower and washing rooms
- (4) Guard box

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF BRAZIL CONCERNING  
THE ESTABLISHMENT OF TECHNICAL TRAIN-  
ING CENTRE FOR TEXTILE INDUSTRIES

Signed at Rio de Janeiro, March 28, 1962  
Entered into force, March 28, 1962

The Government of Japan and the Government of the United States of Brazil, earnestly desiring to advance the economic and technical cooperation between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations which traditionally exist between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

There shall be established a Technical Training Centre for Textile Industries (hereinafter called "the Centre") at Recife, which shall execute the following functions:

- (a) Practical and theoretical training of textile workers and technicians;
- (b) Research and experiment with a view to improving textile industrial technique.

ARTICLE II

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese director and requisite Japanese teaching and technical staff (hereinafter called "the Japanese staff") as listed in Annex I.

(2) The Japanese staff shall be granted privileges, exemptions and benefits as mentioned in Annex II, and shall be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to the experts of third countries or the United Nations under similar circumstances.

ARTICLE III

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide

at their own expense teaching aids, machinery, equipment, tools and spare parts required for the establishment and operation of the Centre as listed in Annex III.

(2) The articles referred to above shall become the property of the Government of the United States of Brazil upon being delivered c.i.f. at any Brazilian port to the Brazilian authorities concerned.

(3) These articles shall be utilized exclusively for the purposes of the Centre under the supervision of the Japanese director.

#### ARTICLE IV

The Government of the United States of Brazil undertake to bear claims if any arise, against the Japanese staff resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the bona fide discharge of their functions in Brazil covered by this Agreement.

#### ARTICLE V

(1) The Government of the United States of Brazil will take necessary measures to provide at their own expense:

- (a) a Brazilian director and requisite Brazilian technical and administrative staff as listed in Annex IV;
- (b) requisite buildings and land as listed in Annex V as well as incidental facilities required therefor;
- (c) raw materials, replacements of machinery, equipment and tools and any other materials necessary for the operation of the Centre that are not provided by the Government of Japan.

(2) The Government of the United States of Brazil will take necessary measures to meet:

- (a) customs duties, internal taxes and other similar charges, if any, imposed in Brazil in respect of the articles referred to in Article III;
- (b) expenses necessary for the transportation of the articles referred to in Article III within Brazil as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
- (c) any other running expenses necessary for the operation of the Centre.

(3) The Government of the United States of Brazil will grant to the Japanese staff at least the same allowances and benefits for suitable accommodation and transportation facilities as are granted to the experts of third countries of the United Nations serving in the United States of Brazil.

#### ARTICLE VI

The Japanese director shall be responsible for the technical matters pertaining to the functions of the Centre referred to in Article I, while the Brazilian director shall be responsible for the administrative matters pertaining to these functions of the Centre and shall in addition assist the Japanese director in such technical matters.

#### ARTICLE VII

There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of advancing the objectives of the Centre and of successfully promoting Brazilian-Japanese cooperating in operating the Centre.

#### ARTICLE VIII

- (1) This Agreement and the Agreed Official Minutes related to it, hereto attached, shall enter into force on this date.
- (2) This Agreement shall remain in force for a period of three years from its entry into force and shall continue in force thereafter provided that it shall be terminated on the date of expiry of the above mentioned three year period or thereafter if either Government have previously given to the other Government at least six months' written notice of their intention to terminate the Agreement.

Done in duplicate in English at Rio de Janeiro on this Twenty-Eighth day of April, 1962.

For the Government of Japan:	For the Government of the United States of Brazil:
Keiichi Tatsuke	Sao Thiago Dantas

ANNEX I

LIST OF THE JAPANESE STAFF AT THE CENTRE

One director

Five instructors in the fields of:

Blowing and Carding

Combing

Drawing and Roving

Spinning and Twisting

Preparing of Weaving

Weaving

Testing and Quality Control

ANNEX II

PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

- (1) The Government of the United States of Brazil will take necessary measures to exempt the Japanese staff from payment of Brazilian income-tax.
- (2) The Government of the United States of Brazil will take necessary measures to accord to the Japanese staff and their family members the following privileges, exemptions and benefits:
  - (i) Duty-free concessions available under the normal baggage rules;
  - (ii) Duty-free import of one personal automobile or motor cycle, professional equipment and gadgets, and any other reasonably necessary personal effects, on condition that these articles shall be exported back when the Japanese staff and/or their families leave Brazil on completion of their assignment, and that any of these articles can be disposed of in Brazil only with the prior permission of the Government of the United States of Brazil, and that, in such cases customs duty at the rates leviable shall be paid by the Japanese staff and/or their families.
- (3) The Government of the United States of Brazil will take necessary measures to accord to the Japanese staff free medical care, including hospitalization, in case of illness or accidents

resulting from the normal exercise of their functions and/or from conditions of local life.

#### ANNEX III

##### MACHINERY, EQUIPMENT, TOOLS AND SPARE PARTS TO BE PROVIDED FOR THE CENTRE

- (1) A series of spinning and weaving machinery and equipment
- (2) Testing and measuring machinery and instruments
- (3) Machinery and equipment for repair work
- (4) Tools
- (5) Spare parts
- (6) Vehicle

#### ANNEX IV

##### LIST OF THE BRAZILIAN STAFF AT THE CENTRE

- (1) Director
- (2) Technical staff
  - Brazilian assistant instructors in the fields of:
    - Blowing and Carding
    - Drawing and Roving
    - Spinning and Twisting
    - Preparing of Weaving
    - Weaving
    - Testing and Quality Control
    - Machine Shop
- (3) Administrative staff
  - Clerical staff for administration, accounting, storing, etc.
  - Permanent employees including skilled and unskilled workers



ANNEX V

PARTICULARS OF BUILDINGS AND LAND TO  
BE PROVIDED FOR THE CENTRE

1. Buildings for the following shops, rooms and facilities:

- (1) Factory (not less than 2,000 square metres)
- (2) Teaching rooms
- (3) Office
- (4) Work shop
- (5) Incidental buildings attached to the factory, such as electric rooms, boiler-room, etc.

2. Land

An area of 20,000 square metres, suitable for the purposes of the Centre in the City of Recife

AGREED OFFICIAL MINUTES RELATING TO  
THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT  
OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF BRAZIL CONCERNING  
THE ESTABLISHMENT OF TECHNICAL TRAIN-  
ING CENTRE FOR TEXTILE INDUSTRIES

1. Re Article II, paragraph (1):

"To provide at their own expense the services of a Japanese director and requisite Japanese teaching and technical staff" shall be interpreted that in making available to the Government of the United States of Brazil the services of the Japanese staff, the Government of Japan will pay the necessary expenditures including their salaries and travel fare between the two countries.

2. Re Article IV:

The term "bona fide discharge" refers to the act of commission or omission done in good faith and not wilfully.

It is understood that the omission of the Government of Japan from the provisions of Article IV is not to be so construed as to make the Government of Japan bear claims which might arise against the Government of Japan in Brazil since the obligation of the Government of Japan under this Agreement is specifically limited to:

- (i) the provision of the requisite teaching aids and materials, machinery, equipment, tools and spare parts parts at any Brazilian port:
- (ii) the provision of the requisite Japanese staff.

3. Re Article V, paragraph (1), subparagraph (c):

It is understood that the Government of the United States of Brazil will provide as a rule all materials necessary for the operation of the Centre that are not provided by the Government of Japan at the time of the establishment of the Centre.

4. Re Article V, paragraph (2), subparagraph (c):

"Any other running expenses necessary for the operation of

the Centre" include inter alia:

- (a) expenses for official correspondence by the Japanese staff including that from the United States of Brazil to Japan:
- (b) expenses for such official travels of the Japanese staff within the United States of Brazil as agreed upon by both directors.

5. Re Article V, paragraph (3):

The term "transportation facilities" shall be interpreted to include motor vehicles for the official use of the Japanese staff as well as costs of fueling, maintenance and repairing therefor.

6. Re Annex II, paragraphs (1) and (2):

The privileges, exemptions and benefits mentioned in these paragraphs will be granted only after such necessary and proper measures as to make these provisions operative have been taken by the Government of the United States of Brazil.

7. Re Annex II, paragraph (2), sub paragraph (ii):

It is understood tht, in accordance with the general practice of the Government of the United States of Brazil, the period in which personal effects can be imported by the Japanese staff duty-free shall be six months.

Rio de Janeiro, the 28th of March, 1962.

Keiichi Tatsuke

San Thiago Dantas

(Translation)

(Brazilian Note)

Rio de Janeiro, March 28th, 1962

Your Excellency,

With reference to Article II, paragraph (2) and Annex II, paragraphs (1) and (2) of the Agreement between the Government

of Japan and the Government of the United States of Brazil concerning the Establishment of Technical Training Centre for Textile Industries and 6. of the Agreed Official Minutes relating to the Agreement signed today, I have the honour to inform Your Excellency that the Government of the United States of Brazil will ensure that until the necessary and proper measures mentioned in 6. of the said Agreed Official Minutes are taken, Superintendencia do Desenvolvimento do Nordeste will take financial responsibilities to accord to the Japanese staff and their family members such favourable treatments as may be tantamount to the privileges, exemptions and benefits as mentioned in Annex II, paragraphs (1) and (2) of the said Agreement.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Francisco Clementino de San  
Thiago Dantas Minister for  
Foreign Affairs of the Govern-  
ment of the United States of  
Brazil.

His Excellency Keiichi Tatsuke  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary of Japan

(Translation)

(Japanese Note)

Rio de Janeiro March 28th, 1962

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date which reads as follows:

(Brazilian Note)

I have further the honour to note, on behalf of the Government of Japan, this undertaking of the Government of the United States of Brazil.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Keiichi Tatsuke  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary of Japan

His Excellency  
Mr. Francisco Clementino de San Thiago Dantas  
Minister for Foreign Affairs of the Government  
of the United States of Brazil

Em 28 março de 1962

DCET/DAI/12/565.5 (56)

Senhor Embaixador,

Tenho a honra de informar Vossa Excelência, com referência ao Artigo II, parágrafo (2); anexo II, parágrafos (1) e (2); e artigo 6 das Minutas Oficiais do Acordo hoje assinado entre o Governo dos Estados Unidos do Brasil e o Governo do Japão, relativo ao estabelecimento de um Centro Técnico de Treinamento para as Indústrias Têxteis, de que o Governo dos Estados Unidos do Brasil assegura que, até serem concretizadas as medidas previstas no artigo 6 das mencionadas Minutas Oficiais, a Superintendência do Desenvolvimento do Nordeste se responsabilizará financeiramente pela concessão, à missão Japonesa e às famílias de seus integrantes, do tratamento favorável, dos privilégios, isenções e facilidades a que se referem os parágrafos (1) e (2) do Anexo II do Acordo.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos da minha mais alta consideração.

Francisco Clementino de  
San Thiago Dantas

A Sua Excelência o Senhor Keiichi Tatsuke  
Embaixador do Japão.

Rio de Janeiro, 28 de março de  
1962

No. 42 (ME/62)

Señnor Ministro,

Tenho a honra de acusar o recebimento da nota de Vossa  
Excelencia, datado de hoje, que diz o seguinte:

"Tenho a honra de informar Vossa Excelencia, com re-  
ferencia ao Artigo II, parágrafo (2); anexo II, parágrafos (1)  
e (2); e artigo 6 das Minutas Officiais do Acôrdo hoje assinado  
entre o Governo dos Estados Unidos do Brail e o Governo do  
Japao, relativo ao estabelecimento de um Centro Tecnico de  
Treinamento para as Indústrias Texteis, de que o Governo dos  
Estados Unidos do Brasil assegura que, até serem concretizadas  
as medidas previstas no arsigo 6 das mencionadas Minutas  
Officiais, a Superintendencia do Desenvolvimento do Nordeste se  
responsabilizará financeiramente pela concessao, à missao  
Japonêsa e às familias de seus integrantes, do tratamento  
fovorável, dos pribilegios, isenções e facilidades a que se  
referem os parágrafos (1) e (2) do Anexo II do Acôrdo".

Tenho outrossim a honra de informar que, em nome do  
Govêrno do Japão, foi anotada esta providência do Govêrno dos  
Estados Unidos do Brasil.

Aproveito esta oportunidade para renovar a Vossa Exce-  
lência os protestos de minha mais alta considerasao.

Keiichi Tatsuke  
Embaixador Extraordinário e  
Plenipotenciário do Japao.

A Sua Excia., o Senhor  
Francisco Clementino de San Tiago Dantas,  
DD. Ministro des Relações Exteriores do  
Governo dos Estados Unidos do Brasil.

EXCHANGE OF NOTES AMENDING THE  
AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF BRAZIL CONCERN-  
ING THE ESTABLISHMENT OF TECHNICAL  
TRAINING CENTER FOR TEXTILE INDUS-  
TRIES

Exchanged at Rio de Janeiro, April 8, 1969  
Entered into force, April 8, 1969

(Japanese letter)

Rio de Janeiro, April 8, 1969

Excellency,

I have the honour to refer to the recent discussions held at Rio de Janeiro between the representatives of the Government of Japan and the Government of Brazil with a view to introducing an additional curriculum at the Technical Training Centre for Textile Industries, established under the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of Brazil concerning the Establishment of Technical Training Centre for Textile Industries signed at Rio de Janeiro on March 28, 1962. For the purpose of implementing the new curriculum which comprises dyeing and finishing course, I have the honour to propose, on behalf of my Government, that the following amendments to made in respect of the afore-mentioned Agreement:

1. The following new Article shall be inserted immediately after Article VII:

"Article VII-A

(1) The services of three Japanese experts for the operation of the Centre other than those mentioned in (2) of this Article will be provided during a period ending July 21, 1970.

(2) The services of two Japanese experts for dyeing and finishing course will be provided for a period of three years after the commencement of their services at the Centre."

2. Annexes I, III and IV shall respectively be amended by

inserting;

- (i) "Dyeing and Finishing" after "Testing and Quality Control" in Annex I;
- (ii) "(7) A series of dyeing and finishing machinery and equipment" is Annex III; and
- (iii) "Dyeing and Finishing" and "Machine Shop" in Annex IV (2).

With respect to 2. (ii) above, a list on which the machinery and equipment for dyeing and finishing course are enumerated is attached hereto.

If the proposals mentioned above are acceptable to the Government of Brazil, I have further the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply accepting the proposals should be regarded as constituting an agreement, effective as from the date of Your Excellency's reply, between the two Governments.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Koh Chiba

Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary of Japan.

His Excellency  
Mr. José de Magalhaes Pinto  
Minister of External Relations of  
the Government of Brazil.



List of Machinery and Equipment for Dyeing & Finishing  
Course at Technical Training Centre for Textile Industries

Name	Quantity
1. Gas Singeing Machine	1 set
2. Open Range for Desizing, Scouring or Bleaching	1 set
3. Washing and Drying Machine	1 set
4. Continuous Dyeing Range	1 set
5. Jigger	1 set
6. Pressure Jigger for Scouring	1 set
7. Stenter	1 set
8. 3-Bowl Calender	1 set
9. Spare parts for the above	
10. Testing Apparatus:	
Fade Meter, Launder Tester and others	25 sets
11. Glassware	38 items

(Note Brasileira)

Em 8 de abril de 1969.

Senhor Embaixador,

Tenho a honra de acusar o recebimento da nota no 001(MM/69), em inglês, datada de hoje, cujo teor em português, é o seguinte:

"Excelência,

Tenho a honra de referir-me às recentes conversações havidas no Rio de Janeiro entre representantes do Governo do Japão e do Governo de Brasil com vistas à introdução de um currículo adicional no Centro de Treinamento para Indústrias Têxteis estabelecido pelo "Acôrdio entre o Governo do Japão e o Governo dos Estados Unidos do Brasil relative ao estabelecimento de um Centro de Treinamento para Indústrias Têxteis",

assinado no Rio do Janeiro, em 28 de março de 1962. Com o objectivo de criar novo currículo, que compreende cursos de tintura e acabamento, tenho a honra de propor, em nome de meu Governo, que a seguinte modificação seja feita ao Acôrdo acima mencionado.

1. Após o Artigo VII do referido Acôrdo, será inserido um novo artigo:

Artigo VII-A

- (1) Tez técnicos Japonêses, além dos mencionados no parágrafo (2) deste Artigo, continuarão a operar no Centro até 21 de julho de 1970.
  - (2) Os serviços de dois técnicos japonêses para os Setores de Tintura e Acabamento serão providos por um período de três anos, contados a partir do início de suas atividades no Centro.
2. Os Anexos I, III e IV são ampliados da seguinte forma:
    - (i) no Anexo I, depois da expressão "Laboratório e Contrôlo de Qualidade" é acrescentada a expressão "Tintura e Acabamento";
    - (ii) no Anexo III é introduzido novo item de número 7, que diz "Equipamento de Tintura e Acabamento";
    - (iii) no Anexo IV é acrescentada, no item 2, depois da expressão "Oficina de Máquinas", a expressão "Tintura e Acabamento".

Com relação à alínea (iii) acima, o mencionado equipamento de tintura e acabamento é discriminado na lista anexa.

Se as propostas acima forem aceitáveis para o Governo do Brasil, tenho ainda a honra de sugerir que esta nota e a nota de resposta de Vossa Excelência, na qual fôr declarada a concordância de seu Governo, constituam um Acôrdo entre nossos dois Governos, a entrar em vigor na data da referida nota de resposta.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos da minha mais alta consideração."

Em resposta, informo Vossa Excelência de que o Governo brasileiro concorda com os termos da nota acima transcrita, a

qual, juntamente com a presente passa a constituir um Acôrdo entre nossos dois Governos, a entrar em vigor na data de hoje.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos da minha mais alta consideração.

(Assinado) José de Magalhaes Pinto

A Sue Excelência o Senhor Koh Chiba,  
Embaixador Extraordinário Plenipoten iário  
do Japao.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED MEXICAN STATES

(Japanese Letter)

Monsieur le Ministre:

I have the honour to refer to the recent discussions which have taken place between representatives of the Government of Japan and the Government of the United Mexican States concerning technical cooperation in the field of telecommunication in the United Mexican States and to confirm the following arrangements agreed as a result of these discussions;

1. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will render technical assistance in the field of telecommunication to "the Escuela de Capacitación en Comunicaciones Electricas" (hereinafter referred to as "the Escuela") of the Ministry of Communications and Transport of the Government of the United Mexican States.

(2) In order to implement the above technical assistance, the Government of Japan will offer the following technical training courses (hereinafter referred to as "the courses") at the Escuela, the objective of which will be to give practical and theoretical training to Mexican trainees with respect to the installation, operation and maintenance of telecommunication facilities:

- (a) Microwave;
- (b) Automatic Telegraph Exchange;
- (c) Radio Communication;
- (d) Carrier Transmission; and
- (e) System Design of Telephone Network

2. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense the services of a Japanese chief advisor and technical staff (hereinafter jointly referred to as "the Japanese staff") as follows:

- (a) Chief advisor;
- (b) Experts in microwave;
- (c) Expert in automatic telegraph exchange;
- (d) Expert in radio communication;
- (e) Expert in carrier transmission;
- (f) Expert in system design of telephone network; and
- (g) Coordinator.

(2) In accordance with laws and regulations in force in the United Mexican States, the Government of the United Mexican States shall grant the Japanese staff and their families the following privileges:

- (a) Exemption from income tax and fiscal charges of any kind imposed on or in connection with remuneration received from Japan;
- (b) Exemption from import and export duties and any other fiscal charges in respect of reasonably necessary personal and household effects, including one motor vehicle per family, provided that such personal and household effects should be reexported when their owner returns to Japan;
- (c) Free medical services and facilities; and
- (d) Any other treatment no less favourable than that granted to the experts of any third country or the United Nations under similar circumstances.

3. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at their own expense equipment, machinery, tools and materials for microwave, automatic telegraph exchange and radio communication, etc., required for initiating the courses at the Escuela.

(2) These articles will become the property of the Government of the United Mexican States upon being believed c.i.f. to the Mexican authorities concerned at the port of Acapulco.

(3) These articles shall be utilized exclusively for the purpose of the Escuela with the advice of the Japanese chief advisor.

4. In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to grant training awards for technical training in Japan to a certain

number of Mexican instructors or trainees at the Escuela. The grant of such training awards will be made through the normal procedures under the Latin America Technical Cooperation Scheme.

5. In accordance with laws and regulations in force in the United Mexican States, the Government of the United Mexican States shall insure each member of the Japanese staff in order to cover any damages to third parties that may result from the bona fide discharge of their functions in the United Mexican States covered by the present arrangements.

6. (1) In accordance with laws and regulations in force in the United Mexican States, the Government of the United Mexican States shall provide at their own expense:

- (a) services of requisite Mexican counterpart engineers;
- (b) office, classrooms and facilities required for the efficient operation of the courses;
- (c) supply or replacement of the equipment, machinery, tools and any other materials necessary for the courses; and
- (d) transportation facilities for the Japanese staff.

(2) In accordance with laws and regulations in force in the United Mexican States, the Government of the United Mexican States shall meet.

- (a) customs duties and other similar charges, if any, imposed in the United Mexican States in respect of the articles referred to in 3.;
- (b) expenses necessary for the transportation within the United Mexican States of the articles referred to in 3., as well as for the installation, operation and maintenance thereof; and
- (c) any other running expenses necessary for the courses.

7. The Principal of the Escuela and the Japanese chief advisor shall be jointly responsible for formulation and implementation of the curricula of the courses covered by the present arrangements.

8. There shall be mutual consultation between the two Governments for the purpose of successfully promoting close cooperation in conducting the courses at the Escuela.

9. The courses at the Escuela will be commenced within one year from the date of entry into force of the present arrangements and the services of the Japanese staff for the courses of the Escuela will be provided for a period of three years.

10. The present arrangements shall remain in force for a period of four years and may be extended by mutual agreement for a further specified period.

I have the honour to propose, on behalf of Government, that the present note and your reply confirming the above arrangements shall constitute an agreement between the Government of Japan and the Government of the United Mexican States which shall enter into force on the date of the reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, Monsieur le Ministre, the assurances of my highest consideration.

(Carta Mexicana)

Señor Embajador:

Tengo a honra referirme a la atanta nota de Vuestra Excelencia número 284-82/67 fechada el día de hoy, cuyo texto vertido al español es el siguiente:

"Tengo a honra referirme a las conversaciones recientemente celebradas entre Representantes del Gobierno del Japón y del Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, relativas a la cooperación técnica en los Estados Unidos Mexicanos en el ramo de telecomunicaciones y confirmar los siguientes arreglos a que se llegó como resultado de esas conversaciones:

1. (1) El Gobierno del Japón, de acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en el Japón, proporcionará asistencia técnica en el ramo de telecomunicaciones a la Escuela de Capacitación en Comunicaciones Eléctricas (que en lo sucesivo se denominará "la Escuela") de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes del Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos.

(2) Con el objeto de prestar dicha asistencia técnica, el Gobierno del Japón impartirá en la Escuela los cursos de adiestramiento técnico que se mencionan a continuación (que en lo sucesivo se denominarán "los cursos"); el objetivo de dichos

cursos sera adiestrar teórica y prácticamente a alumnos mexicanos en materia de instalación, funcionamiento y mantenimiento de instalaciones de telecomunicaciones:

- (a) Microondas;
- (b) Conmutador telegráfico automático;
- (c) Radiocomunicación;
- (d) Portadoras de transmisión; y
- (e) Diseño de sistema de red telefónica.

2. (1) El Gobierno del Japón, de acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en el Japón, tomará las medidas necesarias para suministrar, por su cuenta, los servicios de un Asesor Principal japonés y del personal tecnico siguientes (que en lo sucesivo se denominarán conjuntamente "personal japonés"):

- (a) Un Asesor Principal;
- (b) Expertos en microondas;
- (c) Un Experto en conmutador telegráfico automático;
- (d) Un Experto en radiocomunicación;
- (e) Un Experto en portadoras de transmisión;
- (f) Un Experto en diseño de sistema de red telefónica; y
- (g) Un Coordinador.

(2) El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, de acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en los Estados Unidos Mexicanos, otorgará al personal japonés y a sus familias los siguientes privilegios:

- (a) Exención del pago del Impuesto sobre la Renta y de cualesquier otras cargas fiscales sobre, o en conexión a las remuneraciones que perciban del Japón;
- (b) Exención de impuestos de importación y exportación, y cualesquier otras cargas relacionadas con la internación de sus efectos y artículos para el hogar que sean razonablemente necesarios, incluyendo un automóvil por cada familia, a condición de que tales efectos y artículos sean reexportados al regresar sus propietarios al Japón;
- (c) Atención y servicios médicos gratuitos; y
- (d) Cualquier otro tratamiento no menos favorable que el que se otorga a expertos de cualquier otro país o de las Naciones Unidas en circunstancias similares.



3. (1) El Gobierno del Japón, de acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en el Japón, tomará las medidas necesarias para suministrar, por su cuenta, el equipo, la maquinaria, las herramientas y el material para microondas, conmutador telegráfico automático, radiocomunicación, etc. que se requieran para iniciar los cursos en la Escuela.

(2) Los efectos mencionados en el párrafo anterior pasarán a ser propiedad del Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos en el momento de su entrega c.i.f. en el puerto de Acapulco a las autoridades mexicanas correspondientes.

(3) Dichos efectos se utilizarán exclusivamente para los fines de la Escuela en consulta con el Asesor Principal japonés.

4. El Gobierno del Japón, de acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en el Japón; tomará las medidas necesarias para otorgar becas de adiestramiento técnico en el Japón a un determinado número de instructores o alumnos mexicanos de la Escuela. El otorgamiento de las mencionadas becas se hará con arreglo a los procedimientos normales del Programa de Cooperación Técnica con la América Latina.

5. El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, de acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en los Estados Unidos Mexicanos, asegurará a cada miembro del personal japonés para cubrir cualquier daño a terceros que pueda resultar del desempeño en buena fe, de sus funciones en los Estados Unidos Mexicanos de acuerdo con los presentes arreglos.

6. (1) El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, de acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en los Estados Unidos Mexicanos, se compromete a suministrar, por su cuenta;

(a) Los servicios de ingenieros mexicanos como contraparte de los expertos japoneses que se requieran;

(b) Las oficinas, aulas e instalaciones necesarias para el desarrollo eficaz de los cursos;

(c) El suministro o reposición de equipo, maquinaria, herramientas y cualesquier otros materiales que sean necesarios para los cursos; y

(d) Facilidades de transporte para el personal japonés.

(2) El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, de acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en los Estados Unidos Mexicanos, se compromete a:

(a) Eximir o absorber el pago de impuestos aduanales y otras cargas similares, si los hubiese, que se impongan en los Estados Unidos Mexicanos a los efectos especificados en el punto 3.:

(b) Cubrir los gastos necesarios de transporte, dentro de los Estados Unidos Mexicanos, de los artículos mencionados en el punto 3, así como los gastos necesarios de instalación, funcionamiento y mantenimiento de los miscos efectos; y

(c) Hacerse cargo de los demás gastos de operación necesarios para los cursos.

7. El Director de la Escuela y el Asesor Principal japonés serán conjuntamente responsables de la formación y la ejecución del programa de los cursos a que se refieren los presentes arreglos.

8. Los dos Gobiernos se consultarán mutuamente con el objeto de lograr una estrecha cooperación en el desarrollo de los cursos en la Escuela.

9. Los cursos en la Escuela se iniciarán dentro de un año contado desde la fecha en que entren en vigor los presentes arreglos y los servicios del personal japonés para los cursos serán proporcionados por un período de tres años.

10. Los presentes arreglos tendrán una vigencia de cuatro años y podrán ser prorrogados por mutuo acuerdo por un período adicional que se especificará en su caso.

Tengo a honra proponer, a nombre de mi Gobierno, que la presente nota y la de Vuestra Excelencia en que confirme su aceptación de los citados arreglos, constituyen un Acuerdo entre el Gobierno del Japón y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos que entrará en vigor en la fecha de la note de Vuestra Excelencia."

En respuesta, tengo a honra comunicar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno acepta las proposiciones anteriores y, por lo tanto, la nota número 505950, antes transcrita y la presente, constituyen un Acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno del Japón sobre cooperación técnica en el ramo de telecomunicaciones en Mexico.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

(Nota de México)

Señor Embajador:

Con relación a las notas cambiadas el 24 de julio de 1967 sobre cooperación técnica en el ramo de telecomunicaciones, tengo el honor de confirmar, en nombre del Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, el acuerdo a que recientemente llegaron representantes de nuestros dos Gobiernos en el sentido de prorrogar los arreglos contenidos en las notas arriba mencionadas hasta el 23 de julio de 1973, de conformidad con lo previsto en el párrafo 10 de los mismos arreglos, en la inteligencia de que la palabra "tres" que aparece en el párrafo 9 queda substituida por la palabra "cinco".

Agradeceré a Vuestra Excelencia que tenga la bondad de confirmar, en nombre del Gobierno del Japón, el acuerdo arriba expuesto.

Aprovecho esta ocasión para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta consideración.

(Proyecto)

(Nota del Japón)

Señor Ministro:

Tengo el honor de acusar el recibo de la nota de Vuestra Excelencia de fecha de hoy, que es lo siguiente:

"(La Nota de México)"

Tengo, además, el honor de confirmar, en nombre del Gobierno del Japón, el acuerdo arriba expresado.

Aprovecho esta ocasión para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta consideración.

